

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

28 MEI 2002

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

28 MAI 2002

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

7.12.2001	1754	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2923
27. 3.2002	2004	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. Cabinets ministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	2924
27. 3.2002	2021	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001. Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.	2925

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie
Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

29. 6.2001	1403	Hordies	Wegtransport. — Maximale hoogte. — Overtredingen. — Maatregelen. Transports routiers. — Limite de hauteur. — Infractions. — Mesures.	2926
20. 3.2002	1989	Maertens	Windturbines. — Vliegvelden en radarinstallaties. — Reglementering. Éoliennes. — Aéroports et installations radar. — Réglementation.	2926
27. 3.2002	2023	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001. Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.	2928

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

23. 4.2002	2063	Happart	Dierenwelzijn. — Wet van 14 augustus 1986. — Uitvoeringsbesluiten. Bien-être des animaux. — Loi du 14 août 1986. — Arrêtés d'exécution.	2928
22. 4.2002	2058	Malcorps	Astma. — Kinderen. — Onderzoek. — Maatregelen. — Asthme. — Enfants. — Enquête. — Mesures	2930
30. 4.2002	2080	Timmermans	Gevaarlijke stoffen. — Productreglementering. — Gebruik van creosoot. Matières dangereuses. — Réglementation relative aux produits. — Utilisation de créosote.	2940

*
* *

Minister van Binnenlandse Zaken

Ministre de l'Intérieur

4. 2.2002	1872	Van Hauthem	Wettelijke samenwoningen. — Aantal. — Registratie. Cohabitation légale. — Nombre. — Enregistrement.	2941
27. 3.2002	2008	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. Cabinets ministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	2944
4. 4.2002	2042	Verreycken	* Gezinshereniging. — Aanvragen. — Toename. — Gearrangeerde huwelijken. Regroupement familial. — Demandes. — Augmentations. — Mariages arrangés.	2919

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**
**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

27. 3.2002		Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. Cabinets ministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	2944
14. 3.2002	1963	Mevr./Mme van Kessel	Zorgprogramma's inzake «reproductieve geneeskunde» en donatie van gameten. — Registratie van gegevens. Programmes de soins «médecine de la reproduction » et dons de gamètes. — Enregistrement des données.	2944
18. 3.2002	1978	Mevr./Mme Van Riet	Vrijwilligerswerk. — Fiscale regeling. — Omrekening van de bedragen in euro. — Indexering. Volontariat. — Régime fiscal. — Conversion des montants en euros. — Indexation.	2947
28. 3.2002	2038	Mevr./Mme Kestelijn-Sierens	Rokers. — Medicatie. — Terugbetaling. — Uitsluiting. Fumeurs. — Médicaments. — Remboursement. — Exclusion.	2948

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen**
**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

27. 3.2002	2027	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001. Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.	2949
7. 3.2002	1939	Barbeaux	Hervorming van de federale loopbanen. — Meting van de capaciteiten. Réforme des carrières fédérales. — Mesure des compétences.	2949
7. 3.2002	1940	Barbeaux	Examen voor toetreding tot niveau 2. — Geslaagden. — Overgangsmaatregel. Concours d'accèsion au niveau 2. — Lauréats. — Mesure transitoire.	2952
14. 5.2002	2099	Mevr./Mme De Schamphelaere	Dodelijk arbeidsongeval. — Overheidspersoneel. — Steun aan de nabestaanden door het provinciebestuur. — Taak van de medisch-sociale dienst. Accident de travail mortel. — Agents de l'État. — Soutien aux proches accordé par l'administration provinciale. — Mission du service médicosocial.	2952

*
* *

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense

7.12.1999	167	Ramoudt	Weduwen van militairen en invaliden. — Pensioen. — Aanpassing aan de levensduurte. Veuves de militaires et d'invalides. — Pension. — Adaptation au coût de la vie.	2954
-----------	-----	---------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

8. 2.2002	1881	Kelchtermans	Krijgsmacht. — Burgerpersoneel. — Absenteïsme. Forces armées. — Personnel civil. — Absentéisme.	2955
-----------	------	--------------	--	------

*
* *

**Minister van Landbouw
en Middenstand**

**Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

*
* *

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

30.10.2001	1645	Ramoudt	Casino's. — Drempeilverlagende acties. Casinos. — Actions visant à les rendre plus accessibles.	2958
23.11.2001	1670	Ramoudt	Aalmoezeniers. — Lekenconsulenten. — Functieprofielen. Aumôniers. — Conseillers laïques. — Profils de fonction.	2959
25. 1.2002	1846	Vandenbergh	Belgische gevangenis. — Ontsnappingen. Prisons belges. — Évasions.	2960
1. 3.2002	1918	D'Hooghe	Gokken op het internet. — Legaliteit. Jeux de hasard sur internet. — Légalité.	2962
4. 4.2002	2040	Istasse	* Bemiddeling in familiezaken. — Bemiddelaars. — Minimumcriteria voor erkenning. — Uitvoeringsbesluiten. Médiation en matière familiale. — Médiateurs. — Critères minimums d'agrément. — Arrêtés d'exécution.	2919
4. 4.2002	2043	Mevr./Mme Kestelijn-Sierens	Gerechtelijke bijstand inzake strafzaken. — Europese Conventie van 20 april 1959 aangaande de wederzijdse rechtshulp. — Aanvullend Protocol. — Ratificatie. Assistance judiciaire en matière pénale. — Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959. — Proto- cole additionnel. — Ratification.	2963
4. 4.2002	2045	Kestelijn-Sierens	Wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Euro- pese Unie. — Overeenkomst van 29 mei 2000. — Ratificatie. — Uitblijven. Assistance judiciaire réciproque en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne. — Convention du 29 mai 2000. — Absence de ratification.	2963
5. 4.2002	2046	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Islamitische eredienst. — Executieve. — Assemblee. — Meningsver- schillen. Culte islamique. — Exécutif. — Assemblée. — Divergences d'opinion.	2920
15. 4.2002	2050	Happart	* Rijkswacht. — Mogelijkheid tot het identificeren van privé- telefoonnummers. Gendarmerie. — Possibilité d'identifier des numéros privés de télé- phone.	2920
22. 4.2002	2059	Ceder	Staatsveiligheid. — Politieke partijen. — Verzamelen van informatie. Sûreté de l'État. — Partis politiques. — Collecte d'informations.	2964

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Financiën
Ministre des Finances**

5. 4.2002	2047	Kelchtermans	* Verbouwingswerken. — BTW-voet. Travaux de transformation. — Taux de TVA.	2921
-----------	------	--------------	---	------

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand
Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

18. 4.2001	1240	Van Quickenborne	Overheidsbedrijven. — Corporate governance. Entreprises publiques. — Corporate governance.	2965
7.12.2001	1726	Mevr./Mme Nagy	Beleid voor duurzame ontwikkeling. — Jaarlijks verslag van de vertegenwoordigers van de regering. Politique de développement durable. — Rapport annuel des représentants du gouvernement.	2966
4. 3.2002	1920	Mevr./Mme Nagy	Federale wetenschappelijke instellingen. — Verwarmingskosten. Établissements scientifiques fédéraux. — Frais de chauffage.	2967
4. 4.2002	2041	Siquet	* RSVZ. — Aanmaningen. — Gerechtsdeurwaarders. — Hervorming. INASTI. — Sommations. — Huissiers de justice. — Réforme.	2921
4. 4.2002	2044	Buysse	* De Post. — Taalkaders. De Post. — Cadres linguistiques.	2922

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid
Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

*
* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

27. 3.2002	2017	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. Cabinets ministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	2969
27. 3.2002	2034	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001. Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.	2969

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 2042 van de heer Verreycken d.d. 4 april 2002 (N.):

Gezinshereniging. — Aanvragen. — Toename. — Gearrangeerde huwelijken.

Volgens de Dienst Vreemdelingenzaken is het aantal aanvragen voor immigratie op grond van gezinshereniging de laatste maanden enorm toegenomen. Dit zou te wijten zijn aan de snel-Belg-wet en de regularisatiecampagne. Hierdoor zou er al een achterstand van meerdere weken opgelopen zijn.

1. Kan de geachte minister de precieze maandelijkse cijfers voor de aanvragen (zowel aanvragen als uiteindelijke goedkeuringen) tot immigratie op grond van gezinshereniging geven sedert januari 1999?

2. Wordt er voor de verwerking van deze aanvragen extra (tijdelijk) personeel aangeworven?

3. Kunnen de aanvragen voldoende gecontroleerd worden om misbruiken (zoals gearrangeerde huwelijken) te vermijden? Wordt er ook hiervoor extra personeel voorzien?

4. Klopt de bewering dat slachtoffers van een gearrangeerd of gewelddadig huwelijk meestal toch een verblijfsvergunning krijgen, zelfs als zij daar geen recht op hebben? Zal de geachte minister optreden tegen deze onwettige gang van zaken?

Minister van Justitie

Vraag nr. 2040 van de heer Istasse d.d. 4 april 2002 (Fr.):

Bemiddeling in familiezaken. — Bemiddelaars. — Minimumcriteria voor erkenning. — Uitvoeringsbesluiten.

De geachte minister weet dat ik het heel belangrijk vindt dat iedereen toegang heeft tot het gerecht en dat dat in de beste omstandigheden gebeurt.

De wet inzake de bemiddeling heeft heel wat voordelen. Zij zorgt voor een goedkope regeling van tal van geschillen zonder daarbij de reeds overbelaste rechtbanken op een ondoordachte manier nog meer te belasten. Bovendien geeft ze de betrokken partijen een verantwoordelijkheidsgevoel, wat een bijzonder interessante optie is op het vlak van burgerzin.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 2042 de M. Verreycken du 4 avril 2002 (N.):

Regroupement familial. — Demandes. — Augmentations. — Mariages arrangés.

D'après l'Office des étrangers, le nombre de demandes d'immigration sur la base du regroupement familial s'est fortement accru au cours des derniers mois. Cette augmentation serait due à la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation et à la campagne de régularisation. Les choses en sont au point que l'on enregistre aujourd'hui un arriéré de plusieurs semaines.

1. L'honorable ministre pourrait-il communiquer le nombre mensuel précis de demandes d'immigration sur la base du regroupement familial depuis janvier 1999 (en précisant le nombre de demandes et le nombre de dossiers finalement approuvés)?

2. A-t-on engagé du personnel (temporaire) supplémentaire en vue de traiter toutes ces demandes?

3. Ces demandes peuvent-elles faire l'objet d'un contrôle suffisant permettant de prévenir les abus (par exemple les mariages arrangés)? Prévoit-on aussi du personnel supplémentaire pour exercer ces contrôles?

4. On raconte que les victimes d'un mariage arrangé ou accompagné d'actes de violence obtiennent malgré tout un permis de séjour même si elles n'y ont pas droit. Cette affirmation est-elle exacte? L'honorable ministre prendra-t-il des mesures contre ce procédé illégal?

Ministre de la Justice

Question n° 2040 de M. Istasse du 4 avril 2002 (Fr.):

Médiation en matière familiale. — Médiateurs. — Critères minimums d'agrément. — Arrêtés d'exécution.

L'honorable ministre connaît l'intérêt que je porte à ce que l'accès à la justice soit ouvert à tous et dans les meilleures conditions.

La loi relative à la médiation a de multiples vertus. Elle permet à moindre coût le règlement de nombreux litiges, sans encombrer inconsidérément les tribunaux déjà surchargés. Par ailleurs, elle responsabilise les parties, ce qui est une option citoyenne particulièrement intéressante.

Ik heb vernomen dat er in dat kader al enkele maanden op uw kabinet een koninklijk besluit wordt bestudeerd betreffende de minimumcriteria waaraan een bemiddelaar moet voldoen om erkend te worden en het honorarium van de familiale bemiddelaar.

Kan de geachte minister me zeggen wat hij van die wet denkt in de context van de ontwikkeling van die techniek voor het oplossen van conflicten en hoever het staat met de uitvoeringsbesluiten ervan?

Vraag nr. 2046 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 5 april 2002 (N.):

Islamitische eredienst. — Executieve. — Assemblée. — Meningsverschillen.

In zijn samenvattende beschouwingen bij het jaarverslag van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding maakt dit centrum gewag van problemen bij de representatieve instanties van de erkende islamitische eredienst.

Gesteld wordt dat het betreurenswaardig is «dat de gewone islamitische gelovigen eind 2001, door een samenspel van omstandigheden waar niemand winnaar bij is, niet staan waar zij eigenlijk recht op hebben: een eerste reeks erkende islamitische gemeenschappen en erkende gemeenschappen».

De reden wordt ook vermeld: «omwille van ideologische meningsverschillen tussen het erkende executief en een anders georiënteerde assemblee».

De passage roept diverse vragen op, die onder de bevoegdheid van Justitie vallen:

1. Welke ideologische verschillen verdelen de executieve en de verkozen assemblee? Wordt met «ideologisch» een eerder politieke notie bedoeld, of een eerder religieuze?
2. Valt het uit te sluiten dat deze verschillen mede het gevolg zijn van de wijze waarop de executieve is samengesteld, namelijk niet als een groep personen, autonoom aangeduid door de verkozen assemblee?
3. Hoe kan een tegenstelling tussen executieve en verkozen raad een vertragend effect hebben op het erkenningsbeleid ten aanzien van moskeeën, daar waar slechts de executieve de door u erkende instantie is?
4. Wat is in de optiek van de regering de rechtspositie van de verkozen assemblee?
5. Indien er onoverkomelijke fricties blijken te bestaan tussen het door moslims verkozen orgaan en het als vertegenwoordiger van de moslims aangeduide orgaan, is er dan nog voldoende reden om de executieve met een gerust hart als «representatief» voor de moslims of de moslimgemeenschappen te zien?
6. Wanneer zullen nieuwe assembleeverkiezingen plaatsvinden? Zal een eventueel voortduren van een impasse bij de executieve van invloed kunnen zijn op de verkiezingsdatum (met name in vervroegde zin)?

Vraag nr. 2050 van de heer Happart d.d. 15 april 2002 (Fr.):

Rijkswacht. — Mogelijkheid tot het identificeren van privé-telefoonnummers.

Uit een dossier van onderzoeksrechter Pignolet (onderzoek op 20 januari 2000 afgerond met een buitenvervolginstelling — raadkamer van Brussel) blijkt dat leden van de algemene inspectie van de rijkswacht bepaalde inbreuken hebben gepleegd op het privé-leven. Het Centraal Bureau der opsporingen van de rijkswacht heeft immers een rechtstreekse verbinding met de telefoongids van Belgacom en heeft daardoor de mogelijkheid om in noodgevallen of via vordering privé-nummers te identificeren. Op 6 april 1999 hebben leden van de algemene inspectie van de rijkswacht een PV opgesteld waarin ze zeggen dat ze via het Centraal Bureau der opsporingen van de rijkswacht privé-nummers hebben geïdentificeerd. Er was echter geen sprake van een noodgeval en bovendien beschikte de algemene inspectie van de rijkswacht niet over een vordering daarvoor!

Il me revient que dans ce cadre un arrêté royal «concernant les critères minimums d'agrément auxquels un médiateur doit satisfaire et les honoraires du médiateur familial» est à l'étude dans votre cabinet depuis plusieurs mois.

Dans la mesure où il permet le développement de cette technique de résolution de conflits, l'honorable ministre peut-il me faire savoir ce qu'il pense de cette loi et où en sont les arrêtés d'exécution?

Question n° 2046 de Mme De Schamphelaere du 5 avril 2002 (N.):

Culte islamique. — Exécutif. — Assemblée. — Divergences d'opinion.

Dans les considérants récapitulatifs de son rapport annuel, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme fait état de problèmes au sein des instances représentatives du culte islamique reconnu.

Il déclare notamment qu'il est déplorable «que fin 2001, les simples croyants islamiques ordinaires, par un concours de circonstances dont personne ne sort gagnant, n'ont toujours pas ce à quoi ils ont légitimement droit: une première série de communautés islamiques reconnues et des communautés reconnues».

La raison y est également mentionnée: «... à cause de divergences d'opinion idéologiques entre l'exécutif reconnu et une assemblée dont l'orientation est différente».

Ce passage suscite diverses questions qui relèvent des attributions du département de la Justice:

1. Quelles sont les divergences idéologiques qui séparent l'exécutif et l'assemblée élue? Le terme «idéologique» couvre-t-il une notion politique ou plutôt religieuse?
2. Faut-il exclure que ces divergences sont en partie la conséquence des modalités de composition de l'exécutif, à savoir qu'il ne s'agit pas d'un groupe de personnes, désignées de manière autonome par l'assemblée élue?
3. Comment une opposition entre l'exécutif et le conseil élu peut-elle avoir un effet retardateur sur la politique de reconnaissance des mosquées, alors que l'exécutif est la seule instance reconnue par vous?
4. Quelle est, dans l'optique du gouvernement, la position juridique de l'assemblée élue?
5. S'il semble exister des frictions insurmontables entre l'organe élu par les musulmans et l'organe désigné comme représentant des musulmans, y a-t-il encore des raisons suffisantes pour considérer sans plus l'exécutif comme «représentatif» des musulmans ou des communautés musulmanes?
6. Quand auront lieu les nouvelles élections pour l'assemblée? Au cas où l'impasse actuelle continuerait à subsister au sein de l'exécutif, risque-t-elle d'avoir une influence sur la date des élections (c'est-à-dire qu'elles pourraient être anticipées)?

Question n° 2050 de M. Happart du 15 avril 2002 (Fr.):

Gendarmerie. — Possibilité d'identifier des numéros privés de téléphone.

Dans un dossier du juge d'instruction Pignolet (instruction terminée par un non-lieu le 20 janvier 2000 — chambre du conseil de Bruxelles), il semblerait que des membres de l'inspection générale de la gendarmerie aient commis des atteintes particulières à la vie privée. Le BCR de la gendarmerie a en effet un raccordement direct avec l'annuaire de Belgacom et a de ce fait la possibilité, dans des cas d'urgence ou via réquisitoire, d'identifier des numéros privés. Or, le 6 avril 1999, des membres de l'inspection générale de la gendarmerie ont rédigé un PV dans lequel ils citent avoir identifié des numéros privés et ce via le BCR de la gendarmerie. Aucune urgence n'était requise et en plus, l'inspection générale de la gendarmerie ne disposait pas d'un réquisitoire quant à ceci!

a) Kan de geachte minister ons het bestaan van dat PV bevestigen en ons zeggen of de feiten zich inderdaad zo hebben voorgedaan?

b) Welke maatregelen zullen er worden genomen tegen die leden van de algemene inspectie van de rijkswacht voor dat manifeste misbruik?

c) Uitgaand van het feit dat dat dossier nauwkeurig onderzocht is door het Brusselse en het algemene parket, had ik graag geweten waarom er geen gevolg is gegeven aan die zaak.

Minister van Financiën

Vraag nr. 2047 van de heer Kelchtermans d.d. 5 april 2002 (N.):

Verbouwingswerken. — BTW-voet.

Wie een woning van méér dan 15 jaar oud verbouwt, betaalt op de werken 6 % BTW en niet de klassieke 21 %.

Er heerst in de sector echter veel verwarring rond het volgende: wat valt er precies onder de noemer verbouwing? En dan denkt men vooral aan het plaatsen van kasten, gootstenen, e.d. die vastgehecht worden aan het gebouw.

Over deze kwestie bestaat heel wat rechtspraak (bijvoorbeeld vonnis van de rechtbank van Oudenaarde van 5 mei 1997, weerlegd in hoger beroep bij vonnis van 10 mei 2000).

In dit laatste vonnis wordt gestipuleerd dat het verlaagd tarief van 6 % enkel wordt toegestaan voor de levering en plaatsing van keukens, met uitzondering van de toestellen en de kasten, geplaatst in daarvoor speciaal uitgespaarde ruimten. Vooral dit laatste begrip, namelijk «speciaal uitgespaarde ruimten» is erg vaag en leidt op het terrein vaak tot onduidelijkheden, misverstanden en achteraf tot onverwachte herzieningen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

a) Wat is nu in feite de precieze regeling: wanneer geldt bij verbouwingswerken aan woningen van méér dan 15 jaar het BTW-tarief van 6 % en wanneer dat van 21 %?

b) Door enorme evoluties in de bouw- en verbouwingssector lijkt de bestaande regeling aan een evaluatie en eventueel een aanpassing toe. Tegenwoordig worden kasten, toestellen, afvoeren, ... immers hoe langer hoe meer ingewerkt in het geheel en maken dus een integraal onderdeel uit van het onroerend goed. Overweegt de geachte minister een dergelijke evaluatie met het oog op een mogelijke bijsturing achteraf?

c) Omdat nieuwbouw voor vele Belgen hoe langer hoe moeilijker wordt, zijn velen aangewezen op de aankoop en renovatie van een bestaande woning. Vindt de geachte minister het uit dit oogpunt niet eveneens de moeite waard de bestaande regeling opnieuw onder ogen te nemen?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 2041 van de heer Siquet d.d. 4 april 2002 (Fr.):

RSVZ. — Aanmaningen. — Gerechtsdeurwaarders. — Hervorming.

In de plenaire zitting van 6 december 2001 werd u een mondelinge vraag gesteld over de aanmaningen die door gerechtsdeurwaarders voor rekening van het RSVZ worden opgestuurd.

a) L'honorable ministre pourrait-il nous confirmer l'existence de ce PV et dire s'il est exact que les faits se sont passés de la sorte?

b) Quelles mesures seront prises à l'encontre des membres de l'inspection générale de la gendarmerie pour cet abus manifeste?

c) Partant du fait que ce dossier a été examiné à la loupe par le parquet de Bruxelles et par le parquet général, pourquoi n'y a-t-il pas eu de suite à cette affaire?

Ministre des Finances

Question n° 2047 de M. Kelchtermans du 5 avril 2002 (N.):

Travaux de transformation. — Taux de TVA.

Celui qui transforme un immeuble de plus de 15 ans, paie 6 % de TVA au lieu des classiques 21 % sur ces travaux.

Il règne dans le secteur beaucoup de confusion au sujet du point suivant: que faut-il exactement entendre par le terme «transformation»? Et, dans ce cas, on pense principalement au placement d'armoires, d'éviers, etc. qui sont intégrées au bâtiment.

La jurisprudence est importante à ce sujet (par exemple le jugement rendu par le tribunal d'Oudenaarde le 5 mai 1997, réfuté en appel par un jugement du 10 mai 2000).

Ce dernier jugement stipule que le taux réduit de 6 % n'est autorisé que pour la livraison et le placement de cuisines, à l'exception des appareils et des armoires, placés dans des espaces spécialement prévus à cet effet. Cette dernière conception, à savoir «des espaces spécialement prévus» est très vague et donne fréquemment lieu, dans la pratique, à des imprécisions, des malentendus et, par la suite, à des révisions inattendues du taux appliqué.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

a) Quel est en fait la règle précise: dans quels cas faut-il appliquer le taux de 6 % lors de travaux de transformation dans un immeuble de plus de 15 ans et dans quels cas celui de 21 %?

b) Vu l'évolution considérable dans les secteurs de la construction et de la transformation, la réglementation actuelle devrait être évaluée et éventuellement adaptée. Actuellement, les armoires, appareils, conduits d'évacuation, ... sont d'ailleurs de plus en plus intégrés à l'immeuble et en deviennent donc partie intégrante. Envisage-t-il semblable évaluation de cette réglementation en vue de son éventuelle adaptation par la suite?

c) Étant donné que construire une nouvelle habitation devient de plus en plus difficile pour beaucoup de Belges, nombreux sont ceux qui se tournent vers l'achat et la rénovation d'une habitation existante. Partant de ce point de vue, n'estime-t-il pas qu'il serait intéressant de revoir la réglementation actuelle?

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Entreprises et Participations publiques

Question n° 2041 de M. Siquet du 4 avril 2002 (Fr.):

INASTI. — Sommations. — Huissiers de justice. — Réforme.

En séance plénière du 6 décembre 2001, une question orale vous a été adressée à propos des sommations envoyées par huissier de justice, pour le compte de l'INASTI.

Ik heb me toen ongerust gemaakt over de follow-up van dat dossier.

Ik heb de betrokken gerechtsdeurwaarder persoonlijk gevraagd om de dossiers terug te sturen naar het RSVZ ten einde te kunnen overgaan tot een bijkomend onderzoek.

Bij mijn weten heeft de RSVZ geen gevolg gegeven aan het verzoek. Is dat te wijten aan personeelstekort of is er een andere reden?

Wie kan er echt beslissingen nemen in de dossiers die naar de gerechtsdeurwaarders zijn gestuurd, als er nieuwe elementen aan zijn toegevoegd?

Met welk budget worden de gerechtsdeurwaarders die aanmaningen naar bedrijven en vennoten sturen, betaald?

Is men van plan om het RSVZ te hervormen? Beschikt u over cijfergegevens met betrekking tot de werkelijke kostprijs daarvan en weet u hoeveel dossiers er naar het gerecht zijn gestuurd?

Vraag nr. 2044 van de heer Buysse d.d. 4 april 2002 (N.):

De Post. — Taalkaders.

In antwoord op mijn schriftelijke parlementaire vraag nr. 1550 van 20 september 2001 (*Vragen en Antwoorden* nr. 2-44 van 27 november 2001, blz. 2284) inzake de taalaanhorigheid van de regionale manager van De Post in Gent, deelt u mij mee dat de ambtenaren met een graad gelijk aan of hoger dan directeur en die werkzaam zijn in een centrale dienst (waartoe de regionale managers van De Post volgens uw interpretatie behoren) verdeeld worden over drie kaders: een Nederlands, een Frans en een tweetalig kader in een verhouding van 40 %-40 %-20 %.

Graag had ik volgende bijkomende vragen gesteld:

1. Kunt u mij de samenstelling volgens graad en taal bezorgen van de ambtenaren van De Post met een graad gelijk aan of hoger dan directeur, en die werkzaam zijn in de centrale dienst, waarvan volgens De Post eveneens de regionale managers deel uitmaken?

2. Kunt u mij de lijst bezorgen van alle bij De Post aangestelde managers sedert het aantreden van de vorige gedelegeerd bestuurder, en dit graag met titel en graad of rang waarin elke manager is ondergebracht?

3. Bent u eveneens van oordeel dat de ambtenaren van het tweetalige kader bij voorkeur zouden moeten worden tewerkgesteld in diensten waar de tweetaligheid bij wet wordt vereist?

4. Bent u van oordeel dat het psychologisch totaal verkeerd is om een Franstalige ambtenaar aan het hoofd van een eentalig Nederlandstalige gebiedsomschrijving te zetten?

Je me suis, à l'époque, permis de m'inquiéter du suivi accordé à ce dossier.

Je suis intervenu personnellement auprès de l'huissier en question afin qu'il retourne les dossiers à l'INASTI en vue de procéder à une instruction complémentaire.

À ma connaissance, l'INASTI n'a pas donné suite à cette requête. Est-ce par manque de personnel ou existe-t-il d'autres raisons?

Qui peut réellement prendre des décisions dans les dossiers transmis aux huissiers de justice quand des éléments nouveaux ont été joints aux dossiers?

Avec quel budget sont rémunérés les huissiers qui procèdent aux sommations aux sociétés et sociétaires?

Envisage-t-on de réformer le service de l'INASTI? Disposez-vous de données chiffrées quant au coût réel de cette action et au nombre de dossiers transmis vers la Justice?

Question n° 2044 de M. Buysse du 4 avril 2002 (N.):

De Post. — Cadres linguistiques.

En réponse à ma question écrite n° 1550 du 20 septembre 2001 (*Questions et Réponses* n° 2-44 du 27 novembre 2001, p. 2284) concernant l'appartenance linguistique du directeur de De Post à Gent, vous m'avez communiqué que les fonctionnaires d'un grade égal ou supérieur à celui de directeur et qui travaillent dans un service central (auquel les directeurs régionaux de De Post appartiennent selon votre interprétation) sont répartis en trois cadres: un cadre néerlandophone, un cadre francophone et un cadre bilingue dans la proportion de 40 %-40 %-20 %.

J'aimerais à ce sujet poser les questions supplémentaires suivantes:

1. L'honorable ministre peut-il me communiquer la composition (grade et langue) des fonctionnaires de De Post ayant un grade égal ou supérieur à celui de directeur et qui travaillent au service central dont, selon De Post, font également partie les directeurs régionaux?

2. Peut-il me procurer la liste de tous les directeurs nommés chez De Post depuis l'entrée en fonction du précédent administrateur-délégué, avec mention du titre et du grade ou rang dans lequel chaque directeur est classé?

3. Estime-t-il également que les fonctionnaires du cadre bilingue devraient, de préférence, être employés dans des services où le bilinguisme est exigé par la loi?

4. Est-il également d'avis qu'il est psychologiquement totalement erroné de placer un fonctionnaire francophone à la tête d'une zone uniquement néerlandophone?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1754 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom kreeg ik graag van u een antwoord op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2001 genomen ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2001 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: 1. België heeft als voorzitter van de Europese Unie zeer actief deelgenomen aan de voorbereidende en informele vergaderingen van de speciale zitting van de Algemene Vergaderingen van de Verenigde Naties, gewijd aan kinderen, oorspronkelijk voorzien voor september 2001. De speciale vertegenwoordigster voor België, mevrouw Kirschen, zal de onderhandelingen blijven volgen en deelnemen aan de Wereldtop voor kinderen, gepland van 8 tot 10 mei 2002. België had reeds in februari 2001 een aantal voorstellen geformuleerd met betrekking tot het toekomstig actieplan voor kinderen, zoals bijvoorbeeld het uitroepen van een werelddag voor kinderrechten, opleiding kinderrechten voor volwassenen, materiële hulp bij de realisatie van nationale rapporten bestemd voor het Kinderrechtencomité. België verdedigt sinds het begin van de onderhandelingen, evenals haar Europese partners en in hun naam tijdens het voorzitterschap, het belang en de centrale rol van de conventie voor rechten van het kind in de einddocumenten van de speciale zitting en zal trachten dit standpunt te laten opnemen in deze einddocumenten.

Wat betreft de toepassing en evaluatie van de beslissingen die genomen zullen worden tijdens de buitengewone zitting, steunt België de oprichting van een netwerk op weredvlak van ombudspersonen met als vertrekpunt het «European Network of Ombudspersons for Children».

Ook coördineerde mijn departement de voorbereide vergaderingen voor het Tweede Wereldcongres over de seksuele uitbuiting van kinderen van 17 tot 20 december 2001 te Yokohama. Het ministerie van Buitenlandse Zaken, de Vlaamse en Franse Gemeenschap en de federale politie leveren de bijdragen om een Belgisch rapport op te maken, waarin staat welke maatregelen België genomen heeft om de seksuele uitbuiting te bestrijden, wat

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 1754 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. Par conséquent, notre pays est tenu de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mise en œuvre effective des droits de l'enfant. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la disponibilité des moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques concrètes et actions avez-vous prises durant l'année 2001 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quels en ont été les résultats?

2. À combien s'élèvent les moyens qui ont été effectivement dépensés en 2001 (d'après les comptes), globalement et par poste, en vue de promouvoir les droits de l'enfant dans votre domaine d'attributions?

Réponse: 1. Dans le cadre des missions de la présidence de l'Union européenne, la Belgique a participé très activement aux réunions préparatoires et informelles de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies consacrée aux enfants qui, à l'origine, était prévue pour septembre 2001. Mme Kirschen, représentante spéciale de la Belgique, continuera de suivre les négociations et participera au Sommet mondial pour les enfants, qui devrait se dérouler du 8 au 10 mai 2002. En février 2001 déjà, la Belgique avait formulé un certain nombre de propositions pour le futur plan d'action en faveur des enfants, comme par exemple la proclamation d'une journée mondiale pour les droits de l'enfant, une formation aux droits de l'enfant destinée aux adultes, une aide matérielle pour la réalisation de rapports nationaux destinés au Comité des droits de l'enfant. Depuis le début des négociations, la Belgique, de même que ses partenaires européens (et durant la présidence, elle l'a fait en leur nom), a défendu le caractère essentiel et le rôle clé de la Convention relative aux droits de l'enfant et elle s'efforcera de faire intégrer ce point de vue dans le document final de la session extraordinaire.

En ce qui concerne la mise en œuvre et l'évaluation des décisions qui seront prises au cours de la session extraordinaire, la Belgique soutient la création, au niveau mondial, d'un réseau de médiateurs ayant pour point de départ le réseau «European Network of Ombudspersons for Children» (Réseau européen de médiateurs pour les enfants).

Par ailleurs, mon département a également coordonné les réunions préparatoires au Deuxième Congrès mondial entre l'exploitation sexuelle des enfants qui se déroulera du 17 au 20 décembre 2001 à Yokohama. Le ministère de la Justice, le ministère des Affaires étrangères, les Communautés flamande et française et la police fédérale ont contribué à l'établissement d'un rapport belge, qui décrit les mesures prises par la Belgique pour

de blijvende problemen zijn en enkele voorbeelden van studies binnen het domein van de preventie en strijd tegen de uitbuiting van kinderen.

2. De Ministerraad kende op 19 juli 2001 een bedrag van 500 000 frank toe aan het Belgisch Comité van Unicef, ter voorbereiding van de Wereldtop voor kinderen die voorzien was voor september 2001. Dit bedrag was bestemd om de deelname mogelijk te maken van vier Belgische kinderen aan deze speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Dit bedrag blijft verworven en zal uitgekeerd worden in 2002 aan het Belgisch Comité van Unicef. Dit krediet is voorzien op de budgetlijn «preventieve diplomatie, hulp aan slachtoffers van conflicten, het respect voor de mensenrechten en de consolidatie van de Rechtsstaat» van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

De begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken voorziet de nodige middelen om ambtenaren te kunnen laten deelnemen aan de verschillende internationale fora, gewijd aan kinderrechten.

Vraag nr. 2004 van mevrouw de Bethune d.d 27 maart 2002 (N.):

Ministeriële kabinetten.—Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. En dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Sinds het begin van de legislatuur peil ik jaarlijks naar de stand van zaken.

Daarom had ik graag van de geachte minister vernomen of er reeds positieve evoluties merkbaar zijn:

1. Wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, binnen uw kabinet — stand van zaken in maart 2002:

- 1.1. in globo;
- 1.2. per niveau:
 - 1.2.1. leden: niveau 1;
 - 1.2.2. uitvoerend personeel:
 - 1.2.2.1. op niveau 2;
 - 1.2.2.2. op niveau 2+;
 - 1.2.2.3. op niveau 3;
 - 1.2.3. op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs?

2. Waren er in de loop van 2001 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet?

- 2.1. Zo ja, op welk niveau?
- 2.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of een contract aangeboden?

Antwoord: 1.A. Binnen de samenstelling van het kabinet van de minister van Buitenlandse Zaken

- 1.1. In globo: 21 vrouwen en 22 mannen.
- 1.2. Per niveau
 - 1.2.1. Leden: niveau 1: 2 vrouwen en 12 mannen (kabinetschef en adjunct-kabinetschefs inbegrepen).
 - 1.2.2. Uitvoerend personeel
 - 1.2.2.1. Op niveau 2: 10 vrouwen en 4 mannen (1 personeelslid 1/4 tewerkgesteld).
 - 1.2.2.2. Op niveau 2+: 6 vrouwen en 3 mannen.
 - 1.2.2.3. Op niveau 3: 3 vrouwen en 3 mannen.
 - 1.2.3. Op niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs: 6 mannen.

1.B. Binnen de samenstelling van het kabinet van de vice-premier

- 1.1. In globo: 18 vrouwen en 12 mannen.
- 1.2. Per niveau

lutter contre l'exploitation sexuelle des enfants, fait le point sur les aspects les plus difficiles à combattre, et mentionne quelques études réalisées dans le domaine de la prévention et de la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants.

2. Le 19 juillet 2001, le Conseil des ministres a attribué un montant de 500 000 francs au Comité belge pour l'Unicef, en vue de la préparation du Sommet mondial pour les enfants, qui devait se dérouler en septembre 2001. Ce montant était destiné à permettre à quatre enfants belges de participer à cette session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies. Ce montant reste acquis et sera versé en 2002 au Comité belge pour l'Unicef. Le crédit concerné est prévu sur le poste budgétaire «diplomatie préventive, aide aux victimes des conflits, respect des droits de l'homme et consolidation de l'État de droit» du ministère des Affaires étrangères.

Le ministre des Affaires étrangères a inscrit dans son budget les moyens permettant d'envoyer des représentants aux diverses réunions internationales consacrées aux droits de l'enfant.

Question n° 2004 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):

Cabinets ministériels.—Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

La démocratie paritaire, qui prévoit une participation égale des femmes et des hommes à la prise de décision, est une mission permanente des pouvoirs publics. Et ceci tant en amont où les décisions politiques sont élaborées qu'en aval où ces mêmes décisions sont exécutées.

Depuis le début de la législature, je m'informe chaque année de l'état de la question.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me fasse savoir s'il y a déjà eu des évolutions positives:

1. Quel est le rapport entre collaborateurs féminins et masculins au sein de votre cabinet (état de la situation en mars 2002)

- 1.1. globalement;
- 1.2. par niveau:
 - 1.2.1. membres: niveau 1;
 - 1.2.2. personnel d'exécution:
 - 1.2.2.1. au niveau 2;
 - 1.2.2.2. au niveau 2+;
 - 1.2.2.3. au niveau 3;
 - 1.2.3. au niveau du chef de cabinet et des chefs de cabinet adjoints?

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 2001 des places vacantes ou de nouveaux recrutements au sein de votre cabinet?

- 2.1. Dans l'affirmative, à quel niveau?
- 2.2. Les personnes recrutées ou auxquelles on a proposé un contrat étaient-elles de sexe féminin ou masculin?

Réponse: 1.A. Au sein de la composition du cabinet du ministre des Affaires étrangères

- 1.1. Au total: 21 femmes et 22 hommes.
- 1.2. Par niveau
 - 1.2.1. Membres: niveau 1: 2 femmes et 12 hommes (chef de cabinet et chefs de cabinet adjoints inclus).
 - 1.2.2. Personnel d'exécution
 - 1.2.2.1. Niveau 2: 10 femmes et 4 hommes (1 personne à 1/4 temps).
 - 1.2.2.2. Niveau 2+: 6 femmes et 3 hommes.
 - 1.2.2.3. Niveau 3: 3 femmes et 3 hommes.
 - 1.2.3. Niveau du chef de cabinet et des chefs de cabinet adjoints: 6 hommes.

1.B. Au sein de la composition du cabinet du vice-premier ministre

- 1.1. Au total: 18 femmes et 12 hommes.
- 1.2. Par niveau

1.2.1. Leden: niveau 1: 5 vrouwen (1 personeelslid 1/2 tewerkgesteld) en 4 mannen (kabinetschef en adjunct-kabinetschefs inbegrepen).

1.2.2. Uitvoerend personeel

1.2.2.1. Op niveau 2: 5 vrouwen en 5 mannen (1 personeelslid 4/5 tewerkgesteld).

1.2.2.2. Op niveau 2+: 8 vrouwen en 1 man (een personeelslid 3/4 tewerkgesteld).

1.2.2.3. Op niveau 3: 2 mannen.

1.2.3. Op het niveau van de kabinetschef en adjunct-kabinetschefs: 1 vrouw en 1 man.

1.C. Binnen de samenstelling van de cel institutionele hervormingen

1.1. In globo: 1 vrouw en 4 mannen.

1.2. Per niveau

1.2.1. Leden: niveau 1: 3 mannen (kabinetschef en adjunct-kabinetschefs inbegrepen).

1.2.2. Uitvoerend personeel

1.2.2.1. Op niveau 2+: 1 vrouw en 1 man.

2. In de loop van het jaar 2001 zijn er meerdere nieuwe aanwervingen in beide kabinetten.

Kabinet Buitenlandse Zaken: 4.

1 adjunct-kabinetschef: 1 man.

1 medewerker niveau 2+: 1 vrouw.

1 medewerker niveau 2: 1 vrouw.

1 medewerker niveau 3: 1 man.

Kabinet vice-premier: 4.

2 medewerkers niveau 1: 2 vrouwen.

2 medewerkers niveau 2+: 2 vrouwen.

Vraagnr. 2021 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001.

De raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Gelijkekansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft u in 2001 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 2001 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid lopende het jaar 2001 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

Antwoord: Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft in 2001 geen advies gevraagd of andere opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en heeft er ook niet op een andere manier mee samengewerkt.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken is actief op dat vlak maar tot op heden werd voorrang gegeven aan de tenuitvoerlegging van de strategische follow-up-doelstellingen van Peking. Het

1.2.1. Membres: niveau 1: 5 femmes (1 personne à 1/2 temps) et 4 hommes (chef de cabinet et chefs de cabinet adjoints inclus).

1.2.2. Personnel d'exécution

1.2.2.1. Niveau 2: 5 femmes et 5 hommes (1 personne à 4/5 temps).

1.2.2.2. Niveau 2+: 8 femmes et 1 homme (une personne à 3/4 temps).

1.2.2.3. Niveau 3: 2 hommes.

1.2.3. Niveau du chef de cabinet et de chefs de cabinet adjoints: 1 femme et 1 homme.

1.C. Au sein de la composition de la cellule réformes institutionnelles.

1.1. Au total: 1 femme et 4 hommes.

1.2. Par niveau

1.2.1. Membres: niveau 1: 3 hommes (chef de cabinet et chefs de cabinet adjoints inclus).

1.2.2. Personnel d'exécution

1.2.2.1. Niveau 2+: 1 femme et 1 homme.

2. Dans le courant de l'année 2001 il y a eu plusieurs embauches dans les deux cabinets.

Cabinet des Affaires étrangères: 4.

1 chef de cabinet adjoint: 1 homme.

1 collaborateur niveau 2+: 1 femme.

1 collaborateur niveau 2: 1 femme.

1 collaborateur niveau 3: 1 homme.

Cabinet vice-premier: 4.

2 collaborateurs niveau 1: 2 femmes.

2 collaborateurs niveau 2+: 2 femmes.

Question n° 2021 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.

Le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes créé par l'arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative du ministre chargé de l'Égalité des chances est un instrument politique pour réaliser l'égalité de fait entre les hommes et les femmes et éliminer les discriminations directes et indirectes à l'égard des femmes et des hommes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté royal, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande de membres du gouvernement, élaborer des rapports, procéder à des investigations, proposer des mesures légales ou réglementaires, fournir des informations et les diffuser.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. A-t-il, en 2001, demandé un avis ou confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes?

Dans l'affirmative, lesquelles et pourquoi?

Dans la négative, pourquoi pas?

2. Y a-t-il eu, au cours de l'année 2001, une forme quelconque de coopération ou de concertation entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes?

Dans l'affirmative, lesquelles?

3. Dans quelle mesure a-t-il, au cours de l'année 2001, tenu compte dans sa politique des avis et recommandations formulés dans le passé par le conseil?

Dans l'affirmative, de quels avis ou de quelles recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-il été tenu compte?

Réponse: Le ministère des Affaires étrangères n'a pas demandé en 2001 un avis ou une autre tâche au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, et il n'a pas non plus coopéré avec lui d'une manière ou d'une autre.

Le ministère des Affaires étrangères est actif en la matière mais la priorité a été mise jusqu'à présent sur la mise en place des objectifs stratégiques du suivi de la Conférence de Pékin. Il n'est pas

is niet uitgesloten dat in de toekomst om advies wordt gevraagd naar gelang van de behoeften die zouden kunnen ontstaan. Mocht de raad adviezen geven over materies die tot de bevoegdheid van het ministerie van Buitenlandse Zaken behoren, dan zal daar gehoor aan worden gegeven.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1403 van de heer Hordies d.d. 29 juni 2001 (Fr.):

Wegtransport. — Maximale hoogte. — Overtredingen. — Maatregelen.

Ons verkeersreglement zegt dat de voertuigen voor wegtransport niet hoger mogen zijn dan 4 meter.

Het verkeersreglement van onze buurlanden zegt iets anders: in Frankrijk is er geen beperking en in Duitsland is de maximale hoogte 4,20 m.

Uit mijn gegevens blijkt dat sommige klanten van de wegtransporteurs geen rekening houden met die maximale hoogte van 4 m en de transporteurs dwingen om die hoogte te overschrijden, door te verwijzen naar de concurrentie en de buitenlandse verkeersreglementen.

Duidelijke aanwijzingen aan de grenzen (autosnelwegen) en een regelmatige controle van de transporteurs zouden ervoor zorgen dat de wetgeving beter kan worden toegepast.

Ik zou bijgevolg graag weten welke maatregelen er in die zin werden genomen, alsook hoeveel controles er werden uitgevoerd en hoeveel processen-verbaal er werden opgesteld in de jaren 1999 en 2000 met betrekking tot die overtreding.

Antwoord: Het koninklijk besluit van 15 maart 1968, houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheids-toebehoren moeten voldoen, stelde reeds de maximale hoogte van de voertuigen die rijden op Belgisch grondgebied vast op 4 meter.

Richtlijn 96/53/EG van de Raad van 25 juli 1996, houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten, bepaalt in haar bijlage I, dat de maximaal toegelaten hoogte van elk voertuig dat in de Europese Gemeenschap rijdt 4 m bedraagt. De lidstaten waren verplicht om aan de wettelijke, regelgevende en bestuursrechtelijke en administratieve bepalingen van deze richtlijn te voldoen vóór 17 september 1997.

Deze norm werd eveneens opgenomen in het koninklijk besluit van 15 december 1998 tot wijziging van het voornoemd koninklijk besluit van 15 maart 1968 dat in voege trad op 1 januari 1999.

De wegcontroleurs van het bestuur van het Vervoer te land van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur hebben in 1999, 78 013 voertuigen gecontroleerd en in 2000, 83 996.

In 1999 hebben de controleurs twee processen-verbaal opgesteld voor het overschrijden van de hoogte van 4 m. In 2000 werden er vier opgesteld. Telkens werden de voertuigen afgeladen om aan de wettelijke bepalingen te voldoen.

Vraag nr. 1989 van de heer Maertens d.d. 20 maart 2002 (N.):

Windturbines. — Vliegvelden en radarinstallaties. — Reglementering.

Uit het antwoord van Vlaams minister voor Ruimtelijke Ordening, de heer Stevaert, op een vraag om uitleg om Vlaams volksvertegenwoordiger Eloi Glorieux (d.d. 5 februari 2002), over de lokalisering van windturbines, valt af te leiden dat Belgocontrol en het Belgisch leger zich verzetten tegen het installeren van windturbines in de nabijheid van vliegvelden en radarinstallaties. Dit blijkt ook uit het weigeringsbesluit d.d. 14 maart 2002 van de West-Vlaamse bestendige deputatie inzake de vergunningsaanvraag van de NV Electrabel om 120 m hoge windturbines te plaat-

exclu que des avis soient demandés à l'avenir, en fonction des besoins qui pourraient apparaître. Si à l'avenir, le conseil se saisissait d'avis de la compétence du ministère des Affaires étrangères, un accueil favorable leur serait donné.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1403 de M. Hordies du 29 juin 2001 (Fr.):

Transports routiers. — Limite de hauteur. — Infractions. — Mesures.

Le code de la route dans notre pays stipule que les transports routiers normaux ne peuvent dépasser 4 m de hauteur.

La réglementation de pays voisins est différente: en France, il n'y a pas de limite de hauteur et en Allemagne elle se limite à 4,20 m.

Selon mes informations, il apparaît que certains clients de transporteurs routiers ne tiennent pas compte de cette limitation à 4 m de hauteur et forceraient ainsi les transporteurs à la dépasser, en faisant jouer le jeu de la concurrence et des différences de réglementation entre pays.

Des indications claires aux frontières (autoroutes) ainsi qu'un contrôle régulier des transporteurs devraient permettre de mieux faire appliquer la législation.

J'aimerais donc connaître les mesures prises en ce sens ainsi que le nombre de contrôles et de procès-verbaux relatifs à cette infraction pour les années 1999 et 2000.

Réponse: L'arrêté royal du 15 mars 1968, portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, fixait déjà la hauteur maximale des véhicules circulant sur le territoire belge à 4 m.

La directive 96/53/CE du Conseil du 25 juillet 1996, fixant, pour certains véhicules routiers circulant dans la Communauté, les dimensions maximales autorisées en trafic national et international et les poids maximaux autorisés en trafic international, stipule, en son annexe I, que la hauteur maximale de tout véhicule circulant dans la Communauté européenne est de 4 m. Les États membres ont eu l'obligation de mettre en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives pour se conformer à cette directive avant le 17 septembre 1997.

Cette norme est également reprise dans l'arrêté royal du 15 décembre 1998, modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 précité, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Les contrôleurs de la route de l'administration du Transport terrestre du ministère des Communications et de l'Infrastructure ont contrôlé 78 013 véhicules en 1999 et 83 996 véhicules en 2000.

Les contrôleurs ont dressé deux procès-verbaux pour dépassement de la hauteur de 4 m en 1999 et quatre en 2000. À chaque fois, les véhicules ont obligatoirement été déchargés pour arriver à la norme autorisée.

Question n° 1989 de M. Maertens du 20 mars 2002 (N.):

Éoliennes. — Aérodrômes et installations radar. — Réglementation.

Il ressort de la réponse du ministre flamand de l'Aménagement du territoire, M. Stevaert, à une demande d'explication du député flamand Eloi Glorieux (du 5 février 2002), concernant la localisation des éoliennes que Belgocontrol et l'armée belge s'opposent à l'installation d'éoliennes à proximité des champs d'aviation et des installations radar. C'est aussi ce qui ressort de la décision de refus du 14 mars 2002 de la députation permanente de la Flandre occidentale concernant la demande de permis introduite par la SA Electrabel en vue de l'implantation d'éoliennes de 120 m de haut

sen op het terrein van de NV Suikerfabriek te Veurne, gelegen buiten de landingscorridor op meer dan 4 km van de controletoren van het militair vliegveld te Koksijde.

De veiligheid van de vliegbewegingen van op het nabijgelegen vliegveld zou naar verluidt bij slecht weer in het gedrang kunnen komen door een laag wolkendek en een slechte zichtbaarheid. Ook de interferenties ten aanzien van radars en dergelijke zouden een hinder vormen. In Spanje, waar het slechte weer uiteraard in mindere mate voorkomt, kunnen toch dezelfde storingen veroorzaakt worden bij gelijkaardige weersomstandigheden, alhoewel radarinstallaties nu eveneens in werking zijn, in samenwerking met de luchtverkeersleiding en de militaire overheid, zijn windturbines zelfs op luchthaventerreinen ingeplant. Het is inderdaad duidelijk dat bepaalde zijden van vliegvelden totaal ongeschikt zijn om te landen en daarvoor ook niet uitgerust zijn. Daartoe dienen de officiële landingscorridors, die dan nog vaak uitgerust zijn met een ILS die de vliegtuigen bij slechte zichtbaarheid begeleiden. Een algemene Europese reglementering afgestemd op de internationale luchtvaartnormering moet dan ook in deze voor België wellicht nieuwe situatie kunnen toegepast worden.

Graag had ik vernomen:

1. welke verschillen er in dit verband inzake internationale of Europese luchthavennormeringen zijn tussen Spanje en België, en in hoeverre daarin eventueel uitzonderingen worden voorzien voor militaire installaties;

2. welke de minimumafstand tot de radartoren en de hoogte van de turbines is die in het Belgische standpunt van het departement van de geachte minister werden opgenomen en op welke juridische en wetenschappelijke basis deze zijn gestoeld;

3. in hoeverre in deze aangelegenheid reeds protocolakkoorden met de gewesten bestaan, en zo niet, of het tot de beleidsoptie van de geachte minister hoort daarin te voorzien;

4. zo er ter zake reeds protocolakkoorden bestaan, welke bepalingen daarin opgenomen kunnen hier van toepassing zijn;

5. of er vergelijkingspunten inzake afstand en hoogtes met gebouwen kunnen bestaan, en zo ja, welke deze zijn;

6. wat betreft Landsverdediging, in hoever er ter zake afzonderlijke NAVO-onderrichtingen zijn, en welke deze zijn;

7. nog steeds wat betreft Landsverdediging, of die van toepassing zijnde bepalingen ook van invloed zijn op airshows en helikopterbewegingen, en zo ja, op welke wettelijke basis.

Antwoord: De internationale normen inzake obstakels zijn vervat in bijlage 14, hoofdstuk 4, aan de Conventie van Chicago inzake internationale burgerluchtvaart van 7 december 1944.

Aanvullend op deze criteria worden de hindernissen geëvalueerd volgens document 8168-OPS/611, volume II, hoofdstuk 21, § 21.4 (procedures for air navigation services — Aircraft Operations).

Deze normen geven echter geen uitsluitsel omtrent de impact van obstakels op luchtvaartveiligheidsinstallaties (radar, ILS, VOR, ...).

Bovendien is het installeren van grote windturbines of windturbineparken een nieuw gegeven waarvoor er geen specifieke normen bestaan.

Momenteel zijn geen internationale studies die de impact van windturbines op luchtvaartveiligheidssystemen onderzoeken.

Op Belgisch vlak verricht de KUL een studie omtrent de inplanting van windturbines in de nabijheid van de luchthaven van Oostende. Deze studie gaat de invloed na van de windturbines op een radarstation, ILS (Instrument Landing System) en VOR (radiobaken), zij is echter nog niet gefinaliseerd.

sur le terrain de la NV Suikerfabriek à Veurne, situé en dehors du couloir d'atterrissage à plus de 4 km de la tour de contrôle de l'aérodrome militaire de Koksijde.

Par mauvais temps, la sécurité des avions utilisant l'aérodrome proche serait en effet compromise lorsque la couverture nuageuse est basse et la visibilité mauvaise. Les interférences au niveau des radars, etc. constitueraient un autre obstacle. Même si en Espagne, les conditions météorologiques sont nettement plus clémentes que chez nous, les mêmes perturbations sont susceptibles de se produire par mauvais temps. Or, les Espagnols ont été jusqu'à implanter des éoliennes sur le site de certains terrains d'aviation où les installations radars sont pourtant gérées en collaboration avec la direction du trafic aérien et les autorités militaires. Il est en effet clair que certaines parties d'aérodromes ne conviennent absolument pas aux atterrissages et ne sont d'ailleurs pas équipées à cet effet. Les atterrissages ont lieu exclusivement dans les couloirs officiels d'atterrissage, souvent équipés d'un ILS pour guider les avions en cas de mauvaise visibilité. Il faudrait pouvoir appliquer à cette situation sans doute nouvelle pour la Belgique une réglementation européenne générale adaptée aux normes internationales en matière de navigation aérienne.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quelles différences y a-t-il entre l'Espagne et la Belgique sur le plan des normes aéroportuaires internationales ou européennes et dans quelle mesure des exceptions éventuelles sont-elles prévues pour les installations militaires?

2. En ce qui concerne la distance minimale entre une éolienne et une tour radar et la hauteur des turbines, quelles sont les valeurs figurant dans la position de la Belgique, qui a été définie par son département, et sur quelles bases juridiques et scientifiques reposent-elles?

3. Cette matière a-t-elle déjà fait l'objet de protocoles d'accord avec les régions et, dans la négative, l'honorable ministre compte-t-elle conclure pareils protocoles d'accord?

4. S'il existe déjà des protocoles d'accord dans ce domaine, quelles sont les dispositions de ceux-ci qui peuvent être applicables en l'espèce?

5. Existe-t-il des points de comparaison en matière de distance et de hauteur par rapport à d'autres immeubles et, dans l'affirmative, quels sont-ils?

6. En ce qui concerne la Défense, l'OTAN a-t-elle donné des instructions distinctes en la matière et si oui, lesquelles?

7. Toujours en ce qui concerne la Défense, les dispositions applicables ont-elles également une influence sur les shows aériens et les mouvements d'hélicoptères et, dans l'affirmative, quelle en est la base légale?

Réponse: Les normes internationales en matière d'obstacles figurent à l'annexe 14, chapitre 4, de la Convention de Chicago relative à l'aviation civile internationale du 7 décembre 1944.

Pour compléter ces critères, on évalue les obstacles selon le document 8168-OPS/611, volume II, chapitre 21, § 21.4 (procedures for air navigation services — Aircraft Operations).

Toutefois, toutes ces normes n'expliquent pas l'impact des obstacles sur les installations de sécurité aérienne (radar, ILS, VOR, ...).

En outre, l'installation de grandes turbines éoliennes ou de parcs à turbines éoliennes est une nouvelle donnée pour laquelle il n'existe pas de normes spécifiques.

Actuellement, il n'existe pas d'études internationales analysant l'impact des turbines éoliennes sur les systèmes de sécurité aérienne.

En ce qui concerne la Belgique, la KUL mène une étude sur l'implantation de turbines éoliennes dans les environs de l'aéroport d'Ostende. Celle-ci examine l'impact des turbines éoliennes sur une station radar, sur l'ILS (Instrument Landing System) et le VOR (radiobalise); elle n'est cependant pas encore finalisée.

Met het oog op het maximaal garanderen van de luchtverkeersveiligheid hanteert Belgocontrol criteria die enerzijds op de ligging van de windturbine ten opzichte van de as van de landingsbaan zijn gebaseerd en anderzijds op de afstand van de windturbine tot radarantenne en VOR (radiobaken).

Vergelijkingspunten met obstakels in het algemeen worden zoals hoger vermeld bepaald in bijlage 14 van de Conventie van Chicago.

Vragen 6 en 7 zijn specifieke vragen voor Landsverdediging.

Vraagnr. 2023 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2021 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2925).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Gedurende 2001 is er geen noodzaak geweest een advies te vragen of een opdracht toe te vertrouwen aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. Gedurende 2001 is er geen samenwerking of overleg geweest tussen mijn diensten en de raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. De raad heeft geen adviezen of aanbevelingen gegeven voor mijn diensten. Ik heb er derhalve ook geen rekening moeten mee houden in 2001.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Consumentenzaken

Vraag nr. 2063 van de heer Happart d.d. 23 april 2002 (Fr.):

Dierenwelzijn. — Wet van 14 augustus 1986. — Uitvoeringsbesluiten.

Aansluitend op mijn vraag van 25 mei 2001 (nr. 1306) had ik graag het volgende geweten.

1. Hoeveel aanvragen voor erkenning (koninklijk besluit van 17 februari 1997 betreffende de voorwaarden voor het erkennen ...) hebt u per arrondissement (regionaal inspectiekantoor) sinds september 1997 (datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit) gekregen?

2. Hoeveel negatieve antwoorden (weigering tot erkenning) hebben uw diensten per arrondissement (regionaal inspectiekantoor) gegeven? Voor welke soorten etablissementen (hondenfokkerijen 10-11, kattenfokkerijen 20-21, handelsondernemingen 50-52-53) hebt u een erkenning geweigerd?

3. Hoeveel erkenningen werden er per arrondissement (regionaal inspectiekantoor) ingetrokken? Over welke soorten etablissementen gaat het (idem als vraag twee)?

4. Hoeveel processen-verbaal werden er per arrondissement (regionaal inspectiekantoor) opgesteld ten aanzien van erkende etablissementen? Over welke soorten etablissementen gaat het (idem als vraag twee)?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid aan de hand van onderstaande tabel een antwoord te bezorgen op de gestelde vragen.

Afin d'assurer au maximum la sécurité aérienne, Belgocontrol applique des critères basés d'une part sur la position de la turbine éolienne par rapport à l'axe de la piste d'atterrissage et d'autre part sur la distance entre la turbine éolienne et l'antenne radar et le VOR (radiobalise).

Les points de comparaison avec les obstacles en général sont, comme indiqué ci-dessus, à trouver dans l'annexe 14 de la Convention de Chicago.

Les questions 6 et 7 sont des questions spécifiques à la Défense.

Question n° 2023 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2021 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2925).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Dans le courant de l'année 2001 aucun avis n'a dû être demandé et aucune mission n'a dû être confiée au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, car la nécessité ne s'en est pas manifestée.

2. Dans le courant de 2001 aucune collaboration ou concertation n'a été requise entre mes services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

3. Le conseil n'a pas dû fournir d'avis et de recommandations pour mes services dans le passé, je n'ai donc pas eu à en tenir compte dans ma politique en 2001.

Ministère de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Protection de la consommation

Question n° 2063 de M. Happart du 23 avril 2002 (Fr.):

Bien-être des animaux. — Loi du 14 août 1986. — Arrêtés d'exécution.

Complémentaire à ma question n° 1306 du 25 mai 2001, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Par arrondissement (bureau régional d'inspection) combien de demandes d'agrément (arrêté royal du 17 février 1997, relatif aux conditions d'agrément ...) avez-vous reçues depuis septembre 1997 (date de l'entrée en vigueur de l'arrêté)?

2. Par arrondissement (bureau régional d'inspection) combien de réponses négatives (refus de délivrance de l'agrément) ont été données par vos services? Pour quels types d'établissements (élevages de chiens 10-11, élevages de chats 20-21, établissements commerciaux 50-52-53) avez-vous notifié un refus?

3. Par arrondissement (bureau régional d'inspection), combien d'agréments ont été retirés? Pour quels types d'établissements (idem question 2)?

4. Par arrondissement (bureau régional d'inspection), combien de procès-verbaux ont été dressés à l'encontre d'établissements agréés? Pour quels types d'établissements (idem question 2)?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir une réponse aux questions posées par l'honorable membre au moyen du tableau ci-dessous.

	Antwerpen — Anvers	Vlaams-Brabant + Brussel — Brabant flamand + Bruxelles	Waals-Brabant — Brabant wallon	Oost- Vlaanderen — Flandre orientale	West- Vlaanderen — Flandre occidentale
--	--------------------------	--	--------------------------------------	--	--

Aantal erkenningsaanvragen. —
 Nombre de demandes d'agrément 329 162 63 344 287

Geweigerde erkenningen. — Refus d'agrément :

Hondenkwekerij. — Élevage de
 chiens 6 4 1 3
 Hondenkwekerij + Handelszaak. —
 Élevage de chiens + Établissement
 commercial 1 1 2
 Handelszaak. — Établissement
 commercial 1 2 1 1
 Dierenpension. — Pension pour
 animaux 1 1 1
 Kattenkwekerij. — Élevage de chats 1 1 1
 Kattenkwekerij + Handelszaak. —
 Élevage de chats + Établissement
 commercial

Ingetrokken erkenningen. — Retrait d'agrément :

Kattenkwekerij. — Élevage de chats 1
 Hondenkwekerij. — Élevage de
 chiens
 Hondenkwekerij + Handelszaak. —
 Élevage de chiens + Établissement
 commercial

Aantal processen-verbaal tegen erkende inrichtingen. — Nombre de procès-verbaux contre des établissements agréés :

Hondenkwekerij. — Élevage de
 chiens 1 1 8
 Hondenkwekerij + Handelszaak. —
 Élevage de chiens + Établissement
 commercial 1 1 1
 Handelszaak. — Établissement
 commercial 2 4
 Hondenkwekerij + Kattenkwekerij.
 — Élevage de chiens + Élevage de
 chats

	Limburg — Limbourg	Henegouwen — Hainaut	Luik + Oostkantons — Liège + Cantons de l'est	Luxemburg — Luxembourg	Namen — Namur
--	--------------------------	----------------------------	---	------------------------------	---------------------

Aantal erkenningsaanvragen. —
 Nombre de demandes d'agrément 130 210 204 49 97

Geweigerde erkenningen. — Refus d'agrément :

Hondenkwekerij. — Élevage de
 chiens 2 5 1 3
 Hondenkwekerij + Handelszaak. —
 Élevage de chiens + Établissement
 commercial 3
 Handelszaak. — Établissement
 commercial 3 1
 Dierenpension. — Pension pour
 animaux

	Limburg — Limbourg	Henegouwen — Hainaut	Luik + Oostkantons — Liège + Cantons de l'est	Luxemburg — Luxembourg	Namen — Namur
--	--------------------------	----------------------------	---	------------------------------	---------------------

Kattenkwekerij. — Élevage de chats .
Kattenkwekerij + Handelszaak. —
Élevage de chats + Établissement
commercial

1

Ingetrokken erkenningen. — Retrait d'agrément :

Kattenkwekerij. — Élevage de chats .
Hondenkwekerij. — Élevage de
chiens.
Hondenkwekerij + Handelszaak. —
Élevage de chiens + Établissement
commercial

2

1

Aantal processen-verbaal tegen erkende inrichtingen. — Nombre de procès-verbaux contre des établissements agréés :

Hondenkwekerij. — Élevage de
chiens. 1
Hondenkwekerij + Handelszaak. —
Élevage de chiens + Établissement
commercial 1
Handelszaak. — Établissement
commercial 1
Hondenkwekerij + Kattenkwekerij.
— Élevage de chiens + Élevage de
chats 1

1

1

1

1

Volksgezondheid

Santé publique

Vraag nr. 2058 van de heer Malcorps d.d. 22 april 2002 (N.):

Astma. — Kinderen. — Onderzoek. — Maatregelen.

Tijdens de hoorzittingen rond milieu en gezondheid in het Vlaams Parlement getuigden verschillende deskundigen over de toename van astma in het algemeen en bij kinderen in het bijzonder. Er werd gewezen op het groot aantal éénjarigen met klachten aangaande luchtwegenproblemen, en in het verlengde daarvan het gebruik van hoestmedicatie, puffers of antibiotica. In België zouden een goede 7% van de 6-7 jarigen last hebben van een piepende ademhaling, bij kinderen tussen 13 en 14 jaar zou het om 12% gaan. De toename wordt geschat op zo'n 5% per jaar ...

De diagnose van astma is moeilijk strikt af te lijnen. Maar gezien de zorgwekkende toename van de klachten die normaal onder de noemer astma samengevat worden, is er dringend nood aan een eenduidige registratie, verder onderzoek naar de verschillende oorzaken en vooral aan een preventief beleid.

Ik verwijs verder naar het model gevolgd in de Verenigde Staten (via het project «Asthma and the Environment: a Strategy to protect children», 2000). In de Verenigde Staten wordt nu ook van overheidswege gesteld dat de toename van astma epidemische vormen heeft aangenomen ...

1. Wat de inventarisatie betreft, kan geachte minister antwoorden op volgende vragen of kan zij me meedelen hoe het antwoord op volgende vragen zal achterhaald worden:

— Wat is de prevalentie van astma bij kinderen van verschillende leeftijdsgroepen (0-1, 1-6, 6-12, 12-18 jaar)? Over hoeveel kinderen gaat het?

Question n° 2058 Malcorps du 22 avril 2002 (N.):

Asthme. — Enfants. — Enquête. — Mesures.

Au cours des auditions portant sur l'environnement et la santé organisées par le Vlaams Parlement, plusieurs experts ont fait état de l'augmentation de l'asthme en général et chez les enfants en particulier. Ils ont souligné le grand nombre de bébés d'un an ayant des problèmes au niveau des voies respiratoires ainsi que la consommation de médicaments contre la toux, d'aérosols ou d'antibiotiques que cela entraîne. En Belgique, quelque 7% des enfants de 6 à 7 ans auraient des problèmes de respiration sifflante et pour les enfants entre 13 et 14 ans, ce taux s'élèverait à 12%. L'accroissement de ce phénomène est estimé à quelque 5% par an ...

Le diagnostic de l'asthme peut difficilement être posé de façon très précise. Mais étant donné l'augmentation inquiétante des plaintes que normalement l'on regroupe généralement sous le dénominateur «asthme», il est urgent de disposer d'un système d'enregistrement univoque des informations, d'une recherche plus approfondie des diverses causes et surtout, de mener une politique de prévention.

Je me réfère plus loin au modèle mis en œuvre aux États-Unis (via le projet «Asthma and the Environment: a Strategy to protect children» 2000). Aux États-Unis, les pouvoirs publics affirment aujourd'hui que la progression de l'asthme a adopté des formes épidémiques ...

1. En ce qui concerne l'inventaire, l'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ou peut-elle me faire savoir comment la réponse à ces questions pourrait être trouvée:

— Quelle est la dominance de l'asthme chez les enfants de divers groupes d'âge (0-1, 1-6, 6-12, 12-18 ans)? Quel est le nombre d'enfants concernés?

— Is er een relatie tussen de prevalentie en bepaalde omgevings (bijvoorbeeld stad, platteland)? Is er een relatie met bepaalde bevolkingsgroepen of minderheden (in de Verenigde Staten hebben Afro-Amerikaanse kinderen drie keer meer last van astma dan blanke kinderen)?

— Is er een toename van de prevalentie van astma, zo ja in welke mate? Is er een bijzondere toename bij bepaalde leeftijdsklassen, en zo ja in welke mate (in de Verenigde Staten nam astma bij kinderen van minder dan 5 jaar oud de laatste 15 jaar toe met 160%)?

— Hoe hoog lag het aantal ziekenhuisopnames van kinderen ten gevolgen van astma de voorbije jaren?

— Wat is het aandeel van astma bij kinderen wat bezoeken betreft bij huisartsen, bij kinderartsen, bij de spoeddiensten van ziekenhuizen?

— Wat is het jaarlijks aantal sterfgevallen bij kinderen (onder de 18 jaar) door astma? Is hierin een tendens (in de Verenigde Staten nam dit toe met een factor 3 tussen 1977 en 1995)?

— Is er zicht op de relatie tussen astma bij kinderen en schoolverzuim (in de Verenigde Staten schat men dat het om één van de belangrijkste redenen van schoolverzuim gaat, met om en bij de 10 miljoen gemiste schooldagen per jaar)?

Een echt beleid rond astma kan maar gestalte krijgen als echt werk gemaakt wordt van wat men in de VS noemt een nationaal «Asthma surveillance system».

2. Wat astma en wetenschappelijk onderzoek betreft, kan de geachte minister mij antwoorden welke onderzoek gebeurt in België rond volgende van de genoemde oorzaken van de toegenomen prevalentie van astma bij kinderen en welke rol de overheid (federaal of gemeenschappen) daarin spelen:

— biologische binnenhuisvervuiling (door stofmijten, schimmels, kakkerlakken, dierlijke allergenen ...);

- sigarettenrook;
- overmatige isolatie van woningen;
- kinderen die meer dan vroeger binnen zitten;
- overbescherming van kinderen;
- afname van de algemene weerstand;
- overmatig antibioticagebruik;
- luchtvervuiling buitenshuis (uitstoot autoverkeer e.a.);

— gebrek aan beweging van kinderen;

— chemische binnenhuisvervuiling (chemische stoffen gebruikt in huis, detergents, pesticiden, tapijtshampoos ...);

— of multifactoriële verklaringen: een combinatie van meerdere van deze factoren?

3. Kan de geachte minister aangeven welke concrete en toetsbare beleidsdoelstellingen voorop gesteld worden om enkele voorbeelden te noemen (geput uit de objectieven van het Amerikaanse «Healthy People 2010 Program»)?

a) In welke mate wil de geachte minister het aantal huishoudens waar kinderen nog blootgesteld worden aan sigarettenrook terugdringen (in de Verenigde Staten wil men op 5 jaar tijd terugvallen van 29% (nu) tot 15%)?

b) In welke mate en binnen welke tijdsperiode wil de geachte minister vat krijgen op kinderastmamortaliteit en morbiditeit?

c) In welke mate wil de geachte minister het aantal ziekenhuisopnames en dokterbezoeken voor kinderastma terugdringen (in de Verenigde Staten wil men naar 10 hospitalisaties per 10 000 inwoners en maximum 46 dokterbezoeken per 10 000 inwoners op tien jaar tijd)?

d) In welke mate wil de geachte minister werken aan de verbetering van de levensomstandigheden voor kinderen met astma (in

— Y a-t-il une relation entre la dominance et certains environnements (par exemple, milieu urbain, campagne)? Y a-t-il une relation avec certains groupes de population ou des minorités (aux États-Unis, les enfants afro-américains ont trois fois plus de problèmes d'asthme que les enfants blancs)?

— Y a-t-il une augmentation de la dominance de l'asthme et dans l'affirmative, dans quelle mesure? Y a-t-il une augmentation particulière constatée chez certaines classes d'âge et dans l'affirmative, dans quelle mesure (aux États-Unis, les cas d'asthme chez les enfants de moins de 5 ans ont augmenté de 160% au cours des 15 dernières années)?

— Quel a été au cours des dernières années le nombre d'admissions en milieu hospitalier d'enfants souffrant de crises d'asthme?

— Quelle est la part de l'asthme chez les enfants au niveau des consultations du médecin de famille, des pédiatres et des services d'urgence des hôpitaux?

— Quel est le nombre annuel de décès d'enfants (de moins de 18 ans) dus à l'asthme? Peut-on constater une tendance à cet égard (aux États-Unis, ce chiffre a progressé d'un facteur 3 entre 1977 et 1995)?

— A-t-on une idée de la relation entre l'asthme chez les enfants et les absences scolaires (aux États-Unis, on estime qu'il s'agit d'une des principales raisons de l'absentéisme scolaire représentant quelque 10 millions de jours de classe perdus par an)?

Une véritable politique de lutte contre l'asthme ne peut prendre corps que si l'on met véritablement en œuvre ce que l'on appelle aux États-Unis un «Asthma surveillance system» sur le plan national.

2. En ce qui concerne l'asthme et la recherche scientifique, la ministre peut-elle dire quelles recherches portant sur les causes citées d'augmentation de la dominance de l'asthme chez les enfants sont effectuées en Belgique et quel rôle les autorités (fédérales ou communautaires) jouent à cet égard:

— pollution biologique de l'intérieur des habitations (acariens, moisissures, cancrelats, allergènes d'origine animale ...);

- la fumée de cigarette;
- isolation exagérée des habitations;
- des enfants qui, plus qu'auparavant, restent à l'intérieur;
- surprotection des enfants;
- diminution de la résistance en général;
- utilisation exagérée d'antibiotiques;

— pollution atmosphérique à l'extérieur (échappements des véhicules automobiles, etc.);

— manque d'exercice des enfants;

— pollution chimique à l'intérieur des habitations (produits chimiques utilisés dans la maison, détergents, pesticides, shampooing pour tapis ...);

— ou des explications multi-factorielles: une combinaison de plusieurs de ces facteurs?

3. L'honorable ministre peut-elle me faire savoir quels objectifs concrets et tangibles seront décidés au niveau politique pour ce citer que quelques exemples (puisés parmi les objectifs du «Healthy People 2010 Program» américain)?

a) Dans quelle mesure l'honorable ministre entend-elle réduire le nombre de ménage où des enfants sont encore exposés à la fumée de cigarette (aux États-Unis, l'on désire en 5 ans tomber de 29% (actuellement) à 15%)?

b) Dans quelle mesure et dans quel délai l'honorable ministre va-t-elle pouvoir agir sur la mortalité et la morbidité infantiles?

c) Dans quelle mesure l'honorable ministre désire-t-elle réduire le nombre d'admissions en milieu hospitalier et de consultations de médecins pour l'asthme chez les enfants (aux États-Unis, l'on voudrait arriver à dix hospitalisations par 10 000 habitants et maximum 46 consultations de médecins par 10 000 habitants en dix années de temps)?

d) Dans quelle mesure l'honorable ministre veut-elle s'atteler à l'amélioration des conditions de vie des enfants atteints d'asthme?

de Verenigde Staten stelt men op tien jaar tijd als doel dat niet meer dan 10% van de kinderen in zijn activiteiten nog beperkingen mag ondervinden door astma)?

e) In welke mate wil de minister er mee zorg voor dragen dat de speel- of werkomgeving (de school) van kinderen, astmasymptomen niet verergert of niet kan leiden tot het ontstaan van astma?

f) In welke mate wordt gewerkt aan voorlichting rond astma, en hoe omgaan met astma, ten aanzien van de kinderen zelf, de ouders, de opvoeders?

g) Welke inspanningen zijn nodig om de medicatie en de hulpmiddelen ter bestrijding van astma of om het leven met astma te vergemakkelijken, voor alle bevolkingsgroepen bekend maar ook voldoende toegankelijk te maken?

4. Welke preventieve acties worden opgezet om in te grijpen op bekende of waarschijnlijke oorzaken van astma?

5. Op welke wijze wordt in een nationale strategie tegen astma samengewerkt tussen de verschillende overheden (federaal, gewesten/gemeenschappen en lokale overheden)?

Antwoord: Alvorens te antwoorden op uw vragen, houd ik eraan u mee te delen dat de administratie die belast was met het ontwerp van antwoord me vraagt om het geachte lid te herinneren aan artikel 69 van het Reglement van de Senaat te bepaalt:

1. dat de vragen bonding en zonder commentaar worden geformuleerd;

2. dat de volgende vragen niet ontvankelijk zijn:
— vragen die uitsluitend strekken tot het verkrijgen van statistische gegevens;
— vragen strekkende tot het verkrijgen van documentatie.

De vraag van het geachte lid bevat 11 statistische vragen en 13 bijvragen; en 9 vragen voor documentatie.

Het geachte lid kan desalniettemin hieronder de elementen van antwoord op zijn vraag terugvinden.

1. Betreffende de epidemiologische gegevens

De prevalentie van astma bij kinderen ligt volgens de meeste studies tussen de 6 en de 12% (tot 14% volgens sommige studies).

Verschiedende studies tonen inderdaad aan dat er een verband bestaat tussen astma en de woonplaats en tussen astma en het sociale milieu.

Er is inderdaad een verhoging van de prevalentie van astma in de tijd, en dus waarschijnlijk ook van de incidentie.

U vindt hierna in tabelvorm:

— het aantal ziekenhuisverblijven en de duur van een gemiddeld verblijf voor astma bij kinderen (verdeling per geslacht en per leeftijdsgroep);

— het aantal verblijven met en zonder overlijden bij kinderen waarbij astma de belangrijkste diagnose voor opname is (verdeling per geslacht en per leeftijdsgroep);

— het verblijven per soort opname (urgenties, andere opnames) bij kinderen waarbij de belangrijkste diagnose astma is (verdeling per geslacht en per leeftijdsgroep).

We kunnen vaststellen dat het aantal ziekenhuisopnames verminderd of op zijn minst stabiel is in de tijd. Dit kan verklaard worden door de betere ambulante behandeling en door de vermindering van acute complicaties dankzij een grondige behandeling.

Het aantal kinderen dat in een ziekenhuis is opgenomen voor astma is gestegen van 3 135 gevallen in 1994, tot 3 320 in 1995, 2 091 in 1996, 2 769 in 1997 en 2 925 in 1998.

Tussen 1994 en 1998 zijn er 8 sterfgevallen geweest bij kinderen die in een ziekenhuis opgenomen waren en waarbij astma de voornaamste oorzaak was voor de opname.

Er lijkt een verband te bestaan tussen astma en schoolverzuim, wat dikwijls wijst op het — dikwijls geciteerde — onvoldoende of inadequate gebruik van geneesmiddelen.

(aux États-Unis, on s'est fixé pour objectif décennal de réduire à moins de 10% le nombre d'enfants qui seraient entravés dans leurs activités à la suite de leur asthme)?

e) Dans quelle mesure l'honorable ministre va-t-elle se préoccuper de la question de savoir si l'environnement de jeu ou de travail (l'école) des enfants n'aggrave pas les symptômes d'asthme ou ne peut pas être à l'origine de l'asthme?

f) Dans quelle mesure s'attelle-t-on à l'information sur l'asthme, comment agir en cas de pareille affection au niveau des enfants eux-mêmes, des parents et des éducateurs?

g) Quels efforts faudra-t-il accomplir pour faire connaître la médication et les moyens auxiliaires de lutte contre l'asthme ou destinés à faciliter la vie malgré cette affection à tous les groupes de la population mais aussi pour leur rendre ces moyens suffisamment accessibles?

4. Quelles actions préventives sont prévues pour intervenir sur des causes connues ou probables de l'asthme?

5. De quelle manière collabore-t-on dans le cadre d'une stratégie nationale de lutte contre l'asthme au niveau des divers pouvoirs (fédéral, régions/communautés et pouvoirs locaux)?

Réponse: Avant de vous fournir les réponses aux questions qui vous préoccupent, je tiens à vous faire savoir que l'administration qui a eu en charge le projet de réponse me demande de rappeler à l'honorable membre l'article 69 du Règlement du Sénat qui stipule:

1. que les questions doivent être formulées de manière concise et sans commentaires;

2. que sont irrecevables notamment:
— les questions tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique;
— les questions qui constituent des demandes de documentation.

La question de l'honorable membre comprend 11 questions statistiques et 13 sous-questions; 9 demandes d'information documentaire.

L'honorable membre pourra néanmoins trouver ci-dessous les éléments de réponse à ses questions.

1. Concernant les données épidémiologiques

Selon les études, la prévalence de l'asthme chez les enfants atteint selon les milieux des valeurs allant entre 6 et 12% (jusqu'à 14% dans certaines études).

Des études montrent effectivement qu'il existe une relation entre l'asthme et l'habitat de même qu'entre l'asthme et le milieu social.

Il existe en effet une augmentation dans le temps de la prévalence de l'asthme, et donc probablement de l'incidence.

Vous trouverez ci-après sous forme de tableau:

— le nombre de séjours hospitaliers et la durée moyenne de séjour pour asthme chez les enfants (ventilation par sexe et par classe d'âge);

— le nombre de séjours avec décès et sans décès pour diagnostic principal d'admission d'asthme chez les enfants (ventilation par sexe et par classe d'âge);

— le nombre de séjours par type d'admission (urgences, autres admissions) pour diagnostic principal d'asthme chez les enfants (ventilation par sexe et par classe d'âge).

Vous constaterez avec moi que le nombre de séjours hospitaliers est en diminution ou au mieux stable dans le temps. Ceci pourrait s'expliquer par une meilleure prise en charge ambulatoire et par la diminution des complications aiguës grâce au traitement de fond.

Le nombre d'enfants hospitalisés pour cause d'asthme s'est élevé à 3 135 cas en 1994, 3 320 en 1995, 3 091 en 1996, 2 769 en 1997 et 2 925 en 1998.

Il y a eu 8 décès d'enfants hospitalisés avec l'asthme comme motif principal d'admission entre 1994 et 1998.

Il semble exister un lien entre asthme et absentéisme scolaire, avec comme cause la plus souvent citée l'utilisation insuffisante ou inadéquate des médicaments.

Deze voorbeelden tonen aan hoe moeilijk het is om de statistieken te interpreteren. Een verhoging van het aantal gevallen van astma kan verschillende dingen betekenen: een stijging van het aantal nieuwe astmapatiënten; dus van de incidentie, en verhoogd aantal opvolgingsconsultaties te wijten aan een betere verzorging, of een verbetering van de diagnostiek (wijziging van de diagnostische criteria, grotere gevoeligheid van de artsen én van het publiek).

In elk geval zijn de experts het er in het algemeen over eens dat er een gevoelige stijging is van het aantal nieuwe gevallen, met andere woorden van de incidentie van de ziekte.

2. Betreffende astma en het onderzoek naar de oorzaken hiervan

Factoren die verband houden met astma zijn: genetische factoren, psychologische stress, allergenen in huis, externe verontreinigende stoffen, passief tabagisme, bepaalde voedingsmiddelen, meteorologische factoren en dan vooral allergieopwekkende pollen, virale infecties, de inname van bepaalde geneesmiddelen.

Het is dikwijls moeilijk om de factoren aan te duiden die de directe oorzaak zijn, gezien de interactie tussen de verschillende factoren.

3. De regering heeft in principe voorzien om aan het medisch korps een aanbeveling voor goede praktijkvoering te bezorgen die als doel heeft om de opsporing van nog niet gediagnosticeerde gevallen te verbeteren en om astmapatiënten vroegtijdig te behandelen.

4. Betreffende de preventie

Internationale expertgroepen hebben luchtconcentratienormen opgesteld. Deze zijn op Belgisch niveau voor verschillende producten overgenomen en aangepast.

Ik herinner het geachte lid aan het feit dat preventie sinds de wet inzake de hervorming van de instellingen van augustus 1980 en augustus 1988, onder de bevoegdheid van de gemeenschappen valt.

De diensten arbeidsgeneeskunde hebben een functie binnen de onderneming die het mogelijk maakt om producten of werkomstandigheden die een negatieve invloed hebben op de gezondheid snel op te merken. Dit is zeker het geval voor producten en omstandigheden die astma veroorzaken. Voor kinderen kan de medische dienst van de school, een bevoegdheid van de gemeenschappen, en soortgelijke functie uitoefenen.

Bij volwassenen is er een verband vastgesteld tussen de verhoging van ozonconcentraties in de troposfeer (de luchtlagen die wij inademen) en het optreden van ademhalingsproblemen en een verhoging van de mortaliteit.

Er zijn systemen die de hoeveelheid ozon in de lucht meten en vooral in de zomermaanden (maanden waarin het risico voor een verhoging van de ozon in de troposfeer het grootst is) maakt dit het mogelijk om de bevolking te verwittigen en ervoor te zorgen dat gevoelige personen hier niet overmatig aan worden blootgesteld door ze af te raden om buiten te gaan en/of om zware inspanningen te doen op de momenten dat de concentratie het hoogst is.

Er worden ook soortgelijke maatregelen getroffen voor de concentraties van pollen in de lucht.

Bovendien wil de Belgische overheid onder andere de uitstoot van fossiele brandstoffen beperken.

De anti-tabaccampagnes zijn een andere maatregel die door de gemeenschappen genomen moet worden.

5. De coördinatie van de strategieën wordt gerealiseerd in het kader van de bevoegdheden die aan ieder machtsniveau toegekend zijn, de federale overheid is bevoegd voor de curatieve aspecten en de normen, en de gemeenschappen voor de preventieve aspecten.

De federale overheid kan in de mate van haar mogelijkheden een bijdrage leveren aan de voorziene programma's zolang ze het algemeen belang dienen.

Er is overigens een voorstel van besluit inzake een federaal actieplan betreffende de kinderen, de gezondheid en het milieu ingediend op 1 december 1999 door uzelf en mevrouw Jacinta De Roeck.

Ces exemples illustrent la difficulté d'interprétation des statistiques. En effet, une augmentation du nombre de cas d'asthme pourrait signifier plusieurs choses: une augmentation du nombre de nouveaux cas de patients asthmatiques, en fait de l'incidence un nombre plus élevé de visites de suivi dû à une meilleure prise en charge, ou une amélioration du diagnostic (modification des critères diagnostiques, meilleure sensibilisation des médecins ainsi que du public).

Toutefois, les experts sont généralement d'accord pour reconnaître une augmentation sensible du nombre de nouveaux cas, c'est-à-dire de l'incidence de la maladie.

2. Concernant l'asthme et la recherche de ses causes

Les facteurs associés reconnus sont les facteurs génétiques, le stress psychologique, les allergènes domestiques, les polluants externes, le tabagisme passif, certains aliments, les facteurs météorologiques et surtout les pollens allergisants, les infections virales, ainsi que la prise de certains médicaments.

Il est souvent difficile d'identifier les facteurs directement responsables étant donné leur interaction.

3. Le gouvernement a en principe prévu de diffuser au corps médical une recommandation de bonne pratique visant le dépistage des cas non encore diagnostiqués ainsi que la prise en charge précoce des patients asthmatiques.

4. Concernant la prévention

Des normes de concentration dans l'air ont été établies par des groupes d'experts internationaux et reprises et adaptées au niveau belge pour de nombreux produits.

Je rappelle à l'honorable membre que la prévention est depuis la loi sur la réforme des institutions d'août 1980 et d'août 1988, du domaine des compétences communautaires.

Les services de médecine du travail assurent une fonction de vigilance au sein de l'entreprise qui permet de repérer les produits ou les conditions de travail défavorables à la santé. Ceci est valable pour les produits et circonstances qui occasionnent de l'asthme. Pour les enfants, le service médical scolaire, de compétence communautaire, peut exercer une fonction similaire.

Une corrélation entre l'augmentation de la concentration d'ozone troposphérique (les couches d'air que nous respirons) et la survenue de problèmes respiratoires a été mise en évidence chez les adultes, ainsi qu'une augmentation de mortalité.

Des systèmes de mesure sont en place et nous permettent de quantifier la concentration d'ozone particulièrement durant les mois d'été (mois les plus à risque concernant une augmentation de l'ozone troposphérique) pour avertir la population et permettre d'éviter une exposition excessive des personnes sensibles à qui il est conseillé de ne pas sortir et/ou de ne pas avoir des activités physiques importantes au moment des pics de concentration.

Des mesures similaires sont également prises en rapport avec les concentrations de pollens dans l'air.

De plus, l'État belge vise parmi d'autres objectifs une limitation des émissions de combustibles fossiles.

Les campagnes anti-tabac sont une autre mesure qui doit être prise en charge par les communautés.

5. La coordination des stratégies est réalisée dans le cadre des compétences respectivement attribuées à chaque niveau de pouvoir, le fédéral s'occupant des aspects curatifs ainsi que des normes, et le communautaire des aspects préventifs.

Le fédéral peut dans la mesure des possibilités apporter une contribution aux programmes envisagés pour autant qu'ils visent l'intérêt général.

Une proposition de résolution relative à un plan fédéral d'action concernant les enfants, la santé et l'environnement a par ailleurs été déposée par vous-même ainsi que par Mme Jacinta De Roeck le 1^{er} décembre 1999.

Aantal ziekenhuisverblijven en duur van een gemiddeld verblijf voor astma als hoofddiagnose bij kinderen (verdeling per geslacht en per leeftijdsgroep). Klassieke verblijven (acute hospitalisaties). RCM 1994-1998

Nombre de séjours hospitaliers et durée de séjour moyenne pour diagnostic principal d'asthme chez enfants (ventilation par sexe et par classe d'âge). Séjours classiques (hospitalisations aiguës) RCM 1994-1998

Geslacht — Sexe	Leeftijdsgroep — Classe d'âge	Jaar — Année				
		1994	1995	1996	1997	1998
		Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour
		Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	429	395	414	358	348
	1-<6	957	985	956	791	923
	6-<12	428	436	365	355	381
	12-<18	214	260	189	195	177
Totaal. — <i>Total</i>		2 028	2 076	1 924	1 699	1 829
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	193	187	207	204	160
	1-<6	507	570	562	468	488
	6-<12	226	246	211	197	232
	12-<18	181	241	187	201	216
Totaal. — <i>Total</i>		1 107	1 244	1 167	1 070	1 096
Totaal. — <i>Total</i>	<1	622	582	621	562	508
	1-<6	1 464	1 555	1 518	1 259	1 411
	6-<12	654	682	576	552	613
	12-<18	395	501	376	396	393
Totaal. — <i>Total</i>		3 135	3 320	3 091	2 769	2 925

Geslacht — Sexe	Leeftijdsgroep — Classe d'âge	Jaar — Année				
		1994	1995	1996	1997	1998
		Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour
		Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	8,54	7,68	7,10	6,94	6,89
	1-<6	5,97	5,25	5,26	4,66	4,72
	6-<12	8,36	5,69	5,02	4,37	4,16
	12-<18	5,86	4,93	5,70	3,88	4,52
Totaal. — <i>Total</i>		7,01	5,76	5,65	4,99	5,00
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	8,62	7,18	7,47	8,03	5,69
	1-<6	5,33	5,77	4,87	4,54	4,67
	6-<12	5,15	5,21	4,39	4,61	4,58
	12-<18	5,54	5,19	4,87	4,75	5,12
Totaal. — <i>Total</i>		5,90	5,76	5,25	5,26	4,89
Totaal. — <i>Total</i>	<1	8,57	7,52	7,22	7,34	6,51
	1-<6	5,75	5,44	5,11	4,62	4,70
	6-<12	7,25	5,52	4,79	4,46	4,32

Geslacht — Sexe	Leeftijdsgroep — Classe d'âge	Jaar — Année				
		1994	1995	1996	1997	1998
		Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour	Duur verblijf — Durée de séjour
		Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence	Frequentie — Fréquence
	12-<18	5,72	5,05	5,29	4,32	4,85
Totaal. — Total		6,62	5,76	5,50	5,10	4,96

Aantal verblijven met en zonder overlijden bij kinderen waarbij astma de belangrijkste diagnose voor opname is (verdeling per geslacht en per leeftijdsgroep). Klassiek verblijven (acute hospitalisaties). RCM 1994-1998

Nombre de séjours avec décès et sans décès pour diagnostic principal d'admission d'asthme chez enfants (ventilation par sexe et par classe d'âge). Séjours classiques (hospitalisations aiguës) RCM 1994-1998

Geslacht — Sexe	Leeftijdsgroep — Classe d'âge	1994			
		Afloop verblijf — Issue du séjour		Totaal — Total	
		Zonder overlijden — Sans décès	Overlijden — Décès		
Mannen. — Hommes	<1	429	0	429	
	1-<6	957	0	957	
	6-<12	428	0	428	
	12-<18	214	0	214	
Totaal. — Total		2 028	0	2 028	
Vrouwen. — Femmes	<1	193	0	193	
	1-<6	507	0	507	
	6-<12	226	0	226	
	12-<18	180	1	181	
Totaal. — Total		1 106	1	1 107	
Totaal. — Total		<1	622	0	622
	1-<6	1 464	0	1 464	
	6-<12	654	0	654	
	12-<18	394	1	395	
Totaal. — Total		3 134	1	3 135	

Geslacht — <i>Sexe</i>	Leeftijdsgroep — <i>Classe d'âge</i>	1995		
		Afloop verblijf — <i>Issue du séjour</i>		Totaal — <i>Total</i>
		Zonder overlijden — <i>Sans décès</i>	Overlijden — <i>Décès</i>	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	395	0	395
	1-<6	985	0	985
	6-<12	436	0	436
	12-<18	259	1	260
Totaal. — <i>Total</i>		2 075	1	2 076
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	187	0	187
	1-<6	570	0	570
	6-<12	246	0	246
	12-<18	240	1	241
Totaal. — <i>Total</i>		1 243	1	1 244
Totaal. — <i>Total</i>	<1	582	0	582
	1-<6	1 555	0	1 555
	6-<12	682	0	682
	12-<18	499	2	501
Totaal. — <i>Total</i>		3 318	2	3 320
Geslacht — <i>Sexe</i>	Leeftijdsgroep — <i>Classe d'âge</i>	1996		
		Afloop verblijf — <i>Issue du séjour</i>		Totaal — <i>Total</i>
		Zonder overlijden — <i>Sans décès</i>	Overlijden — <i>Décès</i>	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	414	0	414
	1-<6	956	0	956
	6-<12	365	0	365
	12-<18	187	2	189
Totaal. — <i>Total</i>		1 922	2	1 924
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	207	0	207
	1-<6	562	0	562
	6-<12	211	0	211
	12-<18	187	0	187
Totaal. — <i>Total</i>		1 167	0	1 167
Totaal. — <i>Total</i>	<1	621	0	621
	1-<6	1 518	0	1 518
	6-<12	576	0	576
	12-<18	374	2	376
Totaal. — <i>Total</i>		3 089	2	3 091

Geslacht — Sexe	Leeftijds- groep — Classe d'âge	1997		
		Afloop verblijf — Issue du séjour		Totaal — Total
		Zonder overlijden — Sans décès	Overlijden — Décès	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	358	0	358
	1-<6	791	0	791
	6-<12	355	0	355
	12-<18	193	2	195
Totaal. — <i>Total</i>		1 697	2	1 699
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	204	0	204
	1-<6	468	0	468
	6-<12	197	0	197
	12-<18	201	0	201
Totaal. — <i>Total</i>		1 070	0	1 070
Totaal. — <i>Total</i>	<1	562	0	562
	1-<6	1 259	0	1 259
	6-<12	552	0	552
	12-<18	394	2	396
Totaal. — <i>Total</i>		2 767	2	2 769

Geslacht — Sexe	Leeftijds- groep — Classe d'âge	1998		
		Afloop verblijf — Issue du séjour		Totaal — Total
		Zonder overlijden — Sans décès	Overlijden — Décès	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	348	0	348
	1-<6	923	0	923
	6-<12	381	0	381
	12-<18	176	1	177
Totaal. — <i>Total</i>		1 828	1	1 829
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	160	0	160
	1-<6	488	0	488
	6-<12	232	0	232
	12-<18	216	0	216
Totaal. — <i>Total</i>		1 096	0	1 096
Totaal. — <i>Total</i>	<1	508	0	508
	1-<6	1 411	0	1 411
	6-<12	613	0	613
	12-<18	392	1	393
Totaal. — <i>Total</i>		2 924	1	2 925

Aantal verblijven per soort opname bij kinderen waarbij de belangrijkste diagnose astma is (verdeling per geslacht en per leeftijdsgroep). Klassieke verblijven (acute hospitalisaties). RCM 1994-1998

Nombre de séjours par type d'admission pour diagnostic principal d'asthme chez enfants (ventilation par sexe et par classe d'âge). Séjours classiques (hospitalisations aiguës). RCM 1994-1998

Geslacht — <i>Sexe</i>	Leeftijdsgroep — <i>Classe d'âge</i>	1994		Totaal — <i>Total</i>
		Soort opname — <i>Type d'admission</i>		
		Andere opname — <i>Autre admission</i>	Urgentie — <i>Urgences</i>	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	160	269	429
	1-<6	270	687	957
	6-<12	147	281	428
	12-<18	58	156	214
Totaal. — <i>Total</i>		635	1 393	2 028
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	59	134	193
	1-<6	137	370	507
	6-<12	76	150	226
	12-<18	54	127	181
Totaal. — <i>Total</i>		326	781	1 107
Totaal. — <i>Total</i>	<1	219	403	622
	1-<6	407	1 057	1 464
	6-<12	223	431	654
	12-<18	112	283	395
Totaal. — <i>Total</i>		961	2 174	3 135

Geslacht — <i>Sexe</i>	Leeftijdsgroep — <i>Classe d'âge</i>	1995		Totaal — <i>Total</i>
		Soort opname — <i>Type d'admission</i>		
		Andere opname — <i>Autre admission</i>	Urgentie — <i>Urgences</i>	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	151	244	395
	1-<6	267	718	985
	6-<12	150	286	436
	12-<18	57	203	260
Totaal. — <i>Total</i>		625	1 451	2 076
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	68	119	187
	1-<6	176	394	570
	6-<12	70	176	246
	12-<18	53	188	241
Totaal. — <i>Total</i>		367	877	1 244
Totaal. — <i>Total</i>	<1	219	363	582
	1-<6	443	1 112	1 555
	6-<12	220	462	682
	12-<18	110	391	501
Totaal. — <i>Total</i>		992	2 328	3 320

Geslacht — <i>Sexe</i>	Leeftijdsgroep — <i>Classe d'âge</i>	1996		Totaal — <i>Total</i>
		Soort opname — <i>Type d'admission</i>		
		Andere opname — <i>Autre admission</i>	Urgentie — <i>Urgences</i>	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	118	296	414
	1-<6	224	732	956
	6-<12	104	261	365
	12-<18	38	151	189
Totaal. — <i>Total</i>		484	1 440	1 924
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	63	144	207
	1-<6	132	430	562
	6-<12	61	150	211
	12-<18	37	150	187
Totaal. — <i>Total</i>		293	874	1 167
Totaal. — <i>Total</i>	<1	181	440	621
	1-<6	356	1 162	1 518
	6-<12	165	411	576
	12-<18	75	301	376
Totaal. — <i>Total</i>		777	2 314	3 091

Geslacht — <i>Sexe</i>	Leeftijdsgroep — <i>Classe d'âge</i>	1997		Totaal — <i>Total</i>
		Soort opname — <i>Type d'admission</i>		
		Andere opname — <i>Autre admission</i>	Urgentie — <i>Urgences</i>	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	102	256	358
	1-<6	192	599	791
	6-<12	66	289	355
	12-<18	32	163	195
Totaal. — <i>Total</i>		392	1 307	1 699
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	61	143	204
	1-<6	106	362	468
	6-<12	47	150	197
	12-<18	34	167	201
Totaal. — <i>Total</i>		248	822	1 070
Totaal. — <i>Total</i>	<1	163	399	562
	1-<6	298	961	1 259
	6-<12	113	439	552
	12-<18	66	330	396
Totaal. — <i>Total</i>		640	2 129	2 769

Geslacht — Sexe	Leeftijdsgroep — Classe d'âge	1998		Totaal — Total
		Soort opname — Type d'admission		
		Andere opname — Autre admission	Urgentie — Urgences	
Mannen. — <i>Hommes</i>	<1	115	233	348
	1-<6	216	707	923
	6-<12	82	299	381
	12-<18	25	152	177
Totaal. — <i>Total</i>		438	1 391	1 829
Vrouwen. — <i>Femmes</i>	<1	54	106	160
	1-<6	128	360	488
	6-<12	49	183	232
	12-<18	36	180	216
Totaal. — <i>Total</i>		267	829	1 096
Totaal. — <i>Total</i>	<1	169	339	508
	1-<6	344	1 067	1 411
	6-<12	131	482	613
	12-<18	61	332	393
Totaal. — <i>Total</i>		705	2 220	2 925

Leefmilieu

Vraag nr. 2080 van de heer Timmermans d.d. 30 april 2002 (N.):***Gevaarlijkstoffen.—Productreglementering.—Gebruik van creosoot.***

Mijn collega, Vlaams volksvertegenwoordiger Marcel Logist, stelde in de commissie Leefmilieu van het Vlaams Parlement het probleem van het gebruik van creosoot WEI, type B, door een bedrijf uit de gemeente Glabbeek.

Het gebruik van dit creosoot veroorzaakt voor de omwonenden een ondraaglijke geurhinder en heeft een irriterende werking tot gevolg.

Creosoten zijn trouwens in het algemeen voor de volksgezondheid een heel gevaarlijke stof. In haar antwoord op de vraag van collega Logist stelde Vlaams minister van Leefmilieu, mevrouw Vera Dua, dat zij, op basis van het emissiereductieplan voor PAK's, bij u zou aandringen op een vervanging van de verkoopstoelating voor creosoot WEI, type B, door een verkoopstoelating voor creosoot WEI, type C, ofwel op een voorstel van productreglementering om het creosoot WEI, type B, te verbieden. Deze algemene productreglementering biedt de beste garanties om het gebruik van creosoot WEI, type B, terug te dringen.

Kan de geachte minister mij meedelen hoever het staat met de voorbereiding van:

— ofwel de wijziging van de verkoopstoelating van creosoot WEI, type B, naar WEI, type C;

— ofwel het verbieden van het creosoot WEI, type B, in het kader van de productreglementering?

Antwoord: Ik kan aan het geachte lid antwoorden dat het uitvaardigen van leefmilieuproductnormen voor het op de markt brengen van producten een federale bevoegdheid is. Voor produc-

Environnement

Question n° 2080 de M. Timmermans du 30 avril 2002 (N.):***Matières dangereuses. — Réglementation relative aux produits. — Utilisation de créosote.***

Mon collègue, le député flamand Marcel Logist, a soulevé, en commission de l'Environnement du Vlaams Parlement, le problème de l'utilisation du créosote WEI, type B, par une entreprise de la commune de Glabbeek.

L'utilisation de ce type de créosote est, pour les riverains, source de nuisances insupportables au niveau de l'odeur et a en outre des effets irritants.

Les créosotes sont d'ailleurs en général une matière très dangereuse pour la santé publique. Dans sa réponse à la question de mon collègue M. Logist, Mme Vera Dua, ministre flamand de l'Environnement, a déclaré que partant du plan de réduction des émissions des PAH, elle insisterait auprès de vous pour le remplacement de l'autorisation de vente du créosote WEI, type B, par une autorisation de vente du créosote WEI, type C, soit pour l'interdiction du créosote WEI, type B, en présentant une proposition de réglementation relative au produit. Cette réglementation générale relative aux produits offre les meilleures garanties de diminution de l'utilisation du créosote WEI, type B.

L'honorable ministre peut-elle me communiquer où en est l'élaboration:

— soit de la modification de l'autorisation de vente du créosote WEI, type B, à remplacer par du WEI, type C;

— soit de l'interdiction du créosote WEI, type B, dans le cadre de la réglementation relative aux produits?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'édiction de normes de produits environnementales régissant la mise sur le marché de produits est une compétence

ten die onderworpen zijn aan de door Europese richtlijnen vastgestelde normen kan die wetgeving niet verder gaan of afwijken van die Europese regels.

Wat voor creosoot betekent dat de bepalingen van de Europese richtlijn 94/60/EG van het Europese Parlement en de Raad van 20 december 1994 tot veertiende wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de beperking van het op de markt brengen en het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten, zoals aangepast door de richtlijn 2001/90/EG van de Commissie van 26 oktober 2001 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van bijlage I bij richtlijn 76/769/EEG, zonder meer moeten toegepast worden. Bij het toelaten van biociden op basis van creosoot moeten de bepalingen van de richtlijn 98/8/EG van 16 februari 1998 betreffende het op de markt brengen van biociden gevolgd worden.

Dit betekent dat op heden het op de markt brengen van creosoot alleen kan beperkt worden op grond van het benz(a)pyreen gehalte, zodat ten laatste op 30 juni 2003 enkel nog creosoot op de markt wordt gebracht dat minder dan 0,005 % benz(a)pyreen bevat. Het is mijn bedoeling dat die maatregel in België al op 1 januari 2003 zal in voege zijn.

Eventuele andere beperkende maatregelen, bijvoorbeeld specificaties inzake het type van creosoot, zullen het onderwerp zijn van de risicobeoordeling in het raam van het Europese herzieningsprogramma van de bestaande werkzame stoffen van biociden. De werkzame stoffen van houtbeschermingsmiddelen zullen als eerste aan bod komen tijdens de door de richtlijn 98/8/EG voorziene herbeoordeling.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1872 van de heer Van Hauthem d.d. 4 februari 2002 (N.):

Wettelijke samenwoningen. — Aantal. — Registratie.

Sinds 12 januari 1999 is het in België wettelijk mogelijk om een contract te sluiten tot wettelijke samenwoning. Ook burgers van een anders-seksuele geaardheid (gemeenzaam «holebi's» genoemd) kunnen hier gebruik van maken.

Graag had ik wat concrete cijfers gekend betreffende het aantal wettelijke samenwoningen:

1. Hoeveel wettelijke samenwoningen werden er al geregistreerd, uitgesplitst per jaar en per gewest?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna de gevraagde cijfers. Ik wil echter zijn aandacht vestigen op het volgende.

1. De wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning bepaalt dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de datum vastlegt waarop deze wet in werking treedt (artikel 6). De Koning heeft hieraan uitvoering gegeven bij koninklijk besluit van 14 december 1999, dat op zijn beurt bepaalt dat de wet in werking treedt op 1 januari 2000. De cijfers hebben dus betrekking op de jaren 2000 en 2001.

2. Een paar keer wordt een oneven cijfer opgegeven. Deze schijnbare anomalie is te wijten aan het feit dat bij bepaalde samenwonenden, bij een adresverandering, geen beëindiging van wettelijke samenwoning werd opgenomen, bijvoorbeeld bij gebrek aan een éézijdige verklaring van beëindiging.

3. In tabel 2 vindt het geachte lid de overeenkomsten van wettelijke samenwoning, aangegaan door personen van hetzelfde geslacht. Dit laat echter niet toe een conclusie te trekken over de aard van de relatie die tussen deze personen bestaat.

fédérale. Pour les produits relevant des normes fixées par les directives européennes, ladite législation ne peut être plus sévère que les règles visées ou y déroger.

Dans le cas du créosote, cela implique que doivent être appliquées purement et simplement les dispositions de la directive européenne 94/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 1994 portant quatorzième modification de la directive 76/769/CEE concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses, telle qu'adaptée par la directive 2001/90/CE de la Commission du 26 octobre 2001 portant adaptation au progrès technique de l'annexe I de la directive 76/769/CEE. L'autorisation des biocides à base de créosote est régie par l'application des dispositions de la directive 98/8/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 concernant la mise sur le marché des produits biocides.

Tout cela a pour effet que la mise sur le marché du créosote ne peut être limitée que sur la base de la teneur en benzo[a]pyrène, ce qui fait qu'au 30 juin 2003 au plus tard, seul le créosote contenant moins de 0,005 % de benzo[a]pyrène pourra encore être mis sur le marché. Mon but est de faire en sorte que cette mesure entre en vigueur en Belgique avant le 1^{er} janvier 2003.

D'autres mesures restrictives éventuelles, par exemple des spécifications du type de créosote feront l'objet de l'évaluation des risques dans le cadre du programme européen de révision des substances actives des biocides existants. Les substances actives des produits de protection du bois seront abordées en premier lieu au cours de la révision prévue par la directive 98/8/CE.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1872 de M. Van Hauthem du 4 février 2002 (N.):

Cohabitation légale. — Nombre. — Enregistrement.

Depuis le 12 janvier 1999, la loi belge permet de conclure un contrat de cohabitation légale. Les personnes de tendance sexuelle différente (homosexuels, lesbiennes et bisexuels, ou «holebi» en abrégé) peuvent également en bénéficier.

J'aimerais avoir quelques chiffres concrets concernant le nombre de cohabitations légales:

1. Quel est le nombre de contrats de cohabitation légale qui ont déjà été enregistrés par année et par région?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les chiffres demandés. J'aimerais cependant attirer son attention sur les points suivants.

1. La loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale dispose que le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de la présente loi (article 6). Le Roi y a donné exécution par l'arrêté royal du 14 décembre 1999, qui stipule à son tour que la loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000. Par conséquent, les chiffres fournis ont trait aux années 2000 et 2001.

2. Quelquefois, un nombre impair est indiqué. Cette anomalie apparente est due au fait que pour certains cohabitants, la cessation de la cohabitation légale n'est pas enregistrée lors d'un changement d'adresse, par exemple à défaut d'une déclaration unilatérale de cessation de la cohabitation.

3. Dans le tableau 2, l'honorable membre trouve les conventions de cohabitation légale conclues par des personnes du même sexe. Cela ne permet toutefois pas de tirer des conclusions quant à la nature de la relation existant entre ces personnes.

Tabel 1 Wettelijke samenwoningen Aantal Registratie totaal (eind 2000)		Tableau 1 Cohabitations légales Nombre Enregistrement total (fin 2000)		
Provincie — Province	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Totalen — Totaux	
Vlaams Gewest — Région flamande				
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	322	307	629	
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	164	150	314	
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>	688	661	1 349	
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>	487	462	949	
Limburg. — <i>Limbourg</i>	185	171	356	
Totalen. — <i>Totaux</i>	1 846	1 751	3 597	
Brussel-Hoofdstad — Bruxelles-Capitale				
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	151	82	233	
Waals Gewest — Région wallonne				
Waals-Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	41	43	84	
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	213	206	419	
Luik. — <i>Liège</i>	132	124	256	
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	37	41	78	
Namen. — <i>Namur</i>	85	77	162	
Totalen. — <i>Totaux</i>	508	491	999	
Wettelijke samenwoningen Aantal Registratie totaal (eind 2001)		Cohabitations légales Nombre Enregistrement total (fin 2001)		
Provincie — Province	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Totalen — Totaux	
Vlaams Gewest — Région flamande				
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	938	910	1 848	
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	494	476	970	
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>	5 877	5 879	11 756	
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>	3 267	3 233	6 500	
Limburg. — <i>Limbourg</i>	439	410	849	
Totalen. — <i>Totaux</i>	11 015	10 908	21 923	
Brussel-Hoofdstad — Bruxelles-Capitale				
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	283	197	480	
Waals Gewest — Région wallonne				
Waals-Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	102	110	212	
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	395	388	783	
Luik. — <i>Liège</i>	289	277	566	
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	102	101	203	
Namen. — <i>Namur</i>	153	140	293	
Totalen. — <i>Totaux</i>	1 041	1 016	2 057	

Tabel 2 Wettelijke samenwoningen Aantal Registratie zelfde geslacht (eind 2000)		Tableau 2 Cohabitations légales Nombre Enregistrement même sexe (fin 2000)		
Provincie — Province	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Totalen — Totaux	
Vlaams Gewest — Région flamande				
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	58	43	101	
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	32	18	50	
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>	66	40	106	
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>	86	60	146	
Limburg. — <i>Limbourg</i>	44	30	74	
<hr/>				
Totalen. — <i>Totaux</i>	286	191	477	
Brussel-Hoofdstad — Bruxelles-Capitale				
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	90	22	112	
Waals Gewest — Région wallonne				
Waals-Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	8	10	18	
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	24	18	42	
Luik. — <i>Liège</i>	23	14	37	
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	4	8	12	
Namen. — <i>Namur</i>	10	2	12	
<hr/>				
Totalen. — <i>Totaux</i>	69	52	121	
Wettelijke samenwoningen Aantal Registratie zelfde geslacht (eind 2001)		Cohabitations légales Nombre Enregistrement même sexe (fin 2001)		
Provincie — Province	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Totalen — Totaux	
Vlaams Gewest — Région flamande				
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	125	95	220	
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	64	47	111	
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>	282	285	567	
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>	176	144	320	
Limburg. — <i>Limbourg</i>	68	40	108	
<hr/>				
Totalen. — <i>Totaux</i>	715	611	1 326	
Brussel-Hoofdstad — Bruxelles-Capitale				
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	122	35	157	
Waals Gewest — Région wallonne				
Waals-Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	10	18	28	
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	35	27	62	
Luik. — <i>Liège</i>	41	26	67	
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	10	10	20	
Namen. — <i>Namur</i>	16	4	20	
<hr/>				
Totalen. — <i>Totaux</i>	112	85	197	

Vraagnr. 2008 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):

Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2004 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2944).

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna een antwoord op de gestelde vragen.

1. De verhouding van vrouwelijke en mannelijke kabinetssmedewerkers — Stand van zaken in maart 2002

1.1. In globo: 45 + 7 experts.

1.2. Per niveau

1.2.1. Leden niveau 1: 16 mannen, 6 vrouwen.

1.2.2. Uitvoerend personeel

1.2.2.1. Op niveau 2: 3 mannen, 7 vrouwen.

1.2.2.2. Op niveau 2+: 4 mannen, 4 vrouwen.

1.2.2.3. Op niveau 3: 2 mannen, 8 vrouwen.

Op niveau 4: 2 mannen.

1.2.3. Kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs: 3 mannen (inbegrepen in het niveau 1, punt 1.2.1).

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraagnr. 2009 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):

Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2004 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2944).

Antwoord: Ik heb de eer hierbij de cijfergegevens betreffende de toestand van mijn kabinet in maart 2002 mee te delen.

In globo: 51 waarvan 23 vrouwen en 28 mannen.

Per niveau

Niveau 1: 22 waarvan 5 vrouwen en 17 mannen.

Niveau 2+: 3 waarvan 1 vrouw en 2 mannen.

Niveau 2: 17 waarvan 13 vrouwen en 4 mannen.

Niveau 3-4: 9 waarvan 4 vrouwen en 5 mannen.

Kabinetschef: 1 man.

Adjunct-kabinetschefs: 2 mannen.

Oprachthouder: 1 man.

In de loop van 2001 gebeurden 4 aanwervingen op het kabinet:

— 2 vrouwen in niveau 1.

— 1 vrouw in niveau 2.

— 1 man in niveau 3.

Vraagnr. 1963 van mevrouw van Kessel d.d. 14 maart 2002 (N.):

Zorgprogramma's inzake «reproductieve geneeskunde» en donatie van gameten. — Registratie van gegevens.

1. Naar aanleiding van het voorval waarbij in een Nederlands ziekenhuis 18 kinderen, verwekt met donormateriaal, blootgesteld werden aan een mogelijke besmetting met een erfelijke ziekte wens ik te informeren naar de stand van zaken van de registratie van gegevens bij kunstmatige inseminatie met donormateriaal.

Question n° 2008 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):

Cabinetsministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2004 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2944).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Proportion de collaborateurs féminins et masculins — État des lieux en mars 2002

1.1. Globalement: 45 + 7 experts.

1.2. Par niveau

1.2.1. Membres niveau 1: 16 hommes, 6 femmes.

1.2.2. Personnel d'exécution

1.2.2.1. Niveau 2: 3 hommes, 7 femmes.

1.2.2.2. Niveau 2+: 4 hommes, 4 femmes.

1.2.2.3. Niveau 3: 2 hommes, 8 femmes.

Niveau 4: 2 hommes.

1.2.3. Chef de cabinet et chefs de cabinet adjoint: 3 hommes (repris dans le niveau 1 au point 1.2.1).

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 2009 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):

Cabinetsministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2004 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2944).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ci-après, les données chiffrées reflétant la situation de mars 2002 en ce qui concerne mon cabinet.

Effectif global: 51 dont 23 femmes et 28 hommes.

Par niveau

Niveau 1: 22 dont 5 femmes et 17 hommes.

Niveau 2+: 3 dont 1 femme et 2 hommes.

Niveau 2: 17 dont 13 femmes et 4 hommes.

Niveau 3-4: 9 dont 4 femmes et 5 hommes.

Chef de cabinet: 1 homme.

Chef de cabinet-adjoints: 2 hommes.

Chargé de mission: 1 homme.

Dans le courant de 2001, 4 recrutements ont été effectués par le cabinet:

— 2 femmes au niveau 1.

— 1 femme au niveau 2.

— 1 homme au niveau 3.

Question n° 1963 de Mme van Kessel du 14 mars 2002 (N.):

Programmes de soins «médecine de la reproduction» et dons de gamètes. — Enregistrement des données.

1. À la suite de l'incident qui s'est produit dans un hôpital néerlandais où 18 enfants conçus au moyen de matériel génétique provenant de donateurs ont potentiellement été exposés à une contamination par une maladie héréditaire, j'aimerais savoir où en est la question de l'enregistrement de données en cas d'insemination artificielle à l'aide de matériel provenant de donateurs.

Reeds in april 2001 stelde ik hieromtrent een vraag aan de minister, die aankondigde zich te buigen over een registratiemodel voor spermadonatie.

Het Nederlandse incident toont aan dat registratie een van de meest essentiële elementen is inzake kwaliteitsbewaking.

Uit eigen navraag blijkt dat er in België geen registratie is van spermadonatie en de kinderen die hieruit geboren worden. Ook op het vlak van eiceldonaties is de situatie niet veel beter.

Is er ondertussen een registratiemodel voor sperma- en eiceldonatie?

2. Ook voor de zorgprogramma's «reproductieve geneeskunde» werd een registratiemodel aangekondigd. Dit zou zelfs functioneel worden vanaf 1 april 2001. De registratie van gegevens is immers een van verplichte activiteiten van de zorgprogramma's en gebeurt onder de leiding van een geneesheerspecialist in de gynaecologie. Artikel 14, § 2, van het koninklijk besluit van 15 februari 1999 somt de voorwaarden voor dergelijke interne registratie op.

Welke is de stand van zaken van dit dossier? Is het registratiemodel reeds operationeel?

Antwoord: De vragen van het geachte lid hebben, enerzijds, betrekking op de invoering van een Belgisch register voor de donatie van gameten (sperma- en eiceldonatie) en embryo's en, anderzijds, op de vorderingsstaat van de registratie van de gegevens betreffende de activiteit van de zorgprogramma's «reproductieve geneeskunde» (*Belgisch Staatsblad* van 25 maart 1999). De eerste bedenking kwam er na het recente incident in Nederland waar 18 kinderen die met donorsperma verwekt werden op basis van de technieken inzake medisch begeleide voortplanting, risico lopen op een ernstige erfelijke ziekte. De donor, die in goede gezondheid verkeerde op het moment van de donatie van gameten, bleek later te lijden aan een ernstige erfelijke aandoening, waarvan de symptomen zich pas laattijdig manifesteerden en waarvan het risico op overdracht 50 % bedraagt. De donor wist niet dat er in zijn familie een erfelijke ziekte bestond.

Vraag 1

Aangaande het eerste deel van de vraag van het geachte lid dat betrekking heeft op de invoering van een officieel registratiesysteem voor de spermabanken in België, dient men te onderstrepen dat die taak niet expliciet behoort tot de opdrachten van het artsencollege «reproductieve geneeskunde». In dat opzicht maakt die taak geen deel uit van de huidige projecten van het college.

Er bestaat in België op dit ogenblik dus geen project om een registratiemodel voor spermadonatie op te starten.

In ons land wordt de controle van de werking van de spermabanken toevertrouwd aan de verantwoordelijke artsen. Die artsen zijn deontologisch verplicht de principes voor goede klinische praktijk terzake na te leven. De principes die bedoeld zijn om het risico op overdracht van besmettelijke of erfelijke ziekten te beperken, alsook de risico's van bloedverwantschap, komen ruimschoots aan bod in de wetenschappelijke literatuur, meer bepaald op Europees niveau. Bepaalde beleidskeuzen, zoals het respecten van de anonimiteit van de donor, verschillen echter van land to land. Bij wijze van referentie kan men het volgende werk citeren: «Gamete donation: current ethics in the European Union», Y. Englert ed., van het tijdschrift *Human Reproduction* gepubliceerd in mei 1998; volume 13, supplement 2. De volgende medische aanbevelingen worden erin uitgelegd en zijn hieronder als voorbeeld aangehaald:

— Beperking van het aantal kinderen per donor of veeleer van het aantal gezinnen met kinderen die met het sperma van dezelfde donor verwekt werden.

— Exclusief gebruik van ingevroren sperma dat bewaard wordt in een spermabank tijdens een periode van quarantaine van minstens 6 maanden (tijdens die periode kan een eventuele besmettelijke ziekte in incubatie tot uiting komen).

— Geneeskundige vragenlijst, medisch, persoonlijk en gezinsgesprek, laboratoriumtesten om bacteriële of virale infecties op te sporen, alsook bepaalde genetische anomalieën bij de donor. De

J'avais déjà interrogé l'honorable ministre à ce propos en avril 2001. Il m'avait alors répondu qu'il examinerait un modèle d'enregistrement des dons de sperme.

L'incident récent aux Pays-Bas montre que cet enregistrement est un des éléments les plus importants pour ce qui est de la sauvegarde de la qualité.

Renseignements pris, il n'existe manifestement en Belgique aucun enregistrement des dons de sperme ni des enfants qui en sont issus. Dans le domaine des dons de gamètes, la situation n'est guère meilleure.

Existe-t-il depuis lors un modèle d'enregistrement pour les dons de sperme et de gamètes?

2. Un modèle d'enregistrement était également annoncé pour les programmes de soins «médecine de la reproduction». Ce modèle devait même être opérationnel à partir du 1^{er} avril 2001. L'enregistrement de données est en effet une des obligations à remplir dans le cadre des programmes de soins et il s'effectue sous la direction d'un médecin spécialiste en gynécologie. L'article 14, § 2, de l'arrêté royal du 15 février 1999 énumère les conditions de ce type d'enregistrement interne.

Où en est ce dossier? Le modèle d'enregistrement est-il déjà opérationnel?

Réponse: Les questions de l'honorable membre se rapportent, d'une part, à l'opportunité de créer un registre belge des dons de gamètes (dons de sperme, dons d'ovocytes) et d'embryons et, d'autre part, à l'état d'avancement de l'enregistrement des données relatives à l'activité des programmes de soins «médecine de la reproduction» (*Moniteur belge* du 25 mars 1999). La première réflexion fait suite à l'incident récent survenu aux Pays-Bas, où 18 enfants, conçus grâce aux techniques de procréation médicalement assistée utilisant du sperme de donneur, risquent d'être atteints d'une maladie génétique grave. Le géniteur, en bonne santé au moment du don de gamètes, s'est révélé plus tard atteint d'une affection héréditaire sévère, dont les symptômes ne se sont manifestés que tardivement, et dont le risque de transmission à la descendance est de 50%. Le donneur ignorait l'existence d'une maladie héréditaire dans sa famille.

Question 1

Pour la première partie de la question posée par l'honorable membre, qui a trait à l'opportunité de créer un système d'enregistrement officiel pour les banques de sperme en Belgique, il faut souligner ici que cette tâche n'entre pas dans les missions explicitement confiées au collège de médecins «médecine de la reproduction». À ce titre, elle ne fait pas partie des projets actuels de ce collège.

Il n'y a donc pas de projet de création de registre pour les dons de sperme à l'heure actuelle en Belgique.

Dans notre pays, le contrôle du fonctionnement des banques de sperme est confiée aux seuls médecins responsables. Ces médecins sont déontologiquement tenus de respecter les principes de bonne pratique clinique en la matière. L'ensemble des principes destinés à limiter le risque de transmission de maladies infectieuses ou héréditaires ainsi que les risques de consanguinité sont largement diffusés dans la littérature scientifique, en particulier au niveau européen. Certaines options telles que le respect de l'anonymat pour le donneur diffèrent néanmoins de pays en pays. À titre de référence, on peut citer l'ouvrage intitulé «Gamete donation: current ethics in the European Union», Y. Englert ed., publié dans la revue *Human Reproduction* en mai 1998, volume 13, supplément 2. Sur le plan médical, les recommandations ou règles de bonne pratique clinique suivantes peuvent être citées à titre d'exemple:

— Restriction du nombre d'enfants conçus par donneur, ou plutôt, du nombre de familles d'enfants concernées par une conception avec le sperme d'un même donneur.

— Utilisation exclusive de sperme congelé, conservé en banque pendant une période de quarantaine d'au moins 6 mois (pendant lesquels une maladie infectieuse en incubation éventuelle pourra se déclarer).

— Questionnaire d'ordre médical, personnel et familial, examen médical, tests de laboratoire visant à détecter des infections bactériennes ou virales, ainsi que certaines anomalies génétiques.

familiale anamnese is bedoeld om een eventuele erfelijke ziekte op te sporen. Via de microbiologische testen tracht men zich te beschermen tegen sexueel overdraagbare besmettelijke ziekten (bijvoorbeeld hepatitisvirus, aidsvirus). Er bestaat geen laboratoriumtest om het risico op overdracht van latente genetische anomalieën volledig uit te sluiten. Voor bepaalde van die ziekten is trouwens geen enkele test beschikbaar; voor andere ziekten bestaan er testen maar ze zijn nog steeds niet toepasbaar in het kader van een niet-gericht opsporingsbeleid.

De risico's die verbonden zijn aan de technieken inzake medisch begeleide voortplanting met donorsperma kunnen dus, rekening houdend met de huidige evolutie van de wetenschap en de geneeskunde, niet volledig worden uitgesloten. Die risico's zijn er immers ook bij elke natuurlijke bevruchting (ze zijn zelfs nog groter bij een natuurlijke bevruchting omdat, in dat geval, meestal geen preconceptuele opsporingstesten worden uitgevoerd). De invoering van een nationaal register voor spermadonors — dat vermoedelijk wel epidemiologische informatie zou kunnen verstrekken — lijkt geen oplossing te bieden voor de voornoemde problemen (zie Nederlands voorbeeld).

Het al dan niet invoeren van dit type van registratie kan voor voorafgaand advies aan het comité voor bio-ethiek worden voorgesteld. Die problematiek, met als centraal aspect de Belgische keuze voor de anonimiteit van de donor, is tevens gelinkt aan gevoedige concepten zoals afstamming en het recht van het kind om zijn afkomst te kennen.

Vraag 2

De registratie van de activiteit van de zorgprogramma's «reproductieve geneeskunde» werd toevertrouwd aan het artsencollege dat zich bezighoudt met dat specialisme. Die registratie is verplicht in alle zorgprogramma's «reproductieve geneeskunde», overeenkomstig het koninklijk besluit van 15 februari 1999. De werkzaamheden van het college vorderen goed. Zoals het geachte lid weet, is een «on-line»-registratie operationeel sinds 1 april 2001. Sinds 1 januari 2002 wordt bovendien een nog meer performant registratiemodel gebruikt. Die registratie bevat verschillende gegevens die door de leden van het college en door een comité van experts werden geselecteerd. De door het college nieuw opgerichte gegevensbank vervangt definitief het vroeger «Belgian Register for Assisted Procreation».

De geselecteerde parameters omvatten alle activiteiten inzake reproductieve geneeskunde, rekening houdend met de door de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer opgelegde beperkingen: administratieve gegevens, indicatie van de behandeling (diagnose en oorzaak van de onvruchtbaarheid bij de vrouw en/of de man), technische preciseringen betreffende de kenmerken van de cyclus en de overdracht, aangewende technieken voor kunstmatige bevruchting, aantal geïmplanteerde embryo's, verwickelingen, evolutie van de zwangerschap en kenmerken van de pasgeborenen worden geregistreerd. Het zijn vooral de cycli van de in-vitrofertilisatie (en de zwangerschappen die eruit voortvloeien), waarbij men een beroep doet op eicel-, sperma- en embryodonaties, die in de nieuwe gegevensbank worden geregistreerd.

Er werd afgesproken om dat project actief te ondersteunen in alle erkende zorgprogramma's «reproductieve geneeskunde».

Vraag nr. 1978 van mevrouw Van Riet d.d. 18 maart 2002 (N.):

Vrijwilligerswerk. — Fiscale regeling. — Omrekening van de bedragen in euro. — Indexering.

Met de invoering van de euro zijn uiteraard een aantal bedragen inzake fiscaliteit omgerekend. In principe gebeurde dit door een deling van de bedragen in Belgische frank door de exacte waarde van 1 euro, nl. 40,3399 frank. In een aantal gevallen werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om de bedragen gewoon door 40 te delen en aldus af te ronden. Een voorbeeld hiervan is het aftrekbaar kostenforfait, dat vroegen 100 000 frank bedroeg en vandaag 2 500 euro in de plaats van 2 478,94 euro.

ques chez le donneur. L'anamnèse familiale est destinée à dépister une éventuelle maladie héréditaire. Les tests microbiologiques visent à se prémunir contre les maladies infectieuses sexuellement transmissibles (virus de l'hépatite, du sida par exemple). Il n'existe pas de test de laboratoire de dépistage qui permette d'exclure en absolu le risque de transmission d'anomalies génétiques latentes. Pour certaines de ces maladies, aucun test n'est d'ailleurs disponible; pour certaines autres, des tests existent mais ne sont pas toujours applicables dans le cadre d'une politique de dépistage non ciblée.

Les risques liés aux techniques de procréation médicalement assistée avec sperme de donneur ne peuvent donc pas être totalement prévenus dans l'état actuel d'évolution de la science et de la médecine. Ces risques sont d'ailleurs présents lors de toute conception naturelle (ils sont même supérieurs lors d'une conception naturelle car, dans ce cas, des tests de dépistage préconceptionnels ne sont généralement pas pratiqués). La création d'un registre national pour les donneurs de sperme, bien que susceptible de fournir des données épidémiologiques sur cette pratique, ne semble pas de nature à résoudre les problèmes posés (voir exemple néerlandais).

L'opportunité de créer ce type d'enregistrement pourrait être soumis à un avis préalable du comité de bioéthique. En effet, cette problématique, au centre de laquelle se situe le choix belge de l'anonymat pour le donneur, est également liée aux concepts sensibles de filiation et de droits pour l'enfant à connaître ses origines.

Question 2

L'enregistrement de l'activité des programmes de soins «médecine de la reproduction» a été confié au collège de médecins pour cette spécialité. Cet enregistrement est obligatoire dans tous les programmes de soins «médecine de la reproduction», conformément à l'arrêté royal du 15 février 1999. Les travaux du collège progressent régulièrement. Comme mentionné par l'honorable membre, l'enregistrement «on line» est opérationnel depuis le 1^{er} avril 2001. De plus, depuis le 1^{er} janvier 2002, un nouveau modèle d'enregistrement encore plus performant est utilisé. Cet enregistrement comprend un ensemble de données sélectionnées par les membres du collège et par un comité d'experts. La nouvelle banque de données mise sur pied par le collège remplace définitivement le «Belgian Register for Assisted Procreation» antérieur.

Les paramètres sélectionnés couvrent l'ensemble des activités de médecine de la reproduction, en tenant compte des limitations imposées par la législation sur le respect de la vie privée: données administratives, indication du traitement (diagnostic et origine de l'infertilité féminine et/ou masculine), précisions techniques relatives aux caractéristiques du cycle et du transfert, techniques de fertilisation artificielle employées, nombre d'embryons implantés, complications, évolution de la grossesse et caractéristiques des nouveau-nés qui en sont issus sont entre autres enregistrés. En particulier, les cycles de fécondation *in vitro* (et les grossesses qui en résultent) ayant recours à des dons d'ovocytes, de sperme ou d'embryons sont enregistrés dans la nouvelle banque de données.

Un large consensus s'est dégagé pour soutenir activement ce projet dans tous les programmes de soins «médecine de la reproduction» agréés.

Question n° 1978 de Mme Van Riet du 18 mars 2002 (N.):

Volontariat. — Régime fiscal. — Conversion des montants en euros. — Indexation.

À la suite du passage à l'euro, on a évidemment recalculé toute une série de montants dans le domaine de la fiscalité. En principe, ce calcul consistait à diviser les montants en francs belges par la valeur exacte d'un euro, à savoir 40,3399 francs. Dans un certain nombre de cas, on s'est borné à tout simplement diviser les montants par 40 et donc à les arrondir. Citons par exemple le forfait de frais déductibles qui s'élevait précédemment à 100 000 francs et qui aujourd'hui est de 2 500 euros au lieu de 2 478,94 euros.

Bij het vrijwilligerswerk was de algemene verwachting dat de bestaande barema's voor de onkostenvergoedingen van 1 000 frank per dag, respectievelijk 40 000 frank op jaarbasis zouden worden omgerekend naar 25 euro, respectievelijk 1 000 euro. Echter, hier werd geopteerd voor niet-afgeronde bedragen van 24,79 euro per dag en 991,57 euro per jaar. Een aantal vrijwilligers dreigt bij de minste onoplettendheid in de problemen te komen indien een dagvergoeding zou worden omgezet tot 24,79 euro in plaats van 25 euro.

Naar verluidt zou de beslissing om deze bedragen mathematisch om te rekenen te maken hebben met het feit dat dezelfde bedragen ook gelden op het vlak van sociale zekerheid. Immers, bedragen die bij vrijwilligerswerk worden betaald en de gestelde grenzen niet overschrijden, zijn vrijgesteld van sociale bijdragen. Echter, voor deze bedragen geldt een indexatie, terwijl daar op fiscaal vlak nog geen sprake van is. Van de aanvankelijke gelijkstelling van de sociale en fiscale bedragen blijft ondertussen niets meer over.

Wat ook de redenen zijn voor deze verschillen, het lijkt mij alleszins geen voorbeeld van eenvoud en doorzichtigheid voor de burger-vrijwilliger.

Ik had graag van de geachte minister en antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Werd een mathematische omrekening van de fiscale bedragen voor vrijwilligerswerk verkozen boven een eenvoudige afronding van de bedragen tot 25 euro per dag en 1 000 euro per jaar om met dezelfde bedragen als in de sociale zekerheid te kunnen werken?
2. Zo ja, overweegt hij dan een indexering van de fiscale bedragen opdat die in de toekomst gelijke tred zouden houden met de socialezekerheidsbedragen?
3. Zo neen, om welke exacte redenen werd er dan wél geopteerd voor een mathematische omrekening?

Antwoord: De vragen van het geachte lid kunnen mijns inziens enkel door de minister van Financiën beantwoord worden aangezien ze opportuniteits- en beleidsbeslissingen van de minister van Financiën betreffen.

Niettemin kan ik het geachte lid misschien van dienst zijn met een korte toelichting bij de keuzes die binnen de sociale zekerheid werden gemaakt.

Binnen de sociale zekerheid is er op voorstel van de regeringscommissaris voor Sociale Zekerheid gekozen voor een duidelijke wettelijke regeling. Deze regeling inzake sociale zekerheid is terug te vinden in het koninklijk besluit van 19 november 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 november 2001.

In dat koninklijk besluit werden de bedragen uit de fiscale rondzendbrief van 5 maart 1999 overgenomen, zijnde 1 000 frank als daggrens en 40 000 frank als jaargrens. Deze bedragen werden mathematisch omgerekend tot respectievelijk 24,79 euro en 991,57 euro. Bovendien werd er voor gekozen om deze bedragen te koppelen aan de index. De grensbedragen zijn dientengevolge sinds 1 januari 2002 respectievelijk 25,79 euro en 1 031,66 euro.

Het is binnen de sociale zekerheid gebruikelijk dat grensbedragen worden geïndexeerd. Dit is bijvoorbeeld eveneens het geval voor het grensbedrag vermeld in artikel 17*quinquies* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Indien dergelijke bedragen niet geïndexeerd worden, dan kunnen dergelijke grensbedragen snel achterhaald zijn. Door in een automatische indexatie te voorzien, wordt het risico op uitholling van de grensbedragen vermeden, aangezien de indexatie ervoor zorgt dat de grensbedragen de evolutie van de consumptieprijzen volgen. Bijkomend voordeel van een automatische indexatie is dat er geen nieuw koninklijk besluit dient te worden geschreven om uitgeholde of achterhaalde bedragen op te trekken naar een niveau dat realistisch is.

En ce qui concerne le volontariat, tout le monde s'attendait à ce que les barèmes existants d'indemnisation des frais (1 000 francs par jour, soit 40 000 francs par an), soient portés, après conversion, à respectivement 25 euros et 1 000 euros. Or, on a opté ici pour des montants non arrondis de 24,79 euros par jour et 991,57 euros par an. Si l'indemnité journalière après conversion s'élève à 24,79 euros au lieu d'être arrondie à 25 euros, bon nombre de volontaires risquent des problèmes à la moindre inattention.

D'après certaines informations, la décision de calculer ces montants mathématiquement est due au fait que ces mêmes montants servent également dans le domaine de la sécurité sociale où les montants payés aux volontaires qui n'excèdent pas les plafonds prévus sont dispensés de cotisations sociales. Mais ces montants sont indexés, tandis qu'il n'en est pas encore question sur le plan fiscal. Il ne reste donc plus rien de la volonté initiale d'assimiler les montants sociaux et fiscaux.

Quelles que soient les raisons justifiant ces différences, il ne s'agit pas là à mes yeux d'un exemple de simplification et de transparence pour le citoyen volontaire.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Si l'on a opté pour une conversion mathématique des montants fiscaux applicables au volontariat plutôt que de les arrondir tout simplement à 25 euros par jour et 1 000 euros par an, était-ce pour pouvoir utiliser les mêmes montants qu'en matière de sécurité sociale?
2. Dans l'affirmative, envisage-t-il une indexation des montants fiscaux afin qu'ils continuent à l'avenir à suivre une évolution parallèle à celles des montants de la sécurité sociale?
3. Dans la négative, pour quelles raisons précises a-t-on opté pour une conversion mathématique?

Réponse: Seul le ministre des Finances peut, à mon avis, répondre aux questions de l'honorable membre puisqu'elles concernent les décisions d'opportunité et de politique à mener du ministre des Finances.

Cependant, un bref commentaire sur les choix qui ont été faits en sécurité sociale pourrait peut-être éclairer l'honorable membre.

Sur proposition de la commissaire du gouvernement à la Sécurité sociale, le choix s'est porté sur l'instauration d'un régime légal précis au sein de la sécurité sociale. Ce régime de sécurité sociale est défini par l'arrêté royal du 19 novembre 2001 modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, publié au *Moniteur belge* du 28 novembre 2001.

Cet arrêté royal reprend les montants de la circulaire fiscale du 5 mars 1999, soit 1 000 francs comme plafond journalier et 40 000 francs comme plafond annuel. Ces montants ont été convertis mathématiquement à respectivement 24,79 euros et 991,57 euros. Par ailleurs, il a été décidé de lier ces montants à l'indice. Par conséquent, ces plafonds sont respectivement de 25,79 euros et 1 031,66 euros depuis le 1^{er} janvier 2002.

Il est d'usage que les plafonds soient indexés en sécurité sociale. Ainsi, le plafond fixé à l'article 17*quinquies* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés est lui aussi indexé. Si ces montants ne sont pas indexés, ils risquent rapidement de ne plus correspondre à la réalité. Une indexation automatique permet d'éviter le risque d'érosion monétaire des plafonds étant donné que l'indexation fait en sorte que les plafonds suivent l'évolution des prix à la consommation. L'indexation automatique a pour avantage supplémentaire qu'il n'est pas nécessaire de rédiger un nouvel arrêté royal pour adapter à un niveau réaliste des montants qui ont subi une érosion monétaire ou qui ne correspondent plus à la réalité.

Bij het opstellen van het koninklijk besluit werd verder rekening gehouden met de legistische aanbevelingen inzake de euro. De ter zake geldende regelen laten voor de wetten en koninklijke besluiten die rechtsgevolgen ressorteren voor en na het einde van de overgangsfase van de euro een keuzemogelijkheid: men kan opteren voor een mathematische afronding van het bedrag, maar men kan eveneens kiezen voor een transparant eurobedrag. Omdat de indexering er toch snel toe zou geleid hebben dat de bedragen niet meer mooi afgerond zouden zijn, heeft de Regeringscommissaris er voor gekozen een mathematische afronding te maken. Deze afronding werd volgens de regels van de kunst uitdrukkelijk vermeld in de wettelijke tekst.

Het klopt dat hierdoor de bedragen die de sociale zekerheid hanteert en die die de fiscus hanteert, niet meer dezelfde zijn. In maart reeds heeft de regeringscommissaris de minister van Financiën daar over geschreven met de vraag of ook de fiscus niet zou kunnen overgaan tot indexatie. Uit een antwoord dat minister Reynders gaf op een parlementaire vraag van mevrouw Creyf meen ik nu te mogen opmaken dat hij inderdaad van plan is de overeenkomstige bedragen in de rondzendbrief te indexeren zodat zij voortaan weer gelijk zouden zijn aan de bedragen die in de sociale zekerheid van kracht zijn.

Vraagnr.2038vanmevrouwKestelijn-Sierensd.d.28 maart2002 (N.):

Rokers. — Medicatie. — Terugbetaling. — Uitsluiting.

Ongeveer een jaar geleden verscheen een artikel in de pers, waarbij er sprake was dat de Nederlandse minister van Volksgezondheid Els Borst van plan was om kettinkrokers niet langer meer te vergoeden voor dure cholesterolverlagende middelen.

Kettinkrokers kosten de ziekteverzekeringen immers handenvol geld; geld dat volgens diezelfde minister eerder kan gebruikt worden voor preventie.

Bovendien treft de kettinkroker voor het grootste deel zelf schuld aan zijn ongezonde levenswijze en is hij bijgevolg zelf verantwoordelijk voor het te hoge cholesterolgehalte in zijn bloed, zodat het invoeren van dergelijke maatregel alleszins gerechtvaardigd is.

Minister Borst liet een studie uitvoeren over de gevolgen van voornoemd initiatief. De resultaten hiervan zijn echter nog niet bekend.

Het Nederlandse initiatief gaf naar verluidt reeds aanleiding tot een overleg binnen de Belgische regering.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Vindt hij het aangewezen, teneinde rokers te responsabiliseren voor hun ongezond gedrag, om een dergelijke maatregel ook in ons land in te voeren?

2. Indien niet, vindt hij het dan rechtmatig dat de overheid — en dus de belastingbetaler — moet opdraaien voor de kosten die rokers veroorzaken door moedwillig gezondheidsrisico's te nemen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid meen ik het volgende te moeten meedelen.

Momenteel wordt de maatregel die in Nederland werd voorgesteld met betrekking tot het niet-vergoeden van cholesterolverlagende middelen aan kettinkrokers, in België niet in overweging genomen.

Het niet-vergoeden van rokers voor de behandeling van bepaalde aandoeningen waaraan hun rookgedrag ten grondslag ligt, betreft eigenlijk een ethische discussie die momenteel niet gevoerd wordt. In diezelfde lijn zou de tussenkomst voor vele andere behandelingen in vraag gesteld kunnen worden voor bepaalde groepen van patiënten, zoals bijvoorbeeld behandelingen na letsels naar aanleiding van (gevaarlijke) sportbeoefening in vrije tijd. De keuze voor een dergelijke optie lijkt niet evident en moet voorafgegaan worden door een maatschappelijk debat.

Lors de la rédaction de l'arrêté royal, il a aussi été tenu compte des recommandations légistiques pour l'euro. Les règles en la matière laissent le choix pour les lois et arrêtés royaux qui produisent leurs effets juridiques avant ou après la phase transitoire de l'euro: soit un arrondi mathématique du montant, soit un montant transparent en euros. Étant donné que l'indexation aurait pourtant eu pour effet que les montants n'auraient plus été arrondis correctement, la commissaire du gouvernement a choisi de procéder à un arrondi mathématique. Cet arrondi a été expressément mentionné dans le texte légal selon les règles de l'art.

Il est exact qu'en conséquence, les montants qui sont appliqués par la sécurité sociale et ceux appliqués par le fisc ne sont plus les mêmes. Déjà en mars, la commissaire du gouvernement avait écrit à ce sujet au ministre des Finances en lui demandant si le fisc ne pouvait pas, lui aussi, procéder à l'indexation. De la réponse que le ministre Reynders a donnée à la question de madame Creyf, je crois pouvoir comprendre aujourd'hui qu'il a en effet l'intention d'indexer les montants correspondants de la circulaire de sorte qu'ils seront de nouveau égaux aux montants en vigueur en sécurité sociale.

Questionn°2038deMmeKestelijn-Sierensdu28 mars2002(N.):

Fumeurs. — Médicaments. — Remboursement. — Exclusion.

Il y a environ un an, la presse a publié un article qui faisait état d'un projet de Mme Els Borst, ministre néerlandaise de la Santé publique, de ne plus rembourser à l'avenir les médicaments destinés à réduire le taux de cholestérol chez les grands fumeurs.

Les fumeurs invétérés coûtent énormément aux assurances maladie. La même ministre estime que ces sommes devraient plutôt être utilisées à des campagnes de prévention.

En outre, le grand fumeur porte la majeure partie de la responsabilité de son mode de vie malsain et est dès lors également responsable du taux de cholestérol trop élevé dans son sang, de sorte que prendre pareille décision serait à tout le moins justifié.

La ministre Borst a fait effectuer une étude sur les conséquences de pareille initiative. Les résultats n'en sont toutefois pas encore connus.

L'initiative néerlandaise a, selon certaines informations, déjà donné lieu à une concertation à ce sujet au sein du gouvernement belge.

L'honorable ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-il indiqué d'instaurer également pareille mesure dans notre pays afin de responsabiliser les fumeurs face à leur comportement malsain?

2. Dans la négative, estime-t-il justifié que les pouvoirs publics, c'est-à-dire le contribuable, doivent couvrir les frais que ces fumeurs entraînent en prenant volontairement des risques au niveau de leur santé?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre je crois devoir répondre ce qui suit.

À l'heure actuelle, la Belgique ne prend pas en considération la mesure proposée, aux Pays-Bas, concernant le non-remboursement des hypolipidémisants aux fumeurs invétérés.

Le non-remboursement aux fumeurs du traitement de certaines affections causées par leur habitude de fumer, est en fait une discussion éthique qui n'est pas à l'ordre du jour. Dans ce même ordre d'idées, l'intervention dans le coût de beaucoup d'autres traitements pourrait être remise en question pour certains groupes de patients, comme par exemple, ceux qui sont traités pour des lésions causées par la pratique d'un sport (dangereux) durant les loisirs. Le choix d'une telle option ne semble pas évident et doit être précédé d'un débat de société.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 2027 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2021 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2949).

Antwoord: Vorig jaar hebben het ministerie van Ambtenarenzaken (dat de federale overheidsdienst personeel en organisatie sinds 1 februari 2002 geworden is) en mijn kabinet met mevrouw Onkelinx en de dienst gelijke kansen van het ministerie van Werkstelling en Arbeid meegewerkt aan de ontwikkeling van een mainstreaming-project dat specifiek is voor ambtenarenzaken en dat in de Copernicushervorming dient geïntegreerd te worden. Dit project kadert in de opvolging van de verbintenissen aangegaan door de regering inzake de implementatie van de resoluties van de Wereldconferentie over de vrouw in Peking. Dit project en de implementatie ervan zijn momenteel steeds aan de gang.

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1939 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Hervorming van de federale loopbanen. — Meting van de capaciteiten.

In het kader van de hervorming van de federale loopbanen heeft men bepaald dat een ambtenaar die deelneemt aan een test voor de meting van zijn capaciteiten en daarbij de vereiste resultaten behaalt, recht heeft op een speciale toelage die bovenop zijn basis-salaris komt.

De test voor de meting van de capaciteiten maakt een onderscheid tussen twee soorten capaciteiten: technische en functionele capaciteiten en algemene capaciteiten.

Ik had graag geweten:

1. Loopt men niet de kans de meting van de capaciteiten te verwarren met de evaluatie van de ambtenaar als men met de meting van de capaciteiten de bedoeling heeft na te gaan of de persoon in kwestie wel de nodige capaciteiten heeft om zijn functie met een zekere mate van succes uit te oefenen?

2. Wat zijn de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen voor een ambtenaar die bij die test een resultaat behaalt waaruit blijkt dat hij zijn functie niet naar behoren uitoefent?

3. Op welke manier zullen de resultaten van de test openbaar worden gemaakt?

4. Hoe denkt hij concreet te werk te gaan om een persoon in een situatie te plaatsen die vergelijkbaar is met de situatie waarin hij gewoonlijk verkeert en hem een opdracht toe te vertrouwen die overeenkomt met het soort van opdrachten waar hij meestal mee wordt geconfronteerd in het kader van een test, als die test georganiseerd wordt door Selor? Welk orgaan bepaalt die situatie en die opdracht? Selor, de vertegenwoordiger van de omkaderingsdienst personeel en organisatie?

5. Voor welke concrete functies zal men de capaciteiten meten?

6. Is er een opleiding voorzien om de ambtenaren voor te bereiden op de tests? Indien dat zo is, welke orgaan zal dan die opleiding organiseren?

7. Zijn er genoeg vertegenwoordigers van Selor om gestructureerde gesprekken te voeren met de ambtenaren die geslaagd zijn

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 2027 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2021 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2949).

Réponse: L'année dernière, le ministère de la Fonction publique (devenu service public fédéral personnel et organisation depuis le 1^{er} février 2002) et mon cabinet ont collaboré avec Mme Onkelinx et le service égalité des chances du ministère de l'Emploi et du Travail au développement d'un projet mainstreaming spécifique à la fonction publique et à intégrer dans la réforme Copernic. Celui-ci se situe dans le cadre du suivi des engagements pris par le gouvernement en matière de mise en œuvre des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes de Pékin. Ce projet et sa mise en œuvre sont actuellement toujours en cours.

Fonction publique

Question n° 1939 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Réforme des carrières fédérales. — Mesure des compétences.

Dans le cadre de la réforme des carrières fédérales, il est prévu que l'agent qui participe et réussit à une mesure des compétences avec succès, a droit à une allocation de compétence qui vient s'ajouter à son traitement de base.

La mesure des compétences semble distinguer deux types de compétences: les compétences techniques fonctionnelles et les compétences génériques.

Je souhaiterais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes:

1. N'y a-t-il pas un risque de confondre la mesure des compétences et l'évaluation de l'agent dès lors que l'objectif des mesures de compétences est de vérifier si la personne a, oui ou non, les compétences nécessaires pour exercer sa fonction avec un certain degré de succès?

2. Quelles seront les conséquences directes et indirectes pour un agent qui obtient, dans le cadre de la mesure des compétences techniques et fonctionnelles, un résultat indiquant qu'il n'exerce pas sa fonction de façon convenable?

3. Quel type de publicité sera accordé aux résultats du test?

4. Comment compte-t-il procéder concrètement afin de placer la personne dans une situation similaire à celle dans laquelle elle se trouve habituellement et lui confier une mission correspondant au genre de missions auxquelles elle est le plus souvent confrontée dans le cadre d'un test d'application dès lors que ce test est organisé par le Selor? Quel est l'organe qui définira la situation et la mission? Le Selor, le représentant du service d'encadrement personnel et organisation?

5. Quelles sont concrètement les familles de fonctions envisagées pour mesurer les compétences portant sur les compétences essentielles au bon exercice de la fonction?

6. Des formations seront-elles prévues afin de préparer les agents aux divers tests? Dans l'affirmative, quel sera l'organe chargé de dispenser ces formations?

7. Le nombre de représentants de Selor sera-t-il suffisant pour mener à bien les entretiens structurés avec les agents ayant réussi

in de test of die een getuigschrift hebben behaald? Als dat niet geval is, zullen die gestructureerde gesprekken dan gevoerd worden door mensen van buiten Selor? Indien dat zo is, wie zijn dat dan?

8. Wat is de duur van elk gestructureerd gesprek met een ambtenaar dat zal worden gevoerd in het kader van de meting van gedragscapaciteiten?

9. Wat is de rol van de co-observator van de vertegenwoordiger van de omkaderingsdienst personeel & organisatie tijdens de gesprekken die zullen worden gevoerd in het kader van de meting van de gedragscapaciteiten? Kunnen er vakbondsafgevaardigden aanwezig zijn als observator?

10. Wat is de wettelijke waarde van het «advies» dat de vertegenwoordiger van Selor opstelt en dat de sterke en de zwakke punten van de ambtenaar beschrijft? Zal het rapport aan de betrokken ambtenaar worden bezorgd? Welke stappen kan een ambtenaar ondernemen als hij het niet eens is met de inhoud van het rapport? Is het omwille van het feit dat dat rapport aanleiding kan geven tot een individueel ontwikkelingsplan niet aangewezen dat het moet kunnen worden aangevochten?

11. Welke andere concrete maatregelen nog voorzien worden naast het geven van een opleiding in een individueel ontwikkelingsplan?

12. Welk mechanisme zal gebruikt worden om de gelijkheid tussen ambtenaren hetzelfde niveau te garanderen bij de berekening van de eerste toelage tijdens de maanden na het slagen in de test? Met andere woorden kan het zijn dat een ambtenaar een ander bedrag ontvangt door het feit dat hij de test later dan de anderen heeft afgelegd wegens een tekort aan personen die bevoegd zijn om de gesprekken voor het meten van de gedragscapaciteiten te voeren?

Antwoord: Vraag 1

De competentiemeting en de evaluatie van een personeelslid zijn complementaire en niet tegenstrijdige maatregelen. Het fundamenteel verschil tussen de twee is dat de competentiemeting de verworvenheid van de nodige hulpmiddelen om in de functie goed te functioneren nagaat terwijl de evaluatie maakt het mogelijk waar te nemen of deze verworvenheden echt toegepast worden in het dagelijkse werk. Een persoon kan immers over de nodige competenties echt beschikken maar niet implementeren in zijn beroepsactiviteit, daarvan het belang en de complementariteit van de twee maatregelen.

Vraag 2

De enige directe consequentie van een negatief resultaat bij de competentiemeting is een invraagstelling dankzij de feedback dat elk personeelslid zal krijgen over zijn manier om het werk aan te pakken in functie van de doelstellingen van de organisatie. Daardoor zal het mogelijk een individueel ontwikkelingsplan met de stafdienst van de federale overheidsdienst personeel en organisatie (FOD P&O) uit te werken dat het personeelslid de kans biedt zich bij te werken om zijn functie optimaal uit te oefenen.

Vraag 3

Alleen de betrokkene zelf, zijn hiërarchische overste en een naar behoren geauthentiseerde referentiepersoon van de stafdienst van de FOD P&O zullen in het bezit van de resultaten zijn. Een advies zal ook meegedeeld worden aan de uitbetalinginstelling maar in dit geval, zonder referentie aan de inhoud van het resultaat.

Vraag 4

— Elk personeelslid zal geplaatst worden in een voorbepaalde functiegezin voor hetwelke een evaluatie van de generieke competenties uitgewerkt zal zijn geweest in medewerking met referentiepersonen van alle FOD's van de Staf P&O.

— De competentiemeting zoals geprogrammeerd heeft niet als doel de bestaande situatie van een bepaald personeelslid te meten maar de capaciteit van dit lid om doeltreffend te reageren en interageren te evalueren om een gegeven probleem op te lossen waarvan de moeilijkheidsgraad gelijk is aan wat hij tijdens zijn dagelijkse werk kan terugvinden.

— In functie van de strikte competenties te evalueren, zal Selor, sterk door zijn vroegere ervaring en door de levenslange

avec succès le test d'application ou obtenu un certificat? Dans la négative, les entretiens structurés seront-ils menés par des personnes extérieures au Selor? Dans l'affirmative, par qui?

8. Quelle est la durée par agent d'un entretien structuré dans le cadre de la mesure des compétences comportementales?

9. Quel est le rôle du co-observateur du représentant du service d'encadrement personnel & organisation lors des entretiens mesurant la compétence comportementale? Des représentants syndicaux pourront-ils être présents en tant qu'observateur?

10. Quelle est la valeur légale de l'«avis» rédigé par le représentant de Selor décrivant les points forts et les points faibles de l'agent? Le rapport sera-t-il transmis à l'agent concerné? Quels sont les recours prévus pour un agent qui s'estimerait être en désaccord avec le contenu de l'avis? Dès lors que celui-ci doit aboutir à un plan de développement individuel, n'est-il pas opportun de prévoir un recours?

11. Quels types d'actions concrètes autres que des actions de formation sont-elles prévues dans un plan de développement individuel?

12. Quel mécanisme sera mis en place afin de garantir l'égalité entre les agents d'un même niveau dès lors que seront pris en compte pour le calcul de la première allocation les mois suivants la réussite? En d'autres termes, un agent se verra-t-il allouer une prime d'un montant différent par le seul fait qu'il s'est vu obligé de passer son test postérieurement à d'autres agents étant donné le manque de personnes habilitées à faire procéder aux entretiens mesurant les compétences comportementales?

Réponse: Question 1

La mesure des compétences et l'évaluation d'un agent sont des mesures complémentaires et non contradictoires. La différence fondamentale entre les deux est que la mesure des compétences vérifie l'acquis des outils nécessaires pour bien fonctionner dans sa fonction et l'évaluation permet d'observer si ces acquis sont effectivement appliqués dans le travail quotidien. En effet, une personne peut effectivement posséder les compétences nécessaires mais ne pas les mettre en œuvre dans son activité professionnelle, d'où l'utilité et la complémentarité des deux mesures.

Question 2

La seule conséquence directe d'un résultat négatif à la mesure des compétences est une remise en question grâce au feedback que chaque agent recevra sur sa manière d'aborder le travail en fonction des objectifs poursuivis par l'organisation. Ce recul permettra en collaboration avec le service d'encadrement du service public fédéral personnel et organisation (SPF P&O) d'élaborer un plan de développement individuel permettant à l'agent de se mettre à jour pour exercer sa fonction de manière optimale.

Question 3

Ne seront en possession des résultats que l'intéressé lui-même, son supérieur hiérarchique et une personne de référence dûment authentifiée du service d'encadrement du SPF P&O. Un avis sera également communiqué à l'organisme de paiement mais pour ce dernier, sans référence au contenu du résultat.

Question 4

— Chaque agent sera positionné dans une famille de fonction prédéterminée pour laquelle une évaluation des compétences génériques aura été élaborée en collaboration avec des personnes de référence de tous les SPF et du staff P&O.

— La mesure des compétences telle qu'elle est programmée ne vise pas à mesurer la situation existante d'un agent en particulier, mais à évaluer la capacité de cet agent à réagir et à interagir efficacement pour résoudre un problème donné d'une difficulté équivalente à ce qu'il peut rencontrer dans sa pratique journalière.

— En fonction des compétences strictes à évaluer, Selor, fort de son expérience antérieure et de la formation continue de ses

opleiding van zijn personeelsleden om nieuwe testen te evalueren, op te richten of aan te passen, de situaties en de opdrachten uitwerken die de bedoelde competenties zullen kunnen schatten.

Vraag 5

Een generiek competentiemodel wordt uitgewerkt evenals een definitie van alle specifieke competenties die het vormen. Een werkgroep is momenteel een band aan het vastleggen tussen deze competenties en de functiegezinzen.

Vraag 6

Het bewijzen van de competenties heeft als doel de al verworven competenties te waarderen. Er is dus geen rede om een voorafgaande opleiding te organiseren. Nochtans, zal een precieze en voor iedereen toegankbare informatie worden verstrekt om de hele procedure te demystificeren.

Vraag 7

Een quantificatie van de nodige human resources voor het goede verloop van de onderhoudsprocedure wordt momenteel door Selor bestudeerd. Als de interne resources van Selor onvoldoende blijken, zal een beroep worden gedaan aan externe kandidaatstellingen om de cel voor het bewijzen van de competenties van Selor in te vullen. Tijdens het laatste begrotingsconclaaf, werd in die zin een enveloppe gelijkwaardig aan vijf FTE van niveau A voorzien. Elk lid van de commissie voor het bewijzen van de competenties die een gestructureerd onderhoud zal moeten leiden zal een grondige opleiding krijgen voor deze specifieke taak teneinde de objectiviteit van de evaluatie te maximaliseren.

Vraag 8

De lengte van het onderhoud zal afhangen van het aantal competenties die gemeten moeten worden. Het zou nochtans niet langer duren dan 45 minuten (tijd om drie specifieke competenties te evalueren).

Vraag 9

— De commissie belast met het organiseren van de gedragsmatige onderhouden zal ten minste bestaan uit een expert in gestructureerde onderhoudstechniek (Selor) en uit één persoon van de stafdienst P&O van de FOD waarvan het personeelslid afkomstig is. Deze persoon zal niet ingrijpen tijdens het onderhoud maar zal de interviewer voldoende kunnen verlichten over de werkcontext van het lid dankzij zijn kennis van de werkomgeving van dit laatste. Hij zal ook als steun optreden in het verslag dat opgesteld zal worden in functie van zijn eventuele waarnemingen tijdens het onderhoud. De waarnemer zal een opleiding krijgen die hem precieze indicaties zal geven over de rol die hij moet spelen in dit onderhoud en over de competentiecriteria die hij dient waar te nemen.

— De vakbonden zullen worden verwittigd van de planning van de onderhouden en zullen sommige vertegenwoordigers kunnen afvaardigen indien ze dat wensen.

Vraag 10

— Het advies gegeven door Selor zal gebaseerd worden op een objectieve maatregel behaald door hulpmiddelen die aan belangrijke betrouwbaarheid- en geldigheidsnormen beantwoorden.

— Ieder personeelslid zal een feedback krijgen die de belangrijke elementen van zijn verschillende stappen (sterke en zwakke punten) bevat.

— Gezien het serieuze van de methodologie en van de gebruikte hulpmiddelen is het niet nodig een beroepsprocedure te voorzien. Omdat het advies ook voor de individuele ontwikkeling gebruikt wordt, zal het betrokkene personeelslid uitgenodigd worden en niet gedwongen een ontwikkelingsplan te volgen dat hem desgevallend de kans zal bieden een bewijs te behalen tijdens een later onderhoud. Ter herinnering, gebeurt de deelname aan deze competentiemeting op vrijwillige basis en zal op regelmatige tijdstippen opnieuw kunnen gebeuren.

Vraag 11

Naast opleidingsacties voor het personeelslid, wordt er ook voorzien dat zijn functionele chef zal onderworpen zijn aan een begeleiding. Deze zal als doel hebben de vereisten van de functie,

agents pour évaluer, créer ou adapter de nouveaux tests, élaborera les situations et les missions qui permettront d'apprécier les compétences ciblées.

Question 5

Un modèle générique de compétences est élaboré, ainsi qu'une définition de toutes les compétences spécifiques qui le constitue. Un groupe de travail est actuellement en train d'établir un lien entre ces compétences et les familles de fonctions.

Question 6

L'objectif de la certification des compétences est mettre en valeur les compétences déjà acquises. Il n'y a donc pas lieu d'organiser une formation préalable. Par contre une information précise accessible à tous sera dispensée afin de démystifier l'ensemble de cette procédure.

Question 7

Une quantification des ressources humaines nécessaires au bon déroulement de la procédure d'entretien est actuellement à l'étude par Selor. Si les ressources internes au Selor s'avèrent insuffisantes, un appel aux candidatures externes sera lancé pour compléter la cellule de certification des compétences du Selor. Lors du dernier conclave budgétaire, une enveloppe équivalente à cinq ETP de niveau A a été dégagée en ce sens. Chaque membre de la commission de certification de compétence qui sera amené à procéder à un entretien structuré recevra une formation approfondie pour cette tâche spécifique en vue de maximiser l'objectivité de l'évaluation.

Question 8

L'entretien aura une durée dépendant du nombre de compétences à mesurer. Il ne devrait cependant pas excéder 45 minutes (temps nécessaire pour évaluer trois compétences spécifiques).

Question 9

La commission chargée d'assurer les entretiens comportementaux sera constituée au moins d'un expert en technique d'entretien structuré (Selor) et d'une personne du service d'encadrement P&O du SPF d'où provient l'agent. Cette dernière n'interviendra pas lors de l'entretien mais pourra donner un éclairage suffisant à l'interviewer sur le contexte de travail de l'agent de part sa connaissance du milieu de travail dans lequel ce dernier évolue. Il interviendra également comme soutien dans le rapport qui sera rédigé en fonction des observations qu'il aura pu effectuer lors de l'entretien. L'observateur recevra une formation lui donnant des indications précises sur le rôle qu'il doit jouer dans cet entretien, et sur les critères de compétences qu'il est chargé d'observer.

— Les organisations syndicales seront averties du planning des entretiens et elles pourront y déléguer certains représentants si elles le désirent.

Question 10

— L'avis rendu par Selor sera basé sur une mesure objective, obtenue par des outils répondant à des normes de fiabilité et de validité importantes.

— Chaque agent recevra un feedback reprenant les éléments importants issus des différentes étapes qu'il aura parcouru (points forts et faibles).

— Vu le sérieux de la méthodologie et des outils utilisés, il n'est pas nécessaire de prévoir une procédure de recours. L'avis étant également utilisé à des fins de développement individuel, l'agent concerné sera invité et non forcé à suivre un plan de développement qui lui permettra le cas échéant d'obtenir une certification au cours d'une passation ultérieure. Pour rappel, la participation à cette mesure de compétence se fait sur base volontaire, et pourra être reproduite à intervalle régulier.

Question 11

Outre des actions de formations pour l'agent, il est également prévu que le chef fonctionnel de ce dernier fera l'objet d'un accompagnement. Cet accompagnement aura pour objectif

de verwachtingen maar ook de verplichtingen (informatie, opleidingen, ...) van de hiërarchische overste en de verwachte competenties van het personeelslid te optimaliseren.

Vraag nr. 1940 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Examen voor toetreding tot niveau 2. — Geslaagden. — Overgangmaatregel.

Het schijnt dat in het kader van de hervorming van de federale loopbanen de geslaagden voor een examen voor toetreding tot niveau 2 vrijgesteld zullen worden van de algemene proef voor promotie naar niveau c.

Kan de geachte minister me zeggen:

1. of de vrijstelling beperkt is in de tijd en, indien dat zo is, hoe lang is ze dan geldig;
2. of er voor de geslaagden een bijkomende capaciteitsproef is voorzien.

Antwoord: 1. Nee

2. Ja.

Om in een vacante betrekking van niveau C te worden bevorderd moeten de ambtenaren deelnemen aan de comparatieve selectieprocedure voor deze betrekking, die uit twee delen bestaat:

- het generiek examen, dat als doel heeft de generieke competenties voor dat type/niveau van de functie te evalueren;
- het specifiek examen, dat als doel heeft de technische competenties te evalueren die voor de bedoelde functie vereist zijn. Laatstgenoemd examen zal georganiseerd worden in nauwe samenwerking met het betrokken departement. De geslaagden voor een vergelijkend overgangsexamen worden (voor onbepaalde duur) vrijgesteld van het generieke examen maar niet van het technisch examen.

Vraag nr. 2099 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 mei 2002 (N.):

Dodelijk arbeidsongeval. — Overheidspersoneel. — Steunaan de nabestaanden door het provinciebestuur. — Taak van de medisch-sociale dienst.

Onlangs werden er aan de ambtenaren van het ministerie van Financiën nog richtlijnen bezorgd in verband met wat hen te doen staan bij een (arbeids)ongeval (eventueel op de weg van en naar het werk).

Ook is er aldaar een dergelijke brochure verspreid over de «Sociale Dienst — Hulp aan het personeel». Hierin is er ook sprake van een (bijkomende) begrafenisvergoeding. Ook wordt er daar regelmatig aan het personeel het tijdschrift *Fin-Info* toegezonden met tal van nuttige informatie over de werking van hun ministerie. Dit gebeurt ook in het tijdschrift *FEDRA* (het magazine van de ambtenaar).

Wanneer iemand van de ambtenaren echter het slachtoffer wordt van een dodelijk (arbeids)ongeval — eventueel op de weg van en naar het werk — dan is dit ongetwijfeld voor collega's, maar vooral voor de nabestaanden, een zeer pijnlijke gebeurtenis. Om deze pijn te helpen lenigen zijn er provinciebesturen (onder meer dit van Limburg en Namen) die over een hulpfonds beschikken om de nabestaanden bij te staan. Dit fonds wordt meestal gespijsd met een bepaald bedrag per inwoner, dat hierin jaarlijks wordt gestort door de gemeentebesturen. De uitkering(en) van dit (deze) bedrag(en) gebeurt in principe eenmalig en is in reglementaire schijven vastgesteld. Er dienen geen overvloedige en omslachtige formaliteiten vervuld te worden, en de toekenning verloopt gelukkig vrij vlot (de burgemeester overhandigt de assignatie). Wanneer iemand tengevolge van een ongeval komt te overlijden, weet het gemeentebestuur en/of plaatselijk OCMW helaas niet altijd of dit (later) ook wel als een «arbeidsongeval» wordt erkend, met als gevolg dat er voor de nabestaanden niet altijd tijdig een aanvraag wordt ingediend bij het provinciebestuur (eventueel via het gemeentebestuur of het OCMW), om de steun van dit fonds te kunnen verkrijgen.

d'optimaliser les exigences de la fonction, les attentes du supérieur hiérarchique mais aussi ses devoirs (informations, formations ...) et les compétences attendues chez l'agent.

Question n° 1940 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Concours d'accession au niveau 2. — Lauréats. — Mesure transitoire.

Dans le cadre de la réforme des carrières fédérales, il semble que les lauréats d'un concours d'accession au niveau 2 seront dispensés de l'épreuve générique pour la promotion au niveau c.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer:

1. si la dispense est limitée dans le temps et, dans l'affirmative, quel est le délai de validité de celle-ci;
2. si une épreuve complémentaire de compétence est prévue pour les lauréats.

Réponse: 1. Non

2. Oui.

Pour être promu dans un emploi vacant de niveau C, les fonctionnaires doivent participer à la procédure de sélection comparative pour cet emploi, composée de deux parties:

- l'épreuve générique qui a pour but d'évaluer les compétences génériques pour ce type/niveau de fonction;
- l'épreuve spécifique qui a pour but d'évaluer les compétences techniques requises pour la fonction en question. Cette dernière épreuve sera réalisée en étroite collaboration avec le département concerné. Les lauréats d'un concours d'accession sont dispensés de l'épreuve générique (pour durée indéterminée), mais non pas de l'épreuve technique.

Question n° 2099 de Mme De Schamphelaere du 14 mai 2002 (N.):

Accident de travail mortel. — Agents de l'État. — Soutien aux proches accordé par l'administration provinciale. — Mission du service médicosocial.

Les fonctionnaires du ministère des Finances viennent encore de recevoir tout récemment des directives concernant ce qu'ils doivent faire en cas d'accident (de travail) (éventuellement sur le chemin du travail).

Ils ont également reçu une brochure intitulée «Service social — Aide au personnel» dans laquelle il est question d'une indemnité (supplémentaire) de funérailles. Ils reçoivent aussi régulièrement la revue *Fin-Info* qui contient aussi quantité d'informations utiles sur le fonctionnement de leur ministère, ainsi que la revue *FEDRA* (le magazine du fonctionnaire).

Lorsqu'un fonctionnaire est victime d'un accident de travail — éventuellement sur le chemin du travail — dont l'issue lui est fatale, cela constitue indiscutablement un événement très douloureux non seulement pour ses collègues, mais aussi et surtout pour ses proches. Pour tenter d'apaiser cette douleur, certaines administrations provinciales (notamment celles des provinces du Limbourg et de Namur) disposent d'un fonds de secours destiné à aider les proches. Ce fonds est généralement alimenté à l'concurrence d'un montant fixe par habitant, versé annuellement par les administrations communales. Cette indemnité n'est en principe versée qu'une seule fois et son montant est fixé selon des tranches réglementaires. Aucune formalité compliquée et fastidieuse n'est requise et l'indemnité est octroyée assez rapidement (le bourgmestre remet l'assignation). Lorsqu'une personne décède à la suite d'un accident, l'administration communale et/ou le CPAS local ne savent malheureusement pas toujours si ce décès est reconnu (ultérieurement) comme «accident de travail», de telle sorte que les proches n'adressent pas toujours à temps à l'administration provinciale (éventuellement via l'administration communale ou le CPAS) leur demande pour bénéficier de l'aide de ce fonds.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Kan de mogelijkheid niet onderzocht worden om bij een eerstvolgende aanpassing van voornoemde richtlijnen de ambtenaren erop te wijzen dat bij bepaalde provinciebesturen een dergelijk hulpfonds bestaat waar hun nabestaanden eventueel kunnen aankloppen voor een (eenmalige) wettelijk toegekend bijkomende steun ?

2. Kan in één van de volgende uitgave(n) van voornoemde brochure en tijdschriften van deze regeling geen melding gemaakt worden ?

3. Kan aan de dienst die het ongeval erkend heeft als dodelijk arbeidsongeval, voortaan niet gevraagd worden om van deze beslissing een afschrift over te maken aan de sociale dienst, zodat deze de nabestaanden van het slachtoffer er kunnen op wijzen dat zij (indien nog nodig) bij het betrokken provinciebestuur een aanvraag kunnen indienen, en zij voor bijkomende inlichtingen ook steeds terecht kunnen bij hun gemeentebestuur en/of plaatselijk OCMW ?

4. Indien aan de vorige vraag geen gunstig gevolg kan verleend worden, kunt u dan geen overleg plegen met de « hoofdzetel » van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, geneeskundig centrum van de administratieve gezondheidsdienst (AGD), dat toch ook omtrent deze beslissing steeds wordt ingelicht, dat het hiervan het gemeentebestuur (eventueel het OCMW) mag inlichten — en eventueel ook rechtstreeks het provinciebestuur — zodat vooralsnog tijdig voor de nabestaanden bij dit fonds een aanvraag kan binnenkomen, om hun rechten op geldelijke steunverlening te vrijwaren ?

Antwoord: Als antwoord op uw vraag wou ik u vooreerst bedanken voor de verstrekte informatie en uw suggesties.

Zoals u terecht vermeldt bestaan er hulpfondsen ingericht door sommige provinciebesturen voor het uikeren van hulp aan nabestaanden van een dodelijk arbeidsongeval. Zo voorziet bijvoorbeeld een hulpfonds opgericht door het provinciebestuur van Limburg in een éénmalige financiële tegemoetkoming.

Als voorwaarden geldt dat het slachtoffer dient :

— in Limburg gevestigd te zijn en aldaar of buiten Limburg in België werkzaam;

— buiten Limburg in België gevestigd te zijn en werkzaam in Limburg, enkel indien wederkerigheid verzekerd is. Hiermee wordt bedoeld dat door een soortgelijk hulpfonds van de andere provincies ten aanzien van Limburgse werknemers een gelijkwaardige gunst verleend wordt.

Hier voorziet het reglement dat de aanvraag kan ingediend worden door de rechtstreeks betrokkenen, de gemeente, het OCMW of een andere overheidsdienst of de sociale dienst ervan.

Een dergelijk hulpfonds bestaat ook in Namen.

Ik zal niet nalaten om informatie rond het bestaan van deze hulpfondsen bij bepaalde provinciebesturen, op te nemen in een omzendbrief die mijn diensten momenteel voorbereiden naar aanleiding van wijzigingen aan het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de afwezigheden en verloven toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen.

Ik laat ook nagaan via welke andere wegen (*FEDRA*, website, sociale diensten ...) deze informatie op de meest efficiënte manier kan verspreid worden.

Uit contacten met het geneeskundig centrum van de administratieve gezondheidsdienst (AGD) blijkt dat vanuit het provinciebestuur van Limburg nu reeds aan het medisch centrum van Hasselt was gevraagd om van de besluiten van medische expertise aangaande dodelijke arbeidsongevallen eveneens een kopie zou worden overgemaakt aan de provincie Limburg waardoor het nodige kan gedaan worden om de nabestaanden financieel te helpen via een hulpfonds.

Niettegenstaande deze hulpfondsen momenteel waarschijnlijk alleen bestaan in de provincies Namen en Limburg, is de AGD bereid om in de toekomst systematisch een kopie van de beslissing door te sturen naar het provinciebestuur en de gemeente waaronder het slachtoffer ressorteert. De AGD verklaart zich bereid om

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Ne pourrait-on envisager la possibilité, lors d'une prochaine adaptation des directives précitées, d'informer les fonctionnaires de l'existence, dans certaines administrations provinciales, d'un fonds de secours auquel leurs proches pourront éventuellement s'adresser pour obtenir une aide (unique) supplémentaire prévue par la loi ?

2. Ne serait-il pas possible de faire mention de ces dispositions dans l'une des prochaines éditions des brochures et périodiques cités ?

3. Le service qui a reconnu l'accident comme étant un accident de travail mortel ne pourrait-il pas désormais être chargé de faire parvenir une copie de cette décision au service social, afin que celui-ci puisse informer les proches de la victime (dans la mesure où cela s'avère nécessaire) qu'ils peuvent introduire une demande à l'administration provinciale concernée et aussi obtenir directement des informations complémentaires auprès de leur administration communale et/ou du CPAS local ?

4. S'il n'est pas possible de réserver une suite favorable à la question précédente, ne pourrait-on pas prévoir une concertation avec le « siège central » du ministère de la Santé publique et de la Famille, centre médical du service de santé administratif (SSA), qui est presque toujours informé de cette décision, afin qu'il puisse en aviser l'administration communale (ou éventuellement le CPAS) — et peut-être directement l'administration provinciale — afin que les proches puissent introduire leur demande auprès de ce fonds dans les délais requis et ainsi préserver leurs droits à une aide financière ?

Réponse: Suite à votre question, je voudrais tout d'abord vous remercier pour l'information fournie et vos suggestions.

Ainsi que vous le mentionnez à juste titre, il existe des fonds d'entraide instaurés par certaines administrations provinciales pour aider financièrement les parents proches d'une personne décédée suite à un accident de travail. C'est ainsi par exemple qu'un fonds d'entraide créé par l'administration provinciale du Limbourg prévoit une intervention financière unique.

Les conditions sont que la victime doit :

— être domiciliée au Limbourg et travailler là ou en dehors du Limbourg en Belgique;

— être domiciliée en dehors du Limbourg en Belgique et travailler au Limbourg, uniquement si la réciprocité est assurée. Il est visé par là que, à l'égard des travailleurs limbourgeois, un avantage équivalent est octroyé par un fonds d'entraide des autres provinces.

Dans ces cas, le règlement prévoit que la demande peut être introduite par les parties directement intéressées, la commune, le CPAS ou un autre service public ou le service social de celui-ci.

Un tel fonds d'entraide existe également dans la province de Namur.

J'ai l'intention de reprendre les informations relatives à l'existence de ces fonds d'entraide auprès de certaines administrations provinciales dans une circulaire que mes services préparent actuellement suite aux modifications de l'arrêté royal de 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État.

Je ferai également examiner par l'intermédiaire de quels autres moyens (*FEDRA*, site web, services sociaux ...) cette information pourrait être diffusée de la manière la plus efficace.

Il ressort de contacts avec le centre médical du service de santé administratif (SSA) que l'administration provinciale du Limbourg a déjà demandé dès à présent au centre médical de Hasselt qu'une copie des conclusions de l'expertise médicale portant sur des accidents de travail mortels lui soit transmise afin de pouvoir faire le nécessaire pour offrir une aide financière aux parents proches via un fonds d'entraide.

Bien que ces fonds d'entraide n'existent probablement actuellement que dans les provinces de Namur et de Limbourg, le SSA est disposé à envoyer systématiquement à l'avenir une copie de la décision à l'administration provinciale et à la commune dont la victime relève. Le SSA se déclare disposé à y ajouter une note

een begeleidende nota toe te voegen om provincies waar geen dergelijk hulpfonds bestaat het doel van een dergelijke overmaking kenbaar te maken.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 167 van de heer Ramoudt d.d. 25 november 1999 (N.):

Weduwen van militairen en invaliden. — Pensioen. — Aanpassing aan de levensduurte.

Weduwen van militairen en burgerlijke invaliden kunnen, wanneer ze voldoen aan een aantal voorwaarden, aanspraak maken op een deel van het pensioen van hun overleden echtgenoot. Dit bedrag werd nu, reeds meer dan 20 jaar geleden, vastgesteld op 44,49% van het oorspronkelijk uitbetaalde pensioen. Ondertussen werd evenwel geen rekening gehouden met de stijgende levensduurte en bijgevolg werd de koopkracht van deze slinkende groep onterecht aangetast. Daarom zou het billijk zijn dat deze uitkeringen opgetrokken worden tot ongeveer 50 à 55% van het oorspronkelijk uitbetaalde pensioen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is ze op de hoogte van de situatie van deze groep?
2. Zo ja, welke maatregelen neemt ze om de uitkeringen van deze personen op te trekken en ze zo aan de huidige levensduurte aan te passen?
3. Wat is de budgettaire ruimte om deze uitkeringen tot een aan de levensduurte aangepast niveau op te trekken? Binnen welke termijn zou deze aanpassing kunnen volbracht worden?

Antwoord: Artikel 7 van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen bepaalt dat het bedrag van het pensioen voorzien door deze wet thans is vastgesteld op 44,49% van het bedrag van het vergoedingspensioen overeenstemmend met de invaliditeitsgraad (beperkt tot 95%) die vergoed werd in hoofde van de invalide op de datum van één jaar vóór die van zijn overlijden.

Deze verhouding, in het begin vastgesteld op 38%, werd zeer snel gebracht op 44,49% door een koninklijk besluit van 10 augustus 1982 reeds uitwerking hebbend op 1 juli van hetzelfde jaar.

In tegenstelling tot wat het geachte lid schijnt te denken, vertegenwoordigt het pensioen van de langstlevende echtgenoot niet een gedeelte van het werkelijk ontvangen bedrag, als oorlogspensioen, door de overleden echtgenoot, maar is het vastgesteld op basis van een specifiek bedrag dat overeenkomt met een gedeelte van het bedrag van het pensioen toegekend, voor een welbepaalde invaliditeitsgraad, aan een oorlogsinvalide 40-45. Hieruit volgt dat het pensioen van de langstlevende echtgenoot op dezelfde manier evolueert als het pensioen van de invalide.

Dit houdt in dat elke verhoging van het bedrag van de oorlogspensioenen een evenwaardige verhoging meebrengt van de pensioenen van de langstlevende echtgenoten. Derhalve hebben de titularissen van dergelijke pensioenen de verschillende herwaarderings kunnen genieten van de invaliditeitspensioenen in de loop van de jaren 1982 tot 1990.

Aan de andere kant, zoals het geheel van de oorlogspensioenen, schommelt het pensioen van de langstlevende echtgenoot in functie van de wijzigingen van het indexcijfer der consumptieprijzen (de indexatie). Hiermede in verband lijkt het me aangewezen om eraan te herinneren dat twee belangrijke restrictieve maatregelen die genomen werden in dit domein gedurende de jaren 80 (de blokkering van de index en de « indexsprong » die talrijke uitkeringen troffen) niet van toepassing waren op de oorlogspensioenen.

Ter illustratie van het voorgaande, wil ik er het geachte lid opmerkzaam op maken dat voor een invaliditeit van 10% het geïndexeerd trimestriële bedrag van een pensioen van langstlevende echtgenoot op 1 oktober 1999 7 133 frank bedraagt en dat in vergelijking hiermee, op 31 december 1981, de vooravond van

d'accompagnement afin de faire connaître aux provinces où il n'existe pas un tel fonds d'entraide l'objectif d'une telle communication.

Ministre de la Défense

Question n° 167 de M. Ramoudt du 7 décembre 1999 (N.):

Veuves de militaires et d'invalides. — Pension. — Adaptation au coût de la vie.

Les veuves de militaires et d'invalides civils peuvent, si elles remplissent un certain nombre de conditions, prétendre à une partie de la pension de leur conjoint décédé. Cette fraction a été fixée, il y a plus de vingt ans, à 44,49% du montant de la pension initialement versée. Comme, depuis lors, on n'a pas tenu compte de l'augmentation du coût de la vie, le pouvoir d'achat de ce groupe de moins en moins nombreux se trouve injustement déprécié.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Est-elle au courant de la situation dans laquelle se trouve cette catégorie de personnes?
2. Dans l'affirmative, quelles mesures prendra-t-elle pour relever les allocations versées à ces personnes et les adapter au coût de la vie actuelle?
3. De quelle marge budgétaire dispose-t-on pour porter ces allocations à un niveau adapté au coût de la vie? Dans quel délai cette adaptation pourrait-elle être réalisée?

Réponse: L'article 7 de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre, dispose que le taux de la pension prévue par cette loi est actuellement fixé à 44,49% du taux de la pension de réparation correspondant au degré d'invalidité (limité à 95%) qui était indemnisé dans le chef de l'invalidé à la date précédant d'un an celle de son décès.

Cette proportion, initialement fixée à 38%, a très rapidement été portée à 44,49%, par un arrêté royal du 10 août 1982 produisant ses effets le 1^{er} juillet de la même année.

Contrairement à ce que semble penser l'honorable membre, la pension de conjoint survivant ne représente pas une partie du montant effectivement perçu, au titre de pension de guerre, par le conjoint décédé, mais elle est établie sur la base d'un taux spécifique, qui correspond à une fraction du taux de la pension allouée, pour un degré d'invalidité déterminé, à un invalide de la guerre 40-45. Il en résulte que la pension de conjoint survivant évolue de la même manière que la pension de l'invalidé.

Ainsi, toute majoration du taux des pensions des invalides de guerre entraîne une augmentation correspondante des pensions de conjoint survivant. Dès lors, les titulaires de telles pensions ont pu bénéficier des diverses revalorisations des pensions d'invalidité intervenues au cours des années 1982 à 1990.

D'un autre côté, comme l'ensemble des pensions de guerre, la pension de conjoint survivant varie en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation (indexation). À ce propos, il me paraît opportun de rappeler que deux mesures restrictives importantes prises en ce domaine dans les années 80 (blocage de l'indexation et les « sauts d'index », qui ont été appliqués à de très nombreuses prestations), n'ont pas été rendues applicables aux pensions de guerre.

En guise d'illustration de ce qui précède, je voudrais signaler à l'honorable membre que pour une invalidité de 10%, le montant trimestriel indexé d'une pension de conjoint survivant s'élève à 7 133 francs à la date du 1^{er} octobre 1999, alors que par comparaison, au 31 décembre 1981, veille de l'entrée en vigueur de la loi

de inwerkingtreding van genoemde wet het trimestrieel geïndexeerd bedrag van het pensioen van de oorlogsinvaliden voor een zelfde invaliditeitspercentage was vastgesteld op 6 990 frank.

Rekening houdend met de aangehaalde preciseringen meen ik dat een tussenkost mijnstwege in deze materie zich niet opdringt.

Vraag nr. 1881 van de heer Kelchtermans d.d. 8 februari 2002 (N.):

Krijgsmacht. — Burgerpersoneel. — Absenteïsme.

Volgens recente studies zouden werknemers in de privé-sector gemiddeld 14,5 dagen per jaar afwezig zijn op hun werk wegens ziekte. Het algemene verzuimpercentage (wegens ziekte, zwangerschap, geboorte en gewettigde of ongewettigde afwezigheden) zou voor het jaar 2000 5,91 % bedragen. In overheidsbedrijven zou de algemene afwezigheid nog eens 3 tot 5 % hoger liggen. Voor een departement waar de fysieke conditie een centraal gegeven is, mag redelijkerwijze verwacht worden dat het de laatstgenoemde tendens niet bevestigt.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Wat waren respectievelijk tijdens de dienstjaren 2000 en 2001 de afwezigheden wegens ziekte, andere gewettigde afwezigheden en ongewettigde afwezigheden respectievelijk voor de troep, de onderofficieren, de officieren en het burgerpersoneel per taalstelsel?

2. Hoe verklaart hij deze cijfers en welke conclusies trekt hij hieruit voor een anti-verzuimbeleid binnen zijn departement? Wat blijkt hieruit in verband met de fysieke paraatheid van onze militairen?

Antwoord: Alvorens de vragen gesteld door het geachte lid te beantwoorden wens ik eerst enkele voorafgaande bemerkingen te maken.

1. Het algemene verzuimpercentage van 5,91 %, dat u aanhaalt is afkomstig van een groot sociaal secretariaat, SD Worx, voor het jaar 2000. Dit percentage werd bekomen op basis van gegevens afkomstig van 8 530 privé-ondernemingen die 282 003 werknemers (gemiddeld 34 werknemers per bedrijf) tewerkstelden en zou derhalve geenszins het verzuimpercentage kunnen weerspiegelen van het geheel van de bedrijven in de privé-sector. Volgens dezelfde bron bedraagt het verzuimpercentage voor ziekte 4,4 % en de gemiddelde afwezigheid voor ziekte 7,5 dagen.

Securex, een dienst voor medische controle, en het Verbond van Belgische ondernemingen (VBO) vermelden respectievelijk een globaal percentage van 4 tot 7 % en van 6 tot 7 %. De factoren die een invloed hebben op het absenteïsme zijn veelvoudig. Rekening houden met één enkele factor, zoals bijvoorbeeld de fysieke conditie die u citeert in de inleiding op uw vraag, laat dit niet toe conclusies te trekken in een of andere zin.

2. U schrijft dat het algemene verzuimpercentage in de overheidsbedrijven 3 tot 5 % hoger zou liggen dan in de privé-sector. Uit Franse gegevens — afkomstig van de uitbating van de sociale verslagen van 1996 — blijkt dat het algemene verzuimpercentage tot tweemaal hoger ligt in de openbare dienst.

Tenslotte vermeldt een rapport van januari 1999 — nog steeds in Frankrijk — van de interministeriële opdracht aangaande de werkduur in de openbare dienst algemene verzuimpercentages die schommelen tussen 10,4 en 26 %, terwijl cijfers voor Defensie 10,7 % bedragen.

3. Deze overwegingen bewijzen voldoende dat het moeilijk is om vergelijkingen te trekken tussen deze verschillende studies.

Dit is te wijten enerzijds aan de specificiteit van de beschouwde ondernemingen en anderzijds aan een gebrek aan standaardisatie in verzamelen van gegevens.

Zo heeft SD Worx waarvan we de cijfers hierboven geciteerd hebben, in zijn studie geen rekening gehouden met werknemers die minder dan zes maanden anciënniteit hebben, noch met leercontracten, interims of stagecontracten.

précitée, le montant trimestriel indexé de la pension d'un invalide de guerre avec un même pourcentage d'invalidité s'établissait à 6 990 francs.

Compte tenu des précisions ainsi apportées, j'estime qu'une intervention de ma part en la matière, ne s'impose pas.

Question n° 1881 de M. Kelchtermans du 8 février 2002 (N.):

Forces armées. — Personnel civil. — Absenteïsme.

D'après des études récentes, les travailleurs du secteur privé seraient en moyenne absents de leur travail 14,5 jours par an pour cause de maladie. Le taux d'absentéisme général (pour cause de maladie, de grossesse, de naissance et d'absence justifiée ou injustifiée) s'élèverait à 5,91 % pour l'année 2000. Dans les entreprises publiques, le taux d'absentéisme général serait de 3 à 5 % supérieur. Pour un département où la condition physique est un élément important, l'on peut raisonnablement s'attendre que cette dernière tendance ne soit pas confirmée.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Quels ont été respectivement au cours des années 2000 et 2001, les taux d'absentéisme pour maladie, autres absences justifiées et injustifiées chez les sous-officiers, les officiers et le personnel civil et ce ventilé par régime linguistique?

2. Comment explique-t-il ces chiffres et quelles conclusions en tire-t-il pour mener une politique d'anti-absentéisme au sein de son département? Qu'en est-il à cet égard au niveau de la préparation physique de nos militaires?

Réponse: Avant de répondre aux questions posées par l'honorable membre, je souhaite d'abord formuler quelques remarques préliminaires.

1. Le taux d'absentéisme global de 5,91 %, observé dans le secteur privé dont vous faites mention, provient d'un grand secrétariat social, SD Worx, pour l'année 2000. Ce pourcentage a été établi sur base de données provenant de 8 530 entreprises privées employant 282 003 travailleurs (en moyenne 34 travailleurs par entreprise) et ne pourrait donc refléter le taux d'absentéisme de l'ensemble des entreprises du secteur privé. Selon la même source, le taux d'absentéisme pour maladie est de 4,4 % et la durée moyenne d'absence pour maladie est de 7,5 jours.

Securex, un service de contrôle médical, et la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) rapportent un taux global de 4 à 7 % et de 6 à 7 %, respectivement. Les facteurs influençant l'absentéisme sont multiples. La prise en considération d'un facteur unique, comme par exemple, la condition physique que vous citez dans le préambule à vos questions, ne permet pas de tirer de conclusions dans un sens ou dans l'autre.

2. Vous écrivez que le taux d'absentéisme global au sein des entreprises publiques serait de 3 à 5 % plus élevé par rapport au taux observé dans le secteur privé. Des données françaises, issues de l'exploitation des bilans sociaux de 1996 montrent que le taux d'absentéisme global est jusque deux fois plus élevé dans la fonction publique.

Enfin, toujours en France, le rapport de la mission interministerielle sur le temps de travail dans la fonction publique du mois de janvier 1999 cite des taux d'absentéisme global allant de 10,4 à 26 %, les chiffres de la Défense étant de 10,7 %.

3. Ces considérations démontrent à suffisance qu'il est difficile d'établir des comparaisons entre ces différentes études.

Cela tient d'une part, à la spécificité des entreprises considérées et, d'autre part, à l'absence de standardisation dans la prise des données.

C'est ainsi que SD Worx, dont les chiffres sont cités ci-dessus, n'a pas tenu compte, dans son étude, ni des travailleurs dont l'ancienneté était inférieure à six mois, ni des contrats d'apprentissage, des fonctions intérimaires ou des stagiaires.

Sommige in België uitgevoerde studies beschouwen zwangerschapsverloven en verloven om familiale redenen als afwezigheden om gezondheidsredenen, terwijl andere dit niet doen.

Het geachte lid zal hierna de antwoorden op zijn vragen vinden.

1. De schatting van het verzuimpercentage om gezondheidsredenen voor het departement Defensie voor 2000 en 2001 is als volgt:

- 2000: 6,42 %;
- 2001: 6,31 %.

U zult de gedetailleerde tabellen per categorie en per taalstelsel op het einde van het antwoord vinden.

Deze cijfers vereisen enige verduidelijkingen.

In de gemengde eenheden, zoals zij bepaald worden in de militaire reglementering gebaseerd op de wet van 1938 van toepassing op het gebruik der landstalen in de Krijgsmacht, wordt de registratie van het absentisme niet uitgevoerd per taalstelsel.

Zoals hierboven vermeld bestaat er geen gestandaardiseerd systeem voor het registreren van gegevens die betrekking hebben op alle soorten van absentisme (om gezondheidsredenen, gewettigde en ongewettigde).

Het globale verzuimpercentage kon derhalve niet berekend worden omdat de verstrekte gegevens onvolledig waren.

In dat geval is het niet mogelijk oordeelkundige conclusies te trekken uit een vergelijking tussen een globaal afwezigheidspercentage van 5,91 % in de privé-sector dat berust op onvolledige gegevens van de sector van kleine en middelgrote ondernemingen en het verzuimpercentage om gezondheidsredenen van het departement van Defensie evenmin als uit een vergelijking tussen het absentisme om gezondheidsredenen in het departement van Defensie, van het militair personeel en het burgerpersoneel.

2.a) Uit gedetailleerde cijfers die men in de tabel terugvindt blijkt dat, zoals in de privé-sector wordt waargenomen, het absentisme bij het lagere personeel en bij het Franstalige personeel hoger ligt dan dat van andere bedoelde personeelscategorieën, respectievelijk.

Andere vaststellingen die men niet met cijfers kan illustreren omdat nadere gegevens ontbreken, vindt men eveneens terug in de privé-sector en de openbare dienst, met name dat het absentisme bij vrouwen hoger ligt dan bij mannen en eveneens bij personeelsleden wiens woonplaats verder dan 25 km van de arbeidsplaats gelegen is.

Factoren zoals de registratiemodaliteiten van de gegevens, het al dan niet bestaan van een gestructureerd systeem van medische controle, de verdeling van de betrokken populatie alsook de specificiteit van het militair personeel zijn van dien aard dat ze de uitbrachte cijfers in een of andere zin beïnvloeden:

(1) de militaire bevolking vertoont de bijzonderheid dat zij grotendeels behoort tot de leeftijdsgroep tussen 25 en 50 jaar;

(2) deze bevolking kan daarentegen blootgesteld worden aan penibele klimaat- en omgevingscondities die in vergelijking met een sedentaire bevolking een stijging van het ziekte-verzuim kunnen teweegbrengen;

(3) daarnaast geven de specifiek militaire activiteiten gericht op de fysieke conditietraining ook aanleiding tot een groter aantal letsels, hetgeen ongetwijfeld het verzuimpercentage beïnvloedt;

(4) anderzijds maakt het vrouwelijke personeel 6 % uit van de militaire populatie en 34 % van de statutaire burgerpersoneelsleden van het departement;

(5) tenslotte kennen we een systeem van aangepast werk — specifiek voor het departement, met name het toekennen van bijzondere vrijstellingen van de dienst of van een gedeelte van de dienst — dat eveneens van aard is om de absentismecijfers te vervalsen.

Niettemin wordt, globaal genomen, bij het departement Defensie, zoals dit ook voorkomt in de overheidsbedrijven, een verzuimpercentage vastgesteld dat hoger ligt dan de in privé-sector.

D'autres études effectuées en Belgique considèrent les congés de grossesse et les congés familiaux comme étant des absences dues à la maladie tandis que d'autres ne le font pas.

L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. L'estimation du taux d'absentéisme pour motif de santé du département de la Défense pour 2000 et 2001 est la suivante:

- 2000: 6,42 %;
- 2001: 6,31 %.

Vous trouverez des tableaux détaillés par catégorie et par régime linguistique en fin de réponse.

Ces chiffres nécessitent quelques explications.

Dans les unités mixtes, telles que définies dans la réglementation militaire basée sur la loi de 1938 relative à l'usage des langues au sein des Forces armées, l'enregistrement des jours d'absences n'est pas effectué par régime linguistique.

Comme mentionné plus haut, il n'existe pas de système standardisé d'enregistrement des données relatives aux absences de tous types (pour motif de santé, légales et illégales).

C'est ainsi que le taux d'absentéisme global n'a pas pu être calculé, les données fournies étant incomplètes.

Dans ces conditions, comparer un taux d'absentéisme global de 5,91 % dans le secteur privé, basé sur des données partielles du secteur des petites et moyennes entreprises, au taux d'absentéisme pour motif de santé du département de la Défense, tout comme établir une comparaison, au sein du département de la Défense, entre le taux d'absentéisme pour motif de santé du personnel militaire et civil ne permet pas de tirer de conclusions pertinentes.

2.a) Des chiffres détaillés figurant dans les tableaux, il ressort que, tout comme cela s'observe dans le secteur civil, le taux d'absentéisme du personnel subalterne et du personnel francophone est plus élevé que celui des autres catégories considérées, respectivement.

D'autres constatations qui, en l'absence de données plus détaillées, n'ont pu être illustrées par des chiffres, se retrouvent également dans le secteur privé et dans la fonction publique, à savoir que le taux d'absentéisme est plus élevé chez les femmes que chez les hommes et également parmi les membres du personnel dont le domicile est éloigné de plus de 25 km de leur lieu de travail.

Des facteurs tels que les modalités d'enregistrement des données, l'existence ou non d'un système structuré de contrôle médical, la distribution de la population considérée ainsi que la spécificité du personnel militaire sont de nature à influencer dans un sens ou dans l'autre les chiffres rapportés:

(1) la population militaire présente la particularité de se situer, pour sa majorité, entre 25 et 50 ans d'âge;

(2) par contre, elle peut être soumise à des conditions climatiques et environnementales pénibles qui sont de nature à entraîner un accroissement du taux de maladie par rapport à une population sédentaire;

(3) de même, les activités de mise en condition physique spécifiques au monde militaire sont aussi à l'origine d'un plus grand nombre de traumatismes, avec un impact certain sur l'absentéisme;

(4) d'autre part, si le personnel féminin ne représente que 6 % de la population totale parmi la population militaire, cette proportion s'élève à 34 % parmi les membres du personnel civil statutaire du département;

(5) enfin, le système du travail adapté — il s'agit du système, spécifique au département, permettant d'accorder des exemptions particulières de service ou d'une partie du service — est de nature, lui aussi, à fausser les données relatives à l'absentéisme.

Globalement, néanmoins, le taux d'absentéisme du département de la Défense, comme c'est le cas dans les entreprises publiques, est plus élevé que dans le secteur privé.

2.b) Aangaande de politiek inzake bestrijding van het absentisme heb ik, in mijn algemene beleidsnota die verspreid werd in de loop van de maand mei 2000, aan mijn departement objectieven opgelegd die van aard zijn om het globale probleem van het absentisme aan te pakken.

Hieruit zijn reeds concrete realisaties voortgevloeid en de Defensiestaf vervolgt deze politiek met het oog op het bereiken van de door mij vastgelegde doelstellingen.

Vershillende structurele maatregelen en maatregelen op gebied van beheer, van medische en psychosociale aard en op gebied van omgevingsfactoren werden genomen in het kader van de globale tenlasteneming van het personeel, zoals, onder andere, een verbetering van het rekruteringsbeleid door de vereenvoudiging van de procedures, de toegang tot de militaire gezondheidszorgenstructuren voor het burgerpersoneel, het opstarten van een externe medische controledienst, de organisatie van de globale medische opvolging van de leden van het departement, de inplaatsstelling van structuren voor psychosociale begeleiding in de eenheden, de opening van kinderdagverblijven voor de kinderen van de personeelsleden, het opstarten van het systeem van glijdende uren, de implementatie van de wet op het welzijn op het werk, de inplaatsstelling van de militaire diensten voor bescherming en preventie op het werk, van de arbeidsgeneeskunde en van een orgaan voor milieubeheer. Al deze maatregelen komen bovenop andere vroegere initiatieven, zoals onder andere de dienst voor vertrouwenspersonen of nog de dienst ter preventie van verslaving.

Ik ben inderdaad van mening dat de voornaamste rijkdom van het departement Defensie zijn menselijk kapitaal is. Het is om die reden dat ik een adequate structuur in plaats heb gesteld die ermee belast is het welzijn, de gezondheid, de levenskwaliteit en de bescherming van het milieu te behouden en te bevorderen: het stafdepartement Welzijn.

Het is dit stafdepartement, dat sinds 1 januari van dit jaar belast is met de coördinatie en de opvolging van al deze acties.

Wat de toekomst aangaat, na bepaling van de registratienormen betreffende absentismegegevens van het personeel, na analyse van de verschillende betrokken factoren en na afbakening van de problemen, in overleg met de personeelsleden, zal de volgende stap op het vlak van preventie van het absentisme erin bestaan een gestructureerd beheersbeleid uit te werken inzake absentisme. Dit beleid zal maatregelen omvatten die erop gericht zijn het welzijn op het werk te bevorderen en een ondersteuningspolitiek in plaats te stellen ten behoeve van het personeel dat problemen ondervindt in verband met afwezigheid op het werk.

Het absentisme heeft natuurlijk een weerslag op de productiviteit van een onderneming en betekent derhalve een kostprijs, maar het is voornamelijk de menselijke dimensie van de onderliggende ziekten of ongevallen en hun effect op de levenskwaliteit van het personeel van Defensie waarmee de werkgever rekening dient te houden. Dit is de rol die aan het stafdepartement Welzijn wordt toebedeeld.

Verzuimpercentage om gezondheidsredenen (%)

Jaar 2000

2.b) En ce qui concerne la politique de lutte contre l'absentéisme, j'ai, dans ma note de politique générale diffusée au courant du mois de mai 2000, assigné à mon département des objectifs qui sont de nature à concourir à la prise en charge globale du problème de l'absentéisme.

Des réalisations concrètes ont déjà vu le jour et l'état-major de la Défense poursuit cette politique, en vue d'atteindre les objectifs que je lui ai fixés.

Différentes mesures d'ordre structurel et gestionnel, d'ordre médical, psychosocial et environnemental ont été prises dans le cadre de cette prise en charge du personnel dans sa globalité, comme, entre autres, une amélioration de la politique de recrutement par la simplification des procédures, l'accès aux soins pour le personnel civil du département dans les services et les infrastructures de soins de santé militaires, la mise en route d'un service de contrôle médical externe, l'organisation du suivi médical global des membres du département, la mise en place de structures d'accompagnement psychosocial dans les unités, l'ouverture de crèches pour les enfants des membres du personnel, la mise en œuvre du système des horaires flottants, l'implémentation de la loi sur le bien-être au travail, la mise en place des services militaires de prévention et de protection au travail et de médecine du travail et d'un organe de la gestion de l'environnement. Toutes ces mesures viennent s'ajouter à d'autres initiatives antérieures comme, entre autres, le service des personnes de confiance ou encore le service de prévention des assuétudes.

Je considère en effet que la première richesse du département de la Défense est son capital humain. C'est pourquoi j'ai mis en place une structure adéquate chargée du maintien et de la promotion du bien-être, de la santé, de la qualité de vie et de la protection de l'environnement: le département d'état-major Bien-Être.

C'est ce département d'état-major, qui, depuis le 1^{er} janvier de cette année, est chargé de la coordination et du suivi de toutes ces actions.

Quant à l'avenir, après avoir fixé les normes d'enregistrement des données relatives aux absences du personnel, analysé les différents facteurs en cause et cerné les problèmes en concertation avec les membres du personnel, l'étape suivante, en matière de prévention de l'absentéisme, consistera en l'élaboration d'une politique structurée de gestion de l'absentéisme, comprenant des mesures visant à promouvoir le bien-être au travail et à mettre en place une politique de guidance du personnel confronté aux problèmes d'absence de leur lieu de travail.

L'absentéisme entraîne bien sûr des répercussions sur la productivité d'une entreprise et représente donc un coût, mais c'est principalement la dimension humaine des maladies ou des accidents qui sont à la base de l'absentéisme et leur impact sur la qualité de vie du personnel de la Défense que l'employeur doit prendre en considération. C'est le rôle dévolu au département d'état-major Bien-Être.

Taux d'absentéisme pour motif de santé (%)

Année 2000

	N	F	M (1)	Gemiddelde/Taux moyen
Militair personeel — Personnel militaire				
Officieren. — <i>Officiers</i>	1,81	2,49	2,17	2,16
Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	4,70	5,03	5,22	5,14
Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	7,99	8,67	8,46	8,39
Gemiddelde. — <i>Taux moyen</i>	6,50	7,10	6,30	6,44
Statutair burgerpersoneel — Personnel civil statutaire				
	5,44	7,01		6,20
	6,32	7,08	6,30	6,42

Verzuimpercentage om gezondheidsredenen (%)		Taux d'absentéisme pour motif de santé (%)		
Jaar 2001		Année 2001		
	N	F	M (1)	Gemiddelde/Taux moyen . . .
Militair personeel — Personnel militaire				
Officieren. — <i>Officiers</i>	1,57	2,60	2,22	2,17
Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	4,72	5,10	5,16	5,09
Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	7,38	8,35	8,46	8,20
Gemiddelde. — <i>Taux moyen</i>	6,13	6,95	6,28	6,34
Statutair burgenpersoneel — Personnel civil statuaire				
	5,32	6,65		5,96
Gemiddelde. — <i>Taux moyen</i>	5,99	6,89	6,28	6,31

(1) M betekent taalkundig «gemengd».

(1) M signifie «mixte» au sens linguistique.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1645 van de heer Ramoudt d.d. 30 oktober 2001 (N.):

Casino's. — Drempelverlagende acties.

In de pers kon men de afgelopen tijd regelmatig artikels lezen met betrekking tot casino's die een aantal acties plannen en/of reeds hebben uitgevoerd om een breder publiek te bereiken. Zo waren er de vier kustcasino's die het toegangsgeld dat tot september laatstleden moest worden betaald (150 frank of 3,72 euro per dag of een abonnement van 1 500 frank of 37,18 euro voor een jaar) vanaf 1 oktober hebben afgeschaft.

Zo was er ook de verklaring van een casino-uitbater dat het toelaten van de zogenaamde «jackpots» in de casino's een goede maatregel is die zal bijdragen om het cliënteel te democratiseren. In het algemeen vragen de casino-uitbaters ook een minder strenge reglementering om de naar hun zeggen steeds stijgende concurrentie van de lunaparken te kunnen bolwerken.

Indien ik mij het goed herinner was een van de uitgangspunten naar een strengere wetgeving en naar een responsabilisering te gaan om op die manier ook het probleem van de gokverslaving tegen te gaan. Wanneer die casino's hun drempel gaan verlagen, waarbij het argument dat men zich moet laten registreren bij een casinobezoek niet echt valabel is, lijkt mij dat toch niet conform de geest die achter de verstrengde wetgeving zit.

Graag kreeg ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is zijn standpunt ten opzichte van dergelijke drempelverlagende maatregelen van de casino's om aldus een breder publiek te bereiken?

2. Zijn dergelijke acties te rijmen met de geest van de nieuwe wet die er voor een stuk op gericht was het ongebreidelde gokken een halt toe te roepen?

3. Op welke manier kan hij deze en eventueel toekomstige, nog meer ingrijpende, acties van de casino's, misschien gevolgd door een nog hardere concurrentiestrijd met de mega-lunaparken, onder controle houden?

Antwoord: De wet op de kansspelen van 7 mei 1999 en de uitvoeringsbesluiten ad hoc van 19 juli 2001 hebben tot doel een legalisering door te voeren van de casino's of kansspelinstellingen klasse I. Tot op heden werkten deze instellingen volgens een *modus vivendi* anno 1934 (mits lichte aanpassingen) met het College der procureurs-generaal en *de facto* in de illegaliteit. Deze aktie had voornamelijk twee doelen: enerzijds een omkadering te scheppen met vooral aandacht voor de bescherming van de spelers en anderzijds een normale uitbating van een casino toe te laten.

Ministre de la Justice

Question n° 1645 de M. Ramoudt du 30 octobre 2001 (N.):

Casinos. — Actions visant à les rendre plus accessibles.

Ces derniers temps on a pu lire régulièrement dans la presse des articles concernant des casinos qui projettent une série d'actions en vue d'atteindre un public plus large et/ou en ont déjà mené. C'est ainsi que les quatre casinos de la côte ont supprimé au 1^{er} octobre, le droit d'entrée qui devait être payé jusqu'en septembre dernier (150 francs ou 3,72 euros par jour ou un abonnement de 1 500 francs ou 37,18 euros par an).

C'est ainsi aussi qu'un exploitant de casinos a déclaré que la décision d'autoriser les «jackpots» dans les casinos est une bonne mesure qui contribuera à démocratiser la clientèle. En général, les exploitants de casinos demandent que la réglementation soit rendue moins sévère, pour qu'ils puissent lutter contre la concurrence croissante que leur livrent, selon leurs dires, les luna-parcs.

Si ma mémoire est bonne, un des principes de base était d'aller dans le sens d'une législation plus stricte et d'une responsabilisation, afin de lutter ainsi contre l'assuétude au jeu. Il me semble que si les casinos devenaient plus accessibles, ce qui rendrait peu valable l'argument selon lequel chaque visiteur d'un casino doit se faire enregistrer, cela ne serait guère conforme à l'esprit de la législation renforcée.

À cet égard, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quel est son point de vue au sujet des actions que projettent les casinos pour devenir plus accessibles et atteindre ainsi un public plus large?

2. Ces actions sont-elles conciliables avec l'esprit de la nouvelle loi qui vise notamment à mettre fin à la possibilité de jouer sans limite?

3. De quelle manière pourra-t-il contrôler ces actions des casinos et d'éventuelles actions futures encore plus fortes, qui auront peut-être pour conséquence d'encore attiser davantage la concurrence avec les grands luna-parcs?

Réponse: La loi sur les jeux de hasard du 7 mai 1999 et ses arrêtés d'exécution du 19 juillet 2001 ont pour objectif la légalisation des casinos ou des établissements de jeux de hasard de classe I. Jusqu'à présent, ces institutions travaillaient suivant un *modus vivendi* de 1934 (toutefois légèrement adapté) avec le Collège des procureurs généraux et se trouvaient *de facto* dans l'illégalité. Les initiatives législatives précitées poursuivaient essentiellement un double but: d'une part, créer un cadre visant surtout à protéger les joueurs et, d'autre part, permettre une exploitation normale d'un casino.

De omkadering situeert zich voornamelijk in het hoofdstuk IV, afdeling I, artikelen 28 tot 33 die de totale transparantie beoogt zowel in hoofde van uitbater als uitbating. De bescherming van de speler situeert zich voornamelijk in de registratie, de verboden toegang voor bepaalde beroepscategorieën, kredietverbod, gratis vervoer, drank en eten. Het niet meer aanrekenen van de jaar of dagabonnements weegt niet op tegen voormelde strikte maatregelen en aldus kan men zeker niet spreken van een drempelverlaging, eerder in tegendeel.

De normale uitbating situeert zich in een toelating van uitbating onder strikte voorwaarden (beperkt aantal in assimilatie met speeltafels, gemiddeld uurverlies, tijdsduur ...) van slotmachines in de casino's. Het gaat hier om een aanpassen van de Belgische situatie aan de mondiale situatie.

Het argument van «gevaar van de speelautomatenhallen» is door het gevoerde beleid van de kansspelcommissie niet meer aan de orde.

Vraag nr. 1670 van de heer Ramoudt d.d. 23 november 2001 (N.):

Aalmoezeners. — Lekenconsulenten. — Functieprofielen.

Wanneer men een woordenboek openslaat kan men bij het woord aalmoezener de volgende omschrijving lezen: «Priester belast met het pastoraat voor een speciale groep, zoals militairen of gevangenen.» Na een korte informatieronde kan men al vlug vernemen dat er ook aalmoezeners zijn in de bouw, de havens, visserij, gezinswerking, luchthavens, ziekenhuizen, enz.

Volgens mijn gegevens staat daar zelden of nooit een moreel consulent tegenover. Ik stel me echter de vraag of anno 2001 en in de verhouding tussen Kerk en Staat de rol van aalmoezener niet stilaan is uitgespeeld, elke sector z'n eigen proost op kosten van de gemeenschap is volgens mij voorbijgestreefd, los van het feit dat er naar aanleiding van speciale gebeurtenissen in bepaalde sectoren behoefte kan zijn aan morele opvang. Dergelijke opvang gebeurt vandaag echter meer en meer door speciale teams gespecialiseerd in psychologische opvang en/of slachtofferhulp. Bij dergelijke begeleiding speelt de filosofische overtuiging geen rol en worden de mensen toch geholpen. Volgens mij behoort iemands filosofische overtuiging toe aan de privé-sfeer.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel aalmoezeners zijn in ons land actief in diverse beroepssectoren?
2. Is hij op de hoogte van het feit dat er naast een aalmoezener zelden een lekenconsulent staat?
3. Hoe staat hij tegenover de sectorgebonden aalmoezeners en lekenconsulenten?
4. Bestaat er een functieprofiel en wie controleert de werkzaamheden van de betrokkenen?

Antwoord: 1. Vooreerst wens ik de aandacht van het geachte lid erop te vestigen dat ik als minister van Justitie slechts een bevoegdheid heb inzake de aalmoezeners en moreel consulenten die religieuze bijstand in de strafinrichtingen verlenen. De andere sectoren vallen dus buiten mijn bevoegdheidsdomein, zowel qua statuut als qua financiering.

2. Op dit ogenblik betaal ik de lonen van 33 katholieke en één protestantse aalmoezener. Daarnaast bestaan er voor alle andere erkende religies en overtuigingen wat ik zou noemen «nepstatuten» onder de vorm van een kleine onkosten- of uurvergoeding.

3. Het ministerie van Justitie heeft een objectief behoeftonderzoek binnen de strafinrichtingen laten uitvoeren, waarbij met diverse parameters rekening werd gehouden. Op basis van die

Le cadre est traité principalement au chapitre IV, section I^{re}, articles 28 à 33, qui vise à la transparence totale tant dans le chef de l'exploitant que de l'exploitation. La protection du joueur réside principalement dans l'enregistrement, l'interdiction d'accès à certaines catégories professionnelles, l'interdiction d'octroyer un crédit et de proposer à titre gratuit des déplacements, des repas et des boissons. La suppression des abonnements journaliers ou annuels ne contrebalance pas les mesures strictes précitées. Par conséquent, on ne peut parler d'une meilleure accessibilité, bien au contraire.

L'exploitation normale répond à une autorisation d'exploitation, sous des conditions strictes, de jeux automatiques dans les casinos (nombre limité par rapport aux tables de jeux, perte horaire moyenne, durée ...). Il s'agit d'une adaptation de la situation belge à celle du reste du monde.

L'argument du «danger des salles de jeux automatiques» n'est plus à l'ordre du jour compte tenu de la politique menée par la Commission des jeux de hasard.

Question n° 1670 de M. Ramoudt du 23 novembre 2001 (N.):

Aumôniers. — Conseillers laïques. — Profils de fonction.

Le dictionnaire donne la définition suivante du mot aumônier: «Ecclésiastique chargé de l'instruction religieuse, de la direction spirituelle dans un établissement, un corps.» En s'informant un peu, on constate rapidement qu'il y a également des aumôniers dans la construction, les ports, la pêche, le secteur de la famille, les aéroports, les hôpitaux, etc.

D'après mes informations, il n'y a pratiquement pas ou que très peu de conseillers laïques à côté des aumôniers. Je me demande toutefois si, en l'an 2001, eu égard à l'évolution des relations entre l'Église et l'État, l'aumônier a encore un rôle. À mon avis, l'idée d'attribuer un ecclésiastique à chaque secteur aux frais de la société est dépassée, ce qui ne signifie nullement qu'il ne peut pas exister un besoin d'accueil moral dans certains secteurs à l'occasion d'événements particuliers. À l'heure actuelle, ce type d'accueil est toutefois de plus en plus souvent assuré par des équipes spécialisées dans l'accueil psychologique et/ou l'aide aux victimes. Les convictions philosophiques ne jouent aucun rôle dans ce type d'accompagnement, mais les gens reçoivent une aide. J'estime que les convictions philosophiques relèvent de la vie privée.

J'aimerais demander à cet égard à l'honorable ministre:

1. Combien d'aumôniers sont actifs en Belgique dans les divers secteurs professionnels;
2. S'il est conscient s'il y a aumôniers, il y a rarement des conseillers laïques;
3. Quel est son point de vue à propos de l'affectation d'aumôniers et de conseillers laïques à divers secteurs;
4. S'il existe un profil de fonction et qui contrôle les activités des intéressés.

Réponse: 1. Je souhaite tout d'abord attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'en tant que ministre de la Justice, les seuls aumôniers et conseillers moraux pour lesquels je suis compétent sont ceux qui fournissent une assistance religieuse dans les établissements pénitentiaires. Les autres secteurs ne sont donc pas de mon ressort, tant en ce qui concerne le statut qu'en ce qui concerne le financement.

2. Actuellement, je paie les salaires de 33 aumôniers catholiques et d'un aumônier protestant. De plus, il existe pour toutes les autres religions ou croyances reconnues ce que je qualifierais de «statuts précaires» sous la forme d'une petite indemnité pour frais ou allocation horaire.

3. Le ministère de la Justice a fait effectuer une analyse objective des besoins au sein des établissements pénitentiaires, laquelle a tenu compte de divers paramètres. Sur la base des résultats obtenus

resultaten werd onderhandeld met de verschillende erkende erediensten en met de niet-confessionele levensbeschouwing om tot een evenwichtige verdeling van de humane en financiële middelen te komen.

4. Aalmoezeniers en lekenconsulenten vallen onder het toezicht van hun representatieve organen, die autonoom de voorwaarden vastleggen waaronder een persoon morele of religieuze bijstand kan verlenen. Deze personen zijn immers geen ambtenaren van de overheid en de Staat heeft niet het recht zich te bemoeien met de aanstelling van bedienaars van erediensten of van morele consulenten. Wel heeft de overheid hier enig controlerecht doordat zij kunnen weigeren om een machtiging te verlenen om een strafinrichting te betreden. Ook de directeur van de inrichting houdt een toezicht op de activiteiten van de aalmoezeniers of moreel consulenten. Indien zij zich niet aan de regels houden, kan hen de toegang tot de inrichting worden ontzegd.

Vraag nr. 1846 van de heer Vandenberghe d.d. 25 januari 2002 (N.):

Belgische gevangenis. — Ontsnappingen.

In Gent ontsnapte op 22 januari 2002 opnieuw een gevangene. De man zat volgens de Gentse parketwoordvoerder een «vrij zware» celstraf uit. Hij werd onder voorwaarden in voorlopige vrijheid gesteld. Die invrijheidsstelling werd toegestaan door de Dienst strafinrichtingen — bijzondere gevallen, van het ministerie van Justitie.

Enkele dagen eerder ontsnapte in Gent ook al een gedetineerde toen hij een opleiding volgde buiten de gevangensmuren.

Momenteel bevinden er zich in België 36 inrichtingen waar mensen op grond van een gerechtelijke maatregel kunnen worden vastgehouden, die onder de bevoegdheid van Justitie vallen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

— Hoeveel ontsnappingen waren er de laatste vijf jaar uit de 36 Belgische gevangenis?

— In hoeveel gevallen werd de gevluchte misdadiger niet teruggevonden?

— Acht hij het wenselijk maatregelen te nemen om het ontsnappen uit de gevangenis te gaan?

Antwoord: De laatste vijf jaar ontsnapten 728 gedetineerden uit de Belgische gevangenis:

- 1997: 178;
- 1998: 167;
- 1999: 152;
- 2000: 114;
- 2001: 117.

Hierbij dient evenwel te worden opgemerkt dat de grote meerderheid van deze ontsnappingen gebeurden uit zogenaamde open inrichtingen, waar ontsnappingen moeilijk te voorkomen zijn. Zo gebeurden in 2001 77 van de 117 ontsnappingen vanuit dergelijke open inrichtingen, waar de beveiliging wordt gewaarborgd door een opvoedingsregime gestoeld op een vrijwillig aanvaarde tucht en waar de gebruikelijke dwangmiddelen slechts worden aangewend als dat nodig is.

Van de 728 gedetineerden die de laatste vijf jaren ontsnapten uit Belgische strafinrichtingen, werden er in totaal 582 opnieuw gevat of boden zichzelf spontaan in de inrichting aan (zelfaanbod).

De veiligheid van het personeel alsook de veiligheid van de gedetineerden en de beveiliging van de strafinrichtingen was en is een permanente bekommernis van het directoraat-generaal strafinrichtingen.

Om dit te illustreren wens ik het geachte lid te wijzen op enkele initiatieven die de laatste jaren genomen werden ter verbetering en ter verhoging van de veiligheid in de gevangenis.

In de eerste plaats wens ik melding te maken van de dienst technische inspectie en veiligheid, opgericht op 1 december 1998. De dienst ressorteert rechtstreeks onder de bevoegdheid van de directeur-generaal van het directoraat-generaal strafinrichtingen.

nus, des négociations ont eu lieu avec les différents cultes reconnus et la pensée non confessionnelle dans le but d'atteindre une répartition équilibrée des moyens humains et financiers.

4. Les aumôniers et les conseillers laïques sont contrôlés par leurs organes représentatifs, qui établissent de façon autonome les conditions sous lesquelles une personne peut fournir une assistance morale ou religieuse. Ces personnes ne sont en effet pas des fonctionnaires publics et l'État n'a pas le droit de s'immiscer dans la désignation des ministres du culte ou des conseillers moraux. L'autorité a toutefois un certain droit de contrôle en la matière en ce sens que nous pouvons refuser d'accorder une autorisation de pénétrer dans un établissement pénitentiaire. Le directeur de l'établissement surveille également les activités des aumôniers ou des conseillers moraux. Si ces personnes ne se tiennent pas aux règles, celles-ci peuvent se voir refuser l'accès à l'établissement.

Question n° 1846 de M. Vandenberghe du 25 janvier 2002 (N.):

Prisons belges. — Évasions.

Un détenu s'est à nouveau échappé de la prison de Gand, le 22 janvier 2002. D'après le porte-parole du parquet de Gand, l'homme purgeait une peine «assez lourde». Il a été mis en liberté provisoire sous certaines conditions. Cette mise en liberté sous conditions a été autorisée par le Service des établissements pénitentiaires — cas spéciaux, du ministère de la Justice.

Quelques jours plus tôt, un détenu s'était déjà échappé de cette même prison de Gand, en profitant d'une autorisation de sortie pour suivre une formation à l'extérieur de la prison.

La Belgique compte actuellement 36 établissements relevant de la Justice, dans lesquels des personnes peuvent être détenues sur la base d'une mesure judiciaire.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

— Combien d'évasions y a-t-il eu au cours des cinq dernières années dans l'ensemble des établissements pénitentiaires belges?

— Dans combien de cas l'évadé n'a-t-il pas été rattrapé?

— Estime-t-il souhaitable de prendre des mesures afin de lutter contre les évasions des centres pénitentiaires?

Réponse: Au cours des cinq dernières années, 728 détenus se sont évadés des prisons belges:

- 1997: 178;
- 1998: 167;
- 1999: 152;
- 2000: 114;
- 2001: 117.

Il convient toutefois de préciser que la grande majorité de ces évasions ont eu lieu dans des établissements dits ouverts, où il est difficile d'éviter que des évasions se produisent. Ainsi en 2001, sur 117 évasions, 77 ont eu lieu dans des établissements de type ouvert, où la sécurité est assurée par un régime qui s'appuie sur une discipline volontairement acceptée et où les moyens de contrainte habituels ne sont utilisés qu'en cas de nécessité.

Sur les 728 détenus qui se sont échappés des établissements pénitentiaires belges ces cinq dernières années, 582 au total ont été repris ou se sont présentés d'eux-mêmes à la prison (constitution volontaire).

La sécurité du personnel ainsi que la sécurité des détenus et celle des établissements pénitentiaires a toujours été et demeure une préoccupation permanente de la Direction générale des établissements pénitentiaires.

Afin d'illustrer ces propos, j'attirerai l'attention de l'honorable membre sur quelques initiatives qui ont été prises ces dernières années en vue d'améliorer la sécurité dans les prisons.

Je mentionnerai tout d'abord le service d'inspection technique en matière de sécurité, créé le 1^{er} décembre 1998. Ce service relève de l'autorité directe du directeur général de la Direction générale des établissements pénitentiaires. Il a pour tâche la vérification des

De inspecteur kreeg als taak in te staan voor de verificatie van de technische installaties met betrekking tot de actuele veiligheid van de strafinrichtingen, dat wil zegen de fysieke en elektronische beveiliging. Hij stelt adequate en aangepaste maatregelen voor om de toestand of de effectiviteit van de installaties te verbeteren en aan te passen.

Bij ontsnappingen of ontvluchttingspogingen kan ook beroep gedaan worden op deze dienst, die dan een rapport overmaakt aan de directeur-generaal met de vastgestelde tekortkomingen en voorstellen tot verbetering. Deze voorstellen worden dan aan de betrokken strafinrichting overgemaakt. De dienst technische inspectie en veiligheid doet vervolgens een follow-up, in de zin dat zij nagaat of de beslissingen worden uitgevoerd.

Voormelde dienst maakt ook een zogenaamde ICE-grafiek over. ICE staat voor inventarisatie, classificatie en evaluatie van de strafinrichting. Bedoeling is om de zwakke punten van de strafinrichtingen op te sporen en hulp te bieden bij het opmaken van investeringsprogramma's. Deze informatie wordt vertrouwelijk behandeld door de directeur-generaal, de regionaal directeur en de coördinator van het directoraat-generaal strafinrichtingen.

Recent startte de dienst technische inspectie en veiligheid met een nieuw initiatief IGO informatie gedetineerden ontsnappingsmiddelen). Van de ontsnappingen en ontsnappingspogingen worden nu meer uitgebreide analyses gemaakt, van risicogedetineerden worden lijsten opgemaakt en de strafinrichtingen worden geïnformeerd over gevaarlijke of vluchtgevaarlijke voorwerpen.

Tenslotte is bedoelde dienst, samen met de centrale arbeidsdienst, steeds op zoek naar nieuwe technologieën en worden veiligheidsbeurzen bezocht.

Een volgend belangrijk initiatief ligt vervat in de ministeriële omzendbrief nr. 1728 van 19 april 2001, die een aantal voorschriften bepaalt in verband met de toegangscontroles in het algemeen en het ACCES-programma in het bijzonder. Het ACCES-programma, dat praktisch in alle strafinrichtingen werd geïnstalleerd, staat in voor de registratie en de identiteitscontrole van alle personen die de inrichting betreden of verlaten. Onder registratie verstaat men de verificatie van de identiteit van de persoon, terwijl met controle de metaaldetectie op de persoon en de RX-controle van de bagage wordt bedoeld. Iedereen die de gevangenis binnenkomt dient deze controle te ondergaan. Het personeel dat werkzaam is als portier in een strafinrichting heeft hiervoor, sinds 1999, een specifieke opleiding ontvangen.

Voor gedetineerden gebeurt een specifieke controle: gedetineerden werkzaam in ateliers en gedetineerden die terugkeren van bezoek worden bij hun terugkeer naar het cellulair complex gecontroleerd via metaaldetectie die op een hoge gevoeligheid is ingesteld. Bij het ontbreken van een metaaldetector in de inrichting, gebeurt een grondige fouille of naaktfouille. Verder worden dagelijks de celramen gecontroleerd en worden steekproefgewijs celfouilles uitgevoerd op elke sectie.

Tenslotte wens ik nog te vermelden dat bij het bouwen van nieuwe gevangenissen het veiligheidsaspect één van de prioriteiten is. Zo is er in de nieuwere gevangenissen (Andenne, Brugge, Ittre) een duidelijke scheiding tussen het cellulair complex, de administratie en de ateliers. Technische installaties worden aangepast of vernieuwd volgens budgettaire mogelijkheden.

Vraag nr. 1918 van de heer D'Hooghe d.d. 1 maart 2002 (N.):

Gokken op het internet. — Legaliteit.

Op het televisieprogramma «Recht van antwoord» motiveerde de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties het ontwerp op de Nationale Loterij onder meer door te stellen dat hiermee het gokken op internet, buiten de activiteiten van de Nationale Loterij (artikel 7 van het ontwerp) strafbaar zou worden.

Deze uitspraak verrast enigszins gelet op artikel 4 van de wet van 7 mei 1999 en eerdere uitspraken van de Raad van State, die naar ons oordeel nu reeds het illegale karakter van dergelijke operaties aantonen.

installations techniques en matière de sécurité des établissements pénitentiaires, plus précisément sur le plan physique et électronique. Il propose des mesures *ad hoc* en vue d'améliorer ou d'adapter l'état ou l'efficacité des installations.

En cas d'évasions ou de tentatives d'évasions, il arrive que l'on fasse également appel à ce service qui transmet alors un rapport au directeur général sur les lacunes observées et formule des propositions en vue d'amélioration. Ces propositions sont ensuite transmises à l'établissement pénitentiaire concerné. Le service d'inspection technique sécurité assure ensuite un suivi en vérifiant si les décisions sont mises à exécution.

Le service d'inspection technique sécurité établit également ce que l'on appelle un graphique ICE (inventaire, classification et évaluation) de l'établissement pénitentiaire. L'objectif est de repérer les points faibles des établissements pénitentiaires et d'aider à élaborer des programmes d'investissement. Ces informations sont traitées de manière confidentielle par le directeur général, le directeur régional et le coordinateur de la DG des établissements pénitentiaires.

Le service d'inspection technique en matière de sécurité a récemment lancé une nouvelle initiative baptisée IDM (information détenus moyens des évasions). Les évasions et les tentatives d'évasions font ainsi désormais l'objet d'analyses plus poussées, on établit des listes des détenus à risque et on informe les établissements pénitentiaires à propos des objets dangereux ou qui pourraient permettre une évasion.

Enfin, ce service est toujours à la recherche de nouvelles technologies, à l'instar du service central du travail, et visite dans ce cadre des bourses consacrées à la sécurité.

Je citerai ensuite une autre initiative importante reprise dans la circulaire ministérielle n° 1728 du 19 avril 2001, qui contient une série de dispositions relatives au contrôle de l'accès en général et au programme ACCES en particulier. Le programme ACCES, qui a été installé dans la quasi-totalité des établissements pénitentiaires, permet l'enregistrement et le contrôle de l'identité de toutes les personnes qui entrent ou quittent l'établissement. Par enregistrement, on entend la vérification de l'identité de la personne et par contrôle, la détection de métaux sur les personnes et le contrôle aux rayons X pour les bagages. Quiconque pénètre dans l'enceinte de l'établissement doit subir ce contrôle. Depuis 1999, le personnel employé à la fonction de portier dans un établissement reçoit une formation spécifique en la matière.

Les détenus sont soumis à un contrôle particulier: avant de réintégrer le complexe cellulaire, les détenus qui reviennent des ateliers ou de visite sont contrôlés au moyen d'un détecteur de métaux réglé à un niveau de sensibilité élevée. À défaut de détecteur de métaux dans l'établissement, il est procédé à une fouille corporelle approfondie. En outre, les fenêtres des cellules sont contrôlées quotidiennement et des coups de sonde sont effectués dans des cellules de chaque section.

Je soulignerai enfin que lors de la construction de nouvelles prisons, la sécurité constitue l'un des aspects prioritaires. Dans les prisons les plus récentes (Andenne, Bruges, Ittre), il existe par exemple une séparation claire entre le complexe cellulaire, les zones administratives et les ateliers. Les installations techniques sont adaptées ou modernisées en fonction des possibilités budgétaires.

Question n° 1918 de M. D'Hooghe du 1^{er} mars 2002 (N.):

Jeux de hasard sur internet. — Légalité.

Au cours du programme télévisé flamand «Recht van Antwoord», le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques a motivé le projet de loi relative à la Loterie Nationale en déclarant notamment que les jeux de hasard sur internet en dehors des activités de la Loterie Nationale seraient passibles de poursuites (article 7 du projet).

Cette déclaration a quelque peu surpris étant donné que l'article 4 de la loi du 7 mai 1999 et des arrêts antérieurs du Conseil d'État démontrent à notre avis déjà le caractère illégal de pareilles opérations.

1. Is het aanbieden van internetkansspelen vanuit het binnen- of buitenland legaal?

2. Is het spelen vanuit België op internetkansspelen legaal?

3. Neemt de geachte minister maatregelen om de Belgische bevolking te beschermen tegen de nadelige gevolgen van het internetgebruik? Hierbij doelen wij zowel op kansspelactiviteiten als op oneerlijke handelspraktijken via het internet.

4. Is het naar het oordeel van de geachte minister wenselijk om schadelijke praktijken via internet te beteugelen via het providersnetwerk in België of via de methode van smartcards? Zijn er andere oplossingen terzake?

5. Stelt de Computer Crime Unit illegale gokactiviteiten vast? Hoeveel? Welke is de omvang hiervan?

Antwoord: 1. Artikel 4 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen is van toepassing, waardoor het verboden is, onder welke rechtstreekse of onrechtstreekse manier ook, één of meer kansspelen of kansspelinrichtingen te exploiteren tenzij die overeenkomstig deze wet zijn toegestaan. Niemand mag zonder voorafgaande schriftelijke vergunning van de Kansspelcommissie een of meerdere kansspelen of kansspelinrichtingen exploiteren. Het aanbieden van kansspelen op internet is in België dan ook niet toegestaan.

In toepassing van de objectieve ubiciteitstheorie is ook het aanbieden van kansspelen op internet, waarbij de server waarop de website wordt uitgebaat zich in het buitenland bevindt, illegaal in België.

2. De wet op de kansspelen voorziet in de strafbaarstelling van de aanbieder van het verboden kansspel, maar niet van de speler zelf.

3. Om tot een beheersing van dit fenomeen te komen neem ik bijzondere initiatieven, zoals de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij.

4. Er bestaan verschillende mogelijkheden om deze praktijk te beteugelen, namelijk door het aanpakken van de daders, of door de kwalificatie van de providers als mededaders.

5. De federale Computer Crime Unit beschikt over de mogelijkheden om deze misdrijven op te sporen.

Ook de Kansspelcommissie neemt kennis van deze inbreuken, en brengt in voorkomend geval overeenkomstig artikel 15, § 2, van de wet op de kansspelen de procureur des Konings hiervan op de hoogte.

De actuele repressie is momenteel voornamelijk gericht op sites die een Belgisch publiek aanspreken.

Vraag nr. 2043 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 4 april 2002 (N.):

Gerechtigde bijstandinzakestrafzaken.—Europese Conventie van 20 april 1959 aangaande de wederzijdse rechtshulp.—Aanvullend Protocol.—Ratificatie.

Het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp werd door de Raad van Europa te Straatsburg aangenomen op 20 april 1959.

België ratificeerde dit verdrag op 13 augustus 1975.

Enkele jaren later, op 11 juli 1978, ondertekende België een aanvullend Protocol bij dit verdrag.

Concreet houdt dit protocol in dat gerechtelijke bijstand niet kan worden geweigerd enkel en alleen omdat een verzoek betrekking heeft op een fiscale overtreding.

Naast de bepaling van het begrip «internationale samenwerking» wil dit Protocol verder onder meer de gegevensuitwisseling inzake het strafregister vervolledigen.

Voornoemd protocol werd door België — als enig land van de Europese Unie — tot op heden echter nog niet geratificeerd, hoewel de procedure van instemming reeds door Senaat en Kamer succesvol werd doorlopen (instemming respectievelijk op 29 november 2001 en op 20 december 2001).

1. Est-il légal de proposer des jeux de hasard sur internet au départ de la Belgique ou de l'étranger?

2. Est-il légalement permis de jouer à des jeux de hasard sur internet au départ de la Belgique?

3. L'honorable ministre prend-il des mesures pour protéger la population belge contre les effets néfastes de l'utilisation d'internet? Nous visons ici tant les jeux de hasard que les pratiques commerciales déloyales via internet.

4. Estime-t-il souhaitable, pour réprimer les pratiques nuisibles sur internet, de s'en prendre au réseau de fournisseurs d'accès en Belgique ou d'avoir recours à la méthode dite des «smartcards»? Y a-t-il d'autres solutions en la matière?

5. La Computer Crime Unit a-t-elle constaté des activités illégales de jeux de paris? Combien? Et de quelle importance?

Réponse: 1. L'article 4 de la loi du 7 mai 1999 est applicable. Celui-ci prévoit qu'il est interdit d'exploiter, en quelque lieu, sous quelque forme et de quelque manière directe ou indirecte que ce soit, un ou plusieurs jeux de hasard ou établissements de jeux de hasard autres que ceux autorisés conformément à ladite loi. Nul ne peut exploiter un ou plusieurs jeux de hasard ou établissements de jeux de hasard sans licence écrite préalablement octroyée par la Commission des jeux de hasard. Proposer des jeux de hasard sur internet n'est dès lors pas autorisé en Belgique.

En application de la théorie d'ubiquité objective, proposer des jeux de hasard sur internet en exploitant un site web sur un serveur se trouvant à l'étranger est illégal en Belgique.

2. La loi sur les jeux de hasard prévoit de punir la personne qui propose le jeu de hasard interdit, mais non le joueur même.

3. Afin de pouvoir maîtriser ce phénomène, je prends des initiatives particulières, telle la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale.

4. Il est possible de réprimer cette pratique de différentes manières, notamment en attaquant les auteurs ou en qualifiant les fournisseurs de coauteurs.

5. La Computer Crime Unit fédérale dispose des possibilités pour dépister ces infractions.

La Commission des jeux de hasard prend également connaissance de ces infractions et les dénonce le cas échéant auprès du procureur du Roi, conformément à l'article 15, § 2, de la loi sur les jeux de hasard.

À l'heure actuelle, la répression est principalement orientée sur les sites qui s'adressent à un public belge.

Question n° 2043 de Mme Kestelijn-Sierens du 4 avril 2002 (N.):

Assistance judiciaire en matière pénale.—Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959.—Protocole additionnel.—Ratification.

La Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale a été adoptée par le Conseil de l'Europe à Strasbourg le 20 avril 1959.

La Belgique a ratifié cette convention le 13 août 1975.

Quelques années plus tard, à savoir le 11 juillet 1978, la Belgique a également signé un protocole additionnel à cette convention.

Concrètement, ce protocole prévoit que les pays signataires ne pourront pas refuser l'entraide judiciaire pour le seul motif que la demande se rapporte à une infraction considérée comme une infraction fiscale.

Outre la définition de la notion de «coopération internationale», ce protocole entend parfaire l'échange de données relatives au casier judiciaire.

La Belgique est le seul pays de l'Union européenne à ne pas encore avoir ratifié le protocole précité, bien que la procédure d'assentiment ait été menée à bien tant à la Chambre qu'au Sénat (assentiment donné respectivement les 29 novembre 2001 et 20 décembre 2001).

Gezien het belang van dit protocol is een spoedige afhandeling van de procedure tot ratificatie hiervan ten zeerste aangewezen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

Wordt de ratificatie van dit protocol door de Koning eerstdaags verwacht?

Zo niet, wat zijn de struikelblokken die deze ratificatie verhinderen? Wanneer mogen we in dit laatste geval de ratificatie verwachten?

Antwoord: België heeft dit aanvullende protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp ondertekend op 11 juli 1978. De akte van bekrachtiging werd door België neergelegd bij de secretaris-generaal van de Raad van Europa op 28 februari 2002.

Het aanvullende protocol zal in werking treden op 29 mei 2002.

De publicatie van de instemmingwet, het protocol en de lijst van de gebonden staten in het *Belgisch Staatsblad* wordt op dit ogenblik voorbereid.

Vraag nr. 2045 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 4 april 2002 (N.):

Wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen lidstaten van de Europese Unie. — Overeenkomst van 29 mei 2000. — Ratificatie. — Uitblijven.

Artikel 34 (ex artikel K6) van het Verdrag van Amsterdam (2 oktober 1997) voorziet dat de Raad bevoegd is om maatregelen uit te vaardigen die de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken tussen de EU-lidstaten bevorderen.

Een van deze maatregelen betreft de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (29 mei 2000).

De beboeling van deze overeenkomst bestaat erin een aanvulling te vormen op het Europees Verdrag van 20 april 1959 en zijn aanvullend protocol (1978) (Raad van Europa), op de uitvoeringsovereenkomst van het Schengen-Akkoord (1985) en op het Benelux-Verdrag (1962).

Naast enkele algemene bepalingen (procedurele kwestie, formaliteiten, ...) behandelt titel II van deze overeenkomst enkele specifieke vormen van rechtshulp om in een derde titel verder in te gaan op het aftappen van telecommunicatie.

Door deze overeenkomst wordt onder meer het toepassingsgebied inzake de wederzijdse rechtshulp uitgebreid en wordt de procedure bij verzoeken om rechtshulp enigszins vergemakkelijkt: dit betekent een grote stap voorwaarts in de oprichting van een gemeenschappelijke Europese justitiële ruimte.

Gezien het belang van deze overeenkomst, had ik graag van de geachte minister vernomen of wij de ratificatie van hoger vermelde overeenkomst inzake de wederzijdse rechtshulp binnenkort kunnen verwachten.

Indien niet, wat zijn de struikelblokken die dit verhinderen en wanneer zal in dit laatste geval de ratificatie een feit zijn?

Vraag nr. 2059 van de heer Ceder d.d. 22 april 2002 (N.):

Staatsveiligheid. — Politieke partijen. — Verzamelen van informatie.

Onlangs berichtten de media in Duitsland uitgebreid over een schandaal dat losbrak nadat bleek dat het bewijsmateriaal in een proces tegen een rechtse partij voor een belangrijk deel geschreven bleek te zijn door een man die betaald werd door de Duitse Staatsveiligheid.

Naar aanleiding daarvan graag deze vragen:

1. Wordt het Vlaams Blok momenteel gevolgd door de Staatsveiligheid? Zo ja, op basis van welke wettelijke bepaling?

2. Wordt over het Vlaams Blok door de Staatsveiligheid informatie verzameld uit zogenaamde «open bronnen», zoals het maandblad e.d.?

Compte tenu de l'importance de ce protocole, il s'impose de clôturer cette procédure de ratification de toute urgence.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

Peut-on s'attendre à ce que la ratification de ce protocole reçoive la sanction royale dans les prochains jours?

Dans la négative, quelles sont les pierres d'achoppement qui subsistent? Dans ce dernier cas, pour quand pouvons-nous espérer cette ratification?

Réponse: La Belgique a signé ce protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale le 11 juillet 1978. La Belgique a déposé l'acte de ratification auprès du secrétaire général du Conseil de l'Europe le 28 février 2002.

Le protocole additionnel entrera en vigueur le 29 mai 2002.

La publication au *Moniteur belge* de la loi d'assentiment, du protocole additionnel et de la liste des États adhérents est actuellement en préparation.

Question n° 2045 de Mme Kestelijn-Sierens du 4 avril 2002 (N.):

Assistance judiciaire réciproque en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne. — Convention du 29 mai 2000. — Absence de ratification.

L'article 34 (ex-article K6) du Traité d'Amsterdam (2 octobre 1997) prévoit que le Conseil est compétent pour décréter des mesures destinées à promouvoir la collaboration policière et judiciaire entre les États membres de l'UE.

Une de ces mesures concerne la Convention d'assistance judiciaire réciproque en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne (29 mai 2000).

Le but de cette convention est de compléter le Traité européen du 20 avril 1959 et son protocole complémentaire (1978) (Conseil de l'Europe) ainsi que le traité d'exécution de l'Accord Schengen (1985) et le Traité Benelux (1962).

Hormis quelques définitions générales (questions de procédure, formalités ...), le titre II de cette convention traite de quelques formes spécifiques d'assistance judiciaire pour s'attacher au titre III à l'écoute des télécommunications.

Cette convention élargit notamment le champ d'application de l'assistance judiciaire réciproque et facilite sensiblement la procédure lors d'une demande d'assistance judiciaire: ceci représente un grand pas en avant dans la voie de la création d'un espace judiciaire européen commun.

Étant donné l'importance de cette convention, j'aimerais que l'honorable ministre fasse savoir si nous pouvons espérer sous peu la ratification de cette convention d'assistance judiciaire réciproque.

Dans la négative, quels sont les obstacles qui subsistent et quand cette ratification sera-t-elle un fait?

Question n° 2059 de M. Ceder du 22 avril 2002 (N.):

Sûreté de l'État. — Partis politiques. — Collecte d'informations.

Les médias allemands se sont récemment largement fait l'écho d'un scandale qui aurait éclaté après qu'il se soit avéré que les preuves matérielles dans un procès contre un parti de droite ont pour une large part été écrites par un homme payé par la Sûreté de l'État allemande.

Dans ce cadre, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Le Vlaams Blok est-il actuellement surveillé par la Sûreté de l'État? Dans l'affirmative, sur la base de quelle disposition légale?

2. La Sûreté de l'État collecte-t-elle des informations sur le Vlaams Blok au niveau de ce que l'on appelle les «sources ouvertes», par exemple leur mensuel, etc.?

3. Wordt over het Vlaams Blok door de Staatsveiligheid informatie verzameld door betaling aan informanten, die lid en/of kaderlid zijn van het Vlaams Blok? Zo ja, over hoeveel informanten gaat het?

4. Wordt over het Vlaams Blok door de Staatsveiligheid informatie verzameld door gebruik van infiltranten, dit zijn dus agenten van de Staatsveiligheid die lid worden van het Vlaams Blok? Zo ja, over hoeveel personen gaat het?

5. Werden er in het jaar 2001 door de Staatsveiligheid synthesenota's over het Vlaams Blok geschreven? Zo ja, hoeveel? Naar wie worden deze nota's verspreid? Werden zij ook verspreid naar het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding?

Antwoord: 1. Alle activiteiten die de belangen, zoals vermeld in artikel 8, 1^o, eerste lid, van de organieke wet van 30 november 1998, bedreigen of kunnen bedreigen, kaderen binnen de opdrachten van de Veiligheid van de Staat van zodra zij een band hebben met de onderwerpen opgesomd in artikel 8, 1^o, tweede lid, van voornoemde wet.

Zulke activiteiten zullen dan ook door de Veiligheid van de Staat worden opgevolgd, lettende op de naleving van het finaliteitbeginsel, conform artikel 13, tweede lid, van de voornoemde wet van 30 november 1998 en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

2. De Veiligheid van de Staat gebruikt voor het vervullen van haar wettelijke opdrachten diverse bronnen, waaronder «open bronnen».

3. In het kader van haar opdrachten, verzamelt de Veiligheid van de Staat inlichtingen met alle, haar ten dienste staande, wettelijke middelen.

Artikel 8 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst bepaalt dat de inlichtingendiensten in de uitoefening van hun opdrachten steeds beroep kunnen doen op menselijke bronnen.

In dat geval moeten de diensten waken over de veiligheid van de gegevens die op de menselijke bronnen betrekking hebben. Concrete gegevens over menselijke bronnen kunnen derhalve door de Veiligheid van de Staat niet bekend gemaakt worden.

4. De Veiligheid van de Staat maakt geen gebruik van zogenaamde «infiltranten».

5. Het overmaken van synthesenota's gebeurt conform de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, meer bepaald artikel 19, eerste lid.

«De inlichtingen en veiligheidsdiensten delen de inlichtingen bedoeld in artikel 13, tweede lid, slechts mee aan de betrokken ministers en de betrokken gerechtelijke en administratieve overheden, aan de politiediensten en aan alle bevoegde instanties en personen overeenkomstig de doelstellingen van hun opdrachten ...»

De bestaande contacten tussen de Veiligheid van de Staat en het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding kaderen in voornoemde wetsbepaling.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraagnr. 1240 van de heer Van Quickenborne d.d. 18 april 2001 (rappels van 14 november 2001 en van 25 februari 2002) (N.):

Overheidsbedrijven. — Corporate governance.

De wet van 21 maart 1991 betreffende de overheidsbedrijven schetst het reglementair kader waarbinnen Belgacom, BIAC, De Post en de NMBS moeten werken.

3. La Sûreté de l'État collecte-t-elle des informations sur le Vlaams Blok en payant des informateurs qui sont membres et/ou cadres du Vlaams Blok? Dans l'affirmative, de combien d'informateurs s'agit-il?

4. La Sûreté de l'État collecte-t-elle des informations sur le Vlaams Blok par le biais d'agents infiltrés, c'est-à-dire des agents de la Sûreté de l'État qui deviennent membres du Vlaams Blok? Dans l'affirmative, de combien de personnes s'agit-il?

5. En 2001, la Sûreté de l'État a-t-elle rédigé des notes de synthèse sur le Vlaams Blok? Dans l'affirmative, combien? À qui ces notes sont-elles communiquées? Sont-elles également adressées au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme?

Réponse: 1. Toutes les activités qui menacent ou pourraient menacer les intérêts, tel que mentionné dans l'article 8, 1^o, alinéa 1^{er}, de la loi organique du 30 novembre 1998, entrent dans le cadre des missions de la Sûreté de l'État, dès lors qu'elles peuvent avoir un rapport avec les sujets énumérés à l'article 8, 1^o, alinéa 2, de la loi susvisée.

De telles activités seront suivies par la Sûreté de l'État, en vertu de l'observation du principe de finalité, conformément à l'article 13, alinéa 2, de la loi du 30 novembre 1998 précitée et à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel.

2. La Sûreté de l'État utilise, pour accomplir ses missions, des sources diverses, dont «des sources ouvertes».

3. Dans l'exercice de ses missions, la Sûreté de l'État collecte des informations en conformité avec les moyens légaux dont elle dispose.

L'article 8 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité détermine que les services de renseignement peuvent avoir recours à des sources humaines dans l'exercice de leurs missions.

Dans ce cas, ces services doivent veiller à la sécurité des données qui concernent les sources humaines. Les données concrètes sur les sources humaines ne peuvent être connues au public.

4. La Sûreté de l'État ne procède pas à des infiltrations.

5. Les notes de synthèse sont envoyées conformément à la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, selon l'article 19, alinéa 1^{er}.

«Les services de renseignement et de sécurité ne communiquent les renseignements visés à l'article 13, deuxième alinéa, qu'aux ministres et autorités administratives et judiciaires concernés, aux services de police et à toutes les instances et personnes compétentes conformément aux finalités de leurs missions ...»

Les contacts existant entre la Sûreté de l'État et «le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» entrent dans le cadre de la disposition légale précitée.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Entreprises et Participations publiques

Question n° 1240 de M. Van Quickenborne du 18 avril 2001 (rappels du 14 novembre 2001 et 25 février 2002) (N.):

Entreprises publiques. — Corporate governance.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques esquisse le cadre réglementaire dans lequel Belgacom, la BIAC, La Poste et la SNCB doivent exercer leurs activités.

Mede gelet op de noodzaak van *corporate governance* binnen deze bedrijven en het meerderheidsaandeelhouderschap van de overheid had ik volgende gegevens willen bekomen:

1. Kan u een actueel overzicht geven van de samenstelling van de raden van bestuur, directiecomités en eventuele andere comités (vergoedingen, ...) evenals de functies van de individuele leden binnen genoemde bedrijven?

2. Op welke manier poogt men de regels van de *corporate governance* te concretiseren? Zijn er onafhankelijke bestuurders?

3. Kan de geachte minister aangeven hoeveel elk individueel lid van de desbetreffende organen jaarlijks bruto verdient?

4. Zijn er voordelen *in natura*? Zo ja, welke?

5. Hebben de bestuurders of leden van het directiecomité aandelen in het bedrijf? Zo ja, hoeveel en tegen welke prijs werden deze gekocht? Werden er reeds aandelen verkocht?

6. Is er een werknemersparticipatieplan in het bedrijf? Zo ja, hoeveel personeelsleden genieten hiervan?

Antwoord: Hiermee deel ik het geachte lid het volgende mee.

Wat betreft Belgacom

1. De samenstelling van de raad van bestuur, de comités van de raad van bestuur en directie wordt in detail beschreven in het jaar-rapport van Belgacom. Het geachte lid kan dit rapport in bijlage vinden(1).

2. Onder strikte eerbiediging van de wet van 21 maart 1991, spant Belgacom zich in de aanbevelingen van de Beurs van Brussel (commissie-Cardon), het Verbond van Belgische ondernemingen (VBO) en de Commissie voor bank- en financieuzen (CBF) in werking te stellen. De vergelijkende studie die gepubliceerd werd door de CBF (met betrekking tot de jaarrekening per 31 december 1998) gaf Belgacom een score van 12 op 28. Een artikel over deze studie zoals verschenen in *Le Soir* van 2 december 1999, had als titel «Une société belge sur quatre communique très mal». In het licht van het algemeen respect van de governance regels, mag men de prestatie van Belgacom dus voorbeeldig noemen.

3. Het totale bruto-bedrag dat in 2000 aan alle bestuurders samen werd betaald in de vorm van zitpenningen en winstdeelnamen bedraagt 69 410,19 euro (of 2 800 000 frank). Enkel de bestuurders benoemd op voordracht van de Belgische Staat krijgen een vergoeding. De voorzitter (de heer Dussenne) en de gedelegeerd bestuurder (de heer Goossens) hebben vanaf hun benoeming afstand gedaan van hun recht op een vergoeding voor de uitoefening van hun voorzitter- en bestuurdersmandaat.

4. Buiten de bovenvermelde vergoedingen zijn er geen voordelen *in natura*. Aan de bestuurders van Belgacom wordt echter het nodige telecommateriaal ter beschikking gesteld om hun mandaat uit te oefenen.

5. Momenteel bezitten de bestuurders of leden van de directie geen aandelen van Belgacom.

6. De wet en de statuten van Belgacom voorzien dat 5 % van de winst voor belasting uitgekeerd dient te worden aan de werknemers. Alle werknemers van Belgacom genieten hiervan.

Wat betreft BIAC

1 en 2. Als bijlage vindt het geachte lid het jaarverslag van BIAC waarin een actueel overzicht van de bestuursorganen bij BIAC is gegeven, als ook de andere gevraagde informatie(1).

Compte tenu aussi de la nécessité d'une *corporate governance* au sein de ces entreprises ainsi que de l'actionnariat majoritaire des pouvoirs publics, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Serait-il possible de disposer d'un aperçu actualisé de la composition des conseils d'administration, comités de direction et autres comités éventuels (indemnités, ...) ainsi que des fonctions des divers membres individuels des entreprises précitées?

2. De quelle manière essaie-t-on de concrétiser les règles de *corporate governance*? Y a-t-il des administrateurs indépendants?

3. L'honorable ministre peut-elle communiquer le montant de la rémunération annuelle brute de chaque membre individuel des organes en question?

4. Bénéficient-ils d'avantages en nature? Dans l'affirmative, lesquels?

5. Les administrateurs ou les membres du comité de direction détiennent-ils une participation dans leur entreprise? Dans l'affirmative, combien d'actions détiennent-ils et à quel prix les ont-ils acquises? Des actions ont-elles déjà été vendues?

6. Y a-t-il un plan de participation des travailleurs dans l'entreprise? Dans l'affirmative, combien de membres du personnel peuvent en bénéficier?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants

En ce qui concerne Belgacom

1. La composition du conseil d'administration et des comités du conseil d'administration et de la direction est décrite en détail dans le rapport annuel de Belgacom. L'honorable membre peut trouver ce rapport en annexe(1).

2. Dans le strict respect de la loi du 21 mars 1991, Belgacom s'efforce de mettre en œuvre les recommandations de la Bourse de Bruxelles (commission Cardon), de la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) et de la Commission bancaire et financière (CBF). L'étude comparative publiée par la CBF (relative aux comptes annuels au 31 décembre 1998) attribuait à Belgacom un score de 23 sur 28. *Le Soir* du 2 décembre 1999 a publié un article relatif à cette étude comparative, intitulé «Une société belge sur quatre communique très mal». À la lumière du respect général des règles de «corporate governance», nous pouvons donc qualifier d'exemplaire la prestation de Belgacom.

3. Le montant total brut versé en l'an 2000 à tous les administrateurs sous la forme de jetons de présence et de participation au bénéfice s'élève à 69 410,19 euros (ou 2 800 000 francs). Seuls les administrateurs nommés sur proposition de l'État belge perçoivent une rémunération. Le président (M. Dussenne) et l'administrateur délégué (M. Goossens) ont, dès leur nomination, renoncé à leur droit à une rémunération pour l'exercice de leur mandat de président et d'administrateur.

4. Outre les rémunérations susmentionnées, aucun avantage en nature n'est prévu. Toutefois, les administrateurs de Belgacom disposent du matériel de télécommunication nécessaire à l'exercice de leur mandat.

5. Actuellement, les administrateurs ou membres de la direction ne détiennent aucune participation dans Belgacom.

6. La loi et les statuts de Belgacom stipulent que 5 % du bénéfice avant impôts doit être versé aux membres du personnel. L'ensemble des collaborateurs de Belgacom en bénéficie.

En ce qui concerne BIAC

1 et 2. En annexe, l'honorable membre trouvera le rapport annuel de BIAC contenant un aperçu actuel des organes de direction de BIAC, ainsi que les autres éléments d'information demandés(1).

(1) Deze gegevens worden rechtstreeks aan het geachte lid meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzake bij de griffie van de Senaat.

(1) Ces données ont été transmises directement à l'honorable membre. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

3, 4 en 5. De aandacht van het geachte lid wordt gevestigd op het feit dat deze persoonlijke gegevens niet kunnen worden openbaar gemaakt.

6. Er bestaat geen werknemersparticipatieplan bij BIAC. Wat betreft De Post

1, 2 en 3. Het antwoord op deze vragen kan het geachte lid vinden in het jaarverslag voor De Post dat als bijlage is bijgevoegd(1).

4. Er werden geen voordelen *in natura* toegestaan.

5. Noch de bestuurders, noch de leden van het Excom hebben aandelen in het bedrijf.

6. Er is geen werknemersparticipatieplan bij De Post. De syndicale partners hebben dit tijdens de discussie rond het « sociaal plan » afgewezen.

Wat betreft de NMBS, dient u uw vraag te richten aan de bevoegde minister terzake, minister van Mobiliteit, mevrouw Isabelle Durant.

Vraag nr. 1726 van mevrouw Nagy d.d. 7 december 2001 (Fr.):

Beleidvoorduurzameontwikkeling. — Jaarlijksverslagvande vertegenwoordigers van de regering.

Artikel 16 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid voor duurzame ontwikkeling vermeldt dat « de vertegenwoordigers van de federale regering verplicht zijn om elk jaar een verslag op te stellen over het beleid voor duurzame ontwikkeling en de uitvoering van het plan in de federale overheidsinstellingen en -organen die ze vertegenwoordigen ». Welnu, in dat document (Verslag 2000 van de leden van de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling) vind ik onder de naam van uw vertegenwoordiger een lege pagina. Zou de geachte minister mij kunnen uitleggen wat de reden is van het gebrek aan inspiratie van zijn vertegenwoordiger? Zou de geachte minister ons ook kunnen helpen begrijpen waarom zijn vertegenwoordiger bijna systematisch afwezig is in de plenaire vergaderingen van de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling?

Antwoord: In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid volgende informatie mee te delen.

Toen het duidelijk werd dat de Regie der Gebouwen een belangrijke rol kreeg toebedeeld in het kader van het federaal plan duurzame ontwikkeling heb ik besloten om voortaan een vertegenwoordiger uit dit departement aan te duiden. Aan de Regie der Gebouwen werd gevraagd om iemand uit haar administratie voor te stellen. De heer Hermoye, eerstaanwezende ingenieur — hoofd van dienst bij de Regie der Gebouwen, zal mij voortaan vertegenwoordigen op de Interdepartementale Commissie voor duurzame ontwikkeling.

Ik wil erop wijzen dat de Regie der Gebouwen reeds ten tijde van de oliecrisis belangrijke initiatieven heeft ontwikkeld inzake energieverbruik in de federale gebouwen door het opzetten van een intensief programma van thermische isolatie. Dit heeft geleid tot een rationeel energieverbruik.

Mijn vertegenwoordiger behoorde toen reeds tot de cel « Energie » van de Regie der Gebouwen die dit programma heeft uitgewerkt.

Alle garanties zijn aanwezig voor een actieve deelname aan de betreffende commissie.

Na het tot stand komen van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling heb ik aan de Regie der Gebouwen gevraagd zich te organiseren om de haar toegekende opdracht waar te maken. Onder meer werden reeds initiatieven genomen om de nodige informatie te verzamelen inzake energie- en waterverbruik in de verschillende departementen.

(1) Deze gegevens worden rechtstreeks aan het geachte lid meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzake bij de griffie van de Senaat.

3, 4 et 5. L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que comme il est d'usage, ces données personnelles ne peuvent pas être publiées.

6. Il n'y a pas de plan d'intéressement du personnel chez BIAC. En ce qui concerne La Poste

1. Le rapport annuel de La Poste contient la plupart des réponses aux questions de l'honorable membre. Une copie de ce rapport annuel a été envoyé en annexe(1).

4. Aucun avantage en nature n'a été accordé.

5. Ni les administrateurs, ni les membres de l'Excom n'ont des actions dans l'entreprise.

6. Il n'y a pas de plan de participation des travailleurs chez La Poste. Les partenaires syndicaux l'ont rejeté lors de la discussion du « plan social ».

En ce qui concerne la SNCB, il convient de poser votre question au ministre compétent en la matière, le ministre de la Mobilité, Mme Isabelle Durant.

Question n° 1726 de Mme Nagy du 7 décembre 2001 (Fr.):

Politique de développement durable. — Rapport annuel des représentants du gouvernement.

L'article 16 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable mentionne que « les représentants du gouvernement fédéral sont tenus de rédiger chaque année un rapport sur la politique de développement durable et sur la mise en œuvre du plan dans les administrations et organismes publics fédéraux qu'ils représentent ». Or, la lecture de ce document (Rapport 2000 des membres de la Commission interdépartementale du développement durable) laisse apparaître une page blanche sous le nom de votre représentant. L'honorable ministre pourrait-il m'expliquer les raisons de ce manque d'inspiration de son représentant? L'honorable ministre pourrait-il également nous aider à comprendre l'absence quasi systématique de son représentant aux réunions plénières de la Commission interdépartementale du développement durable?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre l'information suivante.

Lorsqu'il s'est avéré que dans le cadre du plan fédéral de développement durable une mission importante avait été assignée à la Régie des Bâtiments, j'ai décidé de désigner un représentant provenant de ce département. Il a été demandé à la Régie des Bâtiments de proposer un agent de son administration. M. Hermoye, ingénieur principal — chef de service à la Régie des Bâtiments, me représentera dorénavant auprès de la Commission interdépartementale de développement durable.

Il est à noter que, lors de la crise pétrolière, la Régie des Bâtiments a déjà développé des initiatives importantes en ce qui concerne la consommation d'énergie dans les bâtiments fédéraux en lançant un programme intensif d'isolation thermique. Ceci a mené à une consommation rationnelle d'énergie.

À l'époque, mon représentant relevait déjà de la cellule « Énergie » de la Régie des Bâtiments qui a élaboré ce programme.

Toutes les garanties sont présentes pour une participation active à la commission concernée.

Après l'établissement du plan fédéral de développement durable, j'ai demandé à la Régie des Bâtiments de s'organiser pour pouvoir accomplir la mission lui assignée. Entre autres des initiatives ont déjà été prises pour rassembler les informations nécessaires en matière de consommation d'énergie et d'eau dans les différents départements.

(1) Ces données ont été transmises directement à l'honorable membre. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Artikel 157 van het koninklijk besluit houdende het federaal plan duurzame ontwikkeling voorziet de toetreding van de administraties tot een milieucharter. Ik heb aan de Regie der Gebouwen gevraagd om mij een ontwerp van milieucharter voor te leggen dat is gebaseerd op het model dat werd ontwikkeld door het kabinet van de heer de staatssecretaris Olivier Deleuze. Dit ontwerp is klaar en zal rekening houden met de rol en de bijzondere activiteiten van de Regie der Gebouwen. Het wordt mij eerst-daags voorgelegd ter ondertekening.

Ook het milieucharter van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) heb ik intussen ondertekend.

De uitvoering van het federaal plan zal verder opgevolgd worden voor de materies die behoren tot de administraties waarvoor ik bevoegd ben.

Door de aanduiding van een ervaren vertegenwoordiger uit de meest betrokken administratie zal voortaan ook de medewerking aan de werkzaamheden van het ICDO in goede orde kunnen verlopen.

Vraag nr. 1920 van mevrouw Nagy d.d. 4 maart 2002 (Fr.):

Federale wetenschappelijke instellingen. — Verwarmingskosten.

Ik verneem dat de verwarmingskosten van de federale wetenschappelijke instellingen in acht op de tien gevallen voor rekening van die instellingen zelf zijn.

Blijkbaar ligt de oorzaak van het probleem in een onderhoudscontract uit 1974 dat betrekking heeft op de verwarmingssystemen van die acht instellingen. Het Rekenhof was terecht van mening dat dat contract indruiste tegen de vrije concurrentie en de regels inzake het plaatsen van een overheidsopdracht. Het moest dus worden verbroken en elke instelling werd ertoe gebracht een nieuw contract af te sluiten. Het zou bij die gelegenheid zijn geweest dat de Regie der Gebouwen die kostenlast zou overgedragen hebben op de instellingen.

Bevestigt de geachte minister dat de Regie der Gebouwen zich heeft ontlast van de verwarmingskosten van acht federale wetenschappelijke instellingen? Indien dat zo is, kan hij dan die beslissing rechtvaardigen? Op welke juridische basis rust die beslissing?

Tot slot had ik graag geweten hoeveel die kosten bedragen voor elke instelling.

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid volgende informatie verstrekken.

De maatregel betreffende het ten laste nemen van de verwarmingskosten beantwoordt aan de bepalingen vna het Burgelijk Wetboek die de rechten en plichten regelen van iedere eigenaar (hier in dit geval, de Regie der Gebouwen) en van zijn huurder (in dit geval, de wetenschappelijke instellingen).

De eigenaar moet instaan voor de uitrusting en voor het onderhoud met totale waarborg van de installaties dat nodig is geworden door defect, normale of abnormale slijtage van de installaties (vervanging en herstelling van de stukken) of nog, noodzakelijk is geworden om de installaties te doen beantwoorden aan de veiligheidsvoorschriften. De bezetter neemt te zijnen laste het gewone onderhoud van de installaties om er de goede werking van te verzekeren (technisch beheer) alsook het gewone energieverbruik.

L'article 157 de l'arrêté royal relatif au plan fédéral de développement durable prévoit l'adhésion des administrations à la charte environnementale. J'ai demandé à la Régie des Bâtiments de me présenter un projet de charte environnementale basé sur le modèle développé par M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État. Ce projet est finalisé et tiendra compte de la mission et des activités spéciales de la Régie des Bâtiments. Il sera prochainement présenté à ma signature.

L'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) a adhéré à la charte environnementale.

L'exécution du plan fédéral sera ultérieurement suivie en ce qui concerne les matières ressortissant aux administrations que j'ai dans mes attributions.

Par la désignation d'un représentant expérimenté provenant de l'administration la plus concernée, la collaboration aux travaux de la CIDD pourra désormais bien se dérouler.

Question n° 1920 de Mme Nagy du 4 mars 2002 (Fr.):

Établissements scientifiques fédéraux. — Frais de chauffage.

J'apprends que les frais de chauffage de huit établissements scientifiques fédéraux sur dix sont assumés par les établissements eux-mêmes.

Apparemment, l'origine du problème réside dans un contrat d'entretien de 1974 qui concernait les systèmes de chauffage de ces huit établissements. La Cour des comptes a estimé à juste titre que ce contrat était contraire à la concurrence et aux règles relatives à la passation des marchés publics. Il a donc dû être dénoncé et chaque établissement a été amené à passer un nouveau contrat. C'est à cette occasion que la Régie des Bâtiments aurait transféré cette charge aux établissements.

L'honorable ministre confirme-t-il que la Régie des Bâtiments s'est déchargée des frais de chauffage de huit établissements scientifiques fédéraux? Dans l'affirmative, peut-il justifier cette décision? Sur quelle base juridique cette décision repose-t-elle?

Enfin, j'aimerais savoir ce que cela représente comme coût pour chaque établissement.

Réponse: En réponse à sa demande, je communique à l'honorable membre les renseignements suivants.

La mesure concernant la prise en charge des frais de chauffage est conforme aux dispositions du Code civil régissant les devoirs et obligations de tout propriétaire (ici en l'occurrence, la Régie des Bâtiments) et de son locataire (en l'occurrence, les institutions scientifiques).

Le propriétaire doit assurer l'équipement et l'entretien avec garantie totale des installations rendu nécessaire par la défectuosité, l'usure normale ou anormale des installations (remplacement et réparation des pièces) ou encore, rendu nécessaire pour une mise en conformité des installations en matière de sécurité. L'occupant prend en charge l'entretien courant des installations afin d'en assurer le bon fonctionnement (gestion technique) ainsi que la consommation énergétique courante.

Technisch beheer ten laste van de bezetter Jaarlijks bedrag van het contract BTW inbegrepen <i>Gestion technique à charge de l'occupant Montant annuel du contrat TVAC</i>		Totale waarborg ten laste van de Regie der Gebouwen Jaarlijks bedrag BTW inbegrepen <i>Garantie totale à charge de la Régie des Bâtiments Montant annuel TVAC</i>	
In franken <i>En francs</i>	In euros <i>En euros</i>	In franken <i>En francs</i>	In euros <i>En euros</i>
Pasteurinstituut. — Institut Pasteur	2 700 000	66 950,00	3 400 000
			84 290,00

	Technisch beheer ten laste van de bezetter Jaarlijks bedrag van het contract BTW inbegrepen <i>Gestion technique à charge de l'occupant Montant annuel du contrat TVAC</i>		Totale waarborg ten laste van de Regie der Gebouwen Jaarlijks bedrag BTW inbegrepen <i>Garantie totale à charge de la Régie des Bâtiments Montant annuel TVAC</i>	
	In franken <i>En francs</i>	In euros <i>En euros</i>	In franken <i>En francs</i>	In euros <i>En euros</i>

CODA. — CERVA

IHE. — IHE

KMI. — IRM

Academiënpaleis. — <i>Palais des Académies</i> Wetenschappen, Letterkunde en Schone Kunsten. — <i>Sciences, Lettres et Beaux-Arts</i>	40 000	992,00	229 950	5 700,00
Geneeskunde. — <i>Médecine</i>	40 000	992,00		
Franse Taal en Literatuur. — <i>Langue et Littérature française</i>	40 000	992,00		
Academiënpaleis (Koninklijke Paardenstal- len). — <i>Palais des Académies (Écuries royales)</i>	400 000	9 700,00	90 000	2 240,00
Congressenpaleis. — <i>Palais des Congrès</i>	6 200 000	153 700,00	1 883 000	46 670,00
Kunstbergcomplex. — <i>Complexe Mont des Arts</i>			12 820 000	317 867,00
Musea voor Schone Kunsten. — <i>Musée des Beaux-Arts</i>	10 930 000	270 870,00		
Koninklijke Bibliotheek Albert I. — <i>Bibliothèque royale Albert I^{er}</i>	6 110 000	151 530,00		
Algemeen Rijksarchief. — <i>Archives généra- les du Royaume</i>	2 940 000	72 790,00		
Muziekinstrumentenmuseum. — <i>Musée des instruments de musique</i>				
Koninklijk Museum voor Kunst en Ge- schiedenis. — <i>Musée Royal d'Art et d'Histoire</i>				
Technici van de Regie verzekeren het onderhoud ter plaatse. — <i>Des techniciens de la Régie assurent la maintenance sur place.</i>				

De regie is door geen enkel contract voor technisch beheer of totale waarborg gebonden voor vier instellingen voorkomende in bovenstaand tabel: deze beschikken over enkele technici ter plaatse die het gewone onderhoud verzekeren en doen een beroep op de regie voor alle herstellings- of vervangingswerken van de belangrijke stukken, in welk geval aannemers die gespecialiseerd zijn in HVAC worden gecontacteerd.

Voor het Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis heeft de regie eigen technici ter plaatse voor het onderhoud, daar het één stookplaats betreft voor alle instellingen op de Halfeeuwfeest-site. De kosten voor het gewoon onderhoud worden via een verdeelsleutel gefactureerd aan het museum.

Om budgettaire redenen binnen de drie wetenschappelijke instellingen van het Kunstbergcomplex heeft de Regie der Gebouwen lange tijd de kosten voor het technisch beheer van de HVAC installaties geprefinancierd. Nochtans, gezien haar eigen financiële problemen, is het voor de regie niet meer mogelijk om in te staan voor de prefinanciering van dergelijke kosten. Het is om die reden dat de Regie heeft aanvaard om, uitzonderlijk nog, het jaar 2001 te prefinancieren op uitdrukkelijke voorwaarde dat de voogdijminister van deze drie wetenschappelijke instellingen er zich toe verbindt dat de terugbetaling van deze financiering gebeurt op basis van de begroting 2002. Dit vooropgesteld hebbende, werd aan de DWTC gevraagd om in hun begroting 2002 niet enkel de terugbetaling van de prefinanciering 2001 te voorzien maar ook de jaarlijkse kosten voor het technisch beheer 2002.

La régie n'est liée par aucun contrat de gestion technique ou de garantie totale pour quatre établissements qui figurent dans le tableau ci-dessus: ceux-ci disposent de quelques techniciens sur place qui assurent l'entretien courant et font appel à la régie pour tous travaux de réparation ou de remplacement de pièces importantes, auxquels cas des entrepreneurs spécialisés en HVAC sont contactés.

Pour le Musée Royal d'Art et d'Histoire, la régie possède ses propres techniciens sur place pour l'entretien, puisqu'il s'agit d'une seule chaufferie pour toutes les institutions sur le site du Cinquantenaire. Les coûts d'entretien normaux sont facturés au musée sur la base d'une clé de répartition.

Pour des raisons budgétaires internes aux trois institutions scientifiques du Complexe Mont des Arts, la Régie des Bâtiments a longtemps préfinancé le coût de la gestion technique des installations HVAC. Cependant, vu ses propres difficultés financières, il n'est plus possible, pour la régie, d'assumer le préfinancement de tels coûts. C'est la raison pour laquelle la régie a accepté de préfinancer, exceptionnellement encore, l'année 2001 à la condition expresse que le ministre de tutelle des ces trois établissements scientifiques s'engage à ce que le remboursement dudit financement soit opéré sur la base du budget 2002. Dans cette hypothèse, il a été demandé aux SSTC d'inclure dans leur budget 2002, non seulement le remboursement du préfinancement 2001 mais également le coût annuel de la gestion technique 2002.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraagnr. 2017 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):

Ministeriële kabinetten.—Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2004 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 0000).

Antwoord: 1. Er zijn 17 vrouwen en 16 mannen onder mijn kabinetmedewerkers.

1.2.1. Op niveau 1: 6 vrouwen en 10 mannen.

1.2.2.1. Op niveau 2: 2 vrouwen en 1 man.

1.2.2.2. Op niveau 2+: 3 vrouwen en 1 man.

1.2.2.3. Op niveaus 3 en 4: 6 vrouwen en 4 mannen.

2.1. Er waren in 2001 vacante plaatsen op de niveaus 1, 2+ en 4, bovendien was er een vacature voor een adjunct-kabinetschef.

2.2. Voor de vacante betrekking van adjunct-kabinetschef werd een man aangeworven, en er werden 5 vrouwen aangehouden, 2 voor niveau 1, 1 voor niveau 2+ en 2 voor niveau 4.

Vraagnr. 2034 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2021 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 0000).

Antwoord: Vraag 1

Alhoewel de Directie-Generaal internationale samenwerking geen specifieke opdracht gegeven heeft aan de Raad van de Gelijke kansen voor mannen en vrouwen gedurende het jaar 2001, waren er toch regelmatige contacten tussen de vertegenwoordigers van beide instanties.

Antwoord: Vraag 2

In de loop van het jaar 2001 was er binnen de cel «mainstreaming» een nauwe samenwerking tussen de cel «gender» van DGIS en de directie van het gelijkheidsbeleid van het federale ministerie van Arbeid en Tewerkstelling. Die cel werd als pilootproject opgezet om de uitvoering van de «gender mainstreaming» in de politiek van de federale regering te verzekeren.

Gezien de goedkeuring in de ministerraad van een tweede fase van dit project, zal er ook in 2002 verder samengewerkt worden rond het uitwerken van de in 2001 geïdentificeerde doelstellingen. Voor het ministerie van Buitenlandse Zaken werd als centrale doelstelling gekozen om de toegang van vrouwen tot een carrière in het buitenland te vergroten.

Antwoord: Vraag 3

In opvolging van de wet op de internationale samenwerking van 1999, plaatst het beleid van de gelijkheid van rechten en kansen voor mannen en vrouwen op het niveau van transversale thema's. De Belgische coöperatie dient er op permanente wijze rekening mee te houden. De gender strategienota met bijbehorend actieplan werd daartoe opgesteld. Zij maakt momenteel deel uit van een proces van consultatie binnen DGIS om dan ter advies voorgelegd te worden aan de commissie «Vrouwen en Ontwikkeling». Vervolgens zal zij overgemaakt worden aan de regering.

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 2017 de Mme de Béthune du 27 mars 2002 (N.):

Cabinets ministériels.—Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2004 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 0000).

Réponse: 1. Il y a 17 femmes et 16 hommes parmi les membres de mon cabinet.

1.2.1. Au niveau 1: 6 femmes et 10 hommes.

1.2.2.1. Au niveau 2: 2 femmes et 1 homme.

1.2.2.2. Au niveau 2+: 3 femmes et 1 homme.

1.2.2.3. Aux niveaux 3 et 4: 6 femmes et 4 hommes.

2.1. Il y a eu en 2001 des postes vacants aux niveaux 1, 2+ et 4, et il y a eu un poste vacant de chef de cabinet adjoint.

2.2. Un homme a été engagé pour le poste de chef de cabinet adjoint, et 5 femmes ont été engagées, 2 au niveau 1, 1 au niveau 2+ et 2 au niveau 4.

Question n° 2034 de Mme de Béthune du 27 mars 2002 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2021 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 0000).

Réponse: Question 1

Bien que la Direction générale de la coopération internationale n'ait pas donné de mandat spécifique au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le courant de l'année 2001, des contacts réguliers ont cependant eu lieu entre représentant(e)s des deux instances.

Réponse: Question 2

Dans le courant de l'année 2001, la cellule «gender» de la DGCI et la direction «politique de l'égalité des chances» du ministère fédéral de l'Emploi et du Travail ont travaillé en étroite collaboration au sein de la cellule «mainstreaming». Cette cellule est établie comme projet pilote pour garantir l'intégration, dans les politiques du gouvernement fédéral, du principe de l'égalité des chances.

Étant donné que la deuxième phase du projet a reçu l'approbation du Conseil des ministres, la collaboration se poursuivra en 2002 en vue de la réalisation des objectifs identifiés en 2001. Le ministère des Affaires étrangères s'est fixé comme objectif prioritaire l'amélioration de l'accès des femmes à une carrière à l'étranger.

Réponse: Question 3

La loi de 1999 relative à la coopération internationale belge place l'égalité des droits et des chances des hommes et des femmes au rang des thèmes transsectoriels. La coopération belge doit en tenir compte de manière permanente. La note stratégique sur l'égalité entre les sexes et le plan d'action y afférent a été établie. Elle fait actuellement l'objet d'un processus de consultation au sein de la DGCI pour être alors soumise pour avis à la commission «Femmes et Développement». Ensuite, elle sera transmise au gouvernement.